|  |  |
| --- | --- |
| **昔日的报纸**  **※**上周，世界上最大的传媒公司之一“新闻集团”的老板鲁伯特·默多克对美国报纸编辑协会说：“我认为我们许多编辑和记者都脱离了我们的读者。”**※**难怪大家都放弃读报纸了，尤其是年轻人。**※**默多克先生说，现在的十多岁、二三十岁的年轻人“不想依靠一个上帝似的人物居高临下地告诉他们什么是重要的，他们当然不希望读信条一样的新闻报道。”**※**他接着说，然而：“作为一个产业，我们中的许多人却无缘由地特别沾沾自喜。”  **※**这番话让人惊讶。**※**之所以如此，不是因为讲话的内容，而是因为讲话的人。**※**到了墨守陈规的报业界真正醒悟过来，面对互联网时代这一新现实时，这番话也将载入史册。**※**默多克先生有时说起话来不像一个七十多岁的旧媒体时代的权威人物，而是像一名新媒体、新时代的技术爱好者。**※**他说像自己公司一样的新闻“提供者”最好通晓网络，停止向他们受众说教，使新闻公司“成为对话的地方”，成为“博客”和“播客”汇集一堂、“鼓励我们的记者和编辑进行更加广泛讨论的目的地”他还批评了那些经常“认为”读者是愚蠢的编辑和记者。  **※**默多克先生的观点始于这样一个事实：世界各地的报纸都在失去读者，而且似乎注定会继续失去读者，随之而来的是广告收入的减少。**※**世界报业协会说。**※**从1995年至2003年，美国的报纸发行量减少了5%，欧洲的减少了3%，日本的减少了2%。**※**在20世纪60年代，五分之四的美国人天天读报，现在只有一半人读报。**※**密苏里大学出版社出版的《正在消失的报纸：挽救信息时代的新闻业》一书的作者菲利普·梅耶说，如果这种趋势继续下去，最后一位报纸读者将会在2040年4月将他的最后一份报纸当废品卖掉。  **※**宽带和博客  **※**报业的衰退先于互联网的出现。**※**但是作为第二代互联网技术的宽带的出现不仅正在加速报业的衰退，而且也正在用一种报纸以前的竞争对手电台和电视从未用过的方式改变着这一行业。**※**那些被默多克先生称为“数字移民”的，年岁稍长一些的人也许没有注意到这一点，但是年轻的“数字原生代”越来越多地从Yahoo！**※**或者Google这样的门户网站以及像博客这样的更新型的网络媒体获取消息。**※**博客（BLOG）是“网络日志（Web log）”的简称，是人们观点的在线记录和每个人都可以发贴的一些网站链接。**※**然后，根据美国有线新闻电视网、《今日美国》、盖洛普三家联合做的民意调查，56%的美国人还没有听说过博客，只有3%的人每天阅读博客。**※**对年轻人来说，读博客是家常便饭，有44%18-29岁的美国网民经溃阅读博客。  **※**其他的新媒体工具  **※**此外，博客只是网络提供的日益增多的新媒体工具之一。**※**维基是允许读者进行编辑和投稿的协作完成的网页。**※**对于数字移民来说，这或许听起来像一个造成无政府混乱状态的因素，他们一旦访问了比如维基网站（wikipedia.org），就不会这么认为了。**※**维基网站完全是通过陌生人之间的自发性合作（令人惊讶的是，这种合作井然有序）而日益丰富的网上百科全书。**※**图片博客正变得普度，视频博和刚刚兴起。**※**播客（苹果公司的救场性产品iPod音频播放器与广播的结合体）允许职业和业务爱好者制作音频文件，供人们下载收听。  **※**博客在更广义的媒体中的作用  **※**传统主流媒体（包括《经济学家》杂志）很容易小瞧这种东西，但这是不对的。**※**例如，多数博客确实不值得一读。**※**事实上，也没有多少人去读（尽管传统报纸的情况也一样）。**※**从另一方面来看，博主在更广义的媒体舞台上发挥着日益突出的作用，大家都亲眼目暑了他们在2004年美国总统大选中的重要作用。**※**眼下最受欢迎的博客与多数报纸评论版的读者数量是一样的。**※**虽然许多博主都好夸夸其谈，但是有些是其研究领域内的世界级专家。**※**亚利桑那州立大学的政治学家马修·辛德曼发现，与顶级的报纸专栏作家相比，顶级博主更有可能上过顶级大学，而且更有可能拥有高级学位，如博士学位。  **※**有人认为博客本质上是寄生于传统新闻业的（因此，最终于传统新闻业不构成威胁），这是一种危险的观点。**※**确实，许多博客是靠揭露旧媒体所刊登的报道文章的失实之处以及对这些文章进行反驳或分析红火起来的。**※**从这个角度讲，至今博客业务所及多数是专栏 版某介的扩充。**※**但是，这并不意味着博客做不了原创性报道。**※**格伦·雷诺兹的政治日志网（instapundit.com）的访问人数最多的一天达25万人次。**※**这个博客的内容经常包括来自阿富汗或上海的事件目击者发出的报道。**※**他认为目击者是真正意义上的“通讯记者”。  **※**博客对现存媒体的挑战  **※**丹·吉尔默说：“如果人们拥有创造内容的工具，他们就会去做，结果会出现全球性的对话，这是个基本的理念。”**※**吉尔默先生是旧金山Grassrools Media网站的发起人，也是《草根媒体》一书的作者。**※**该书主要讲的是基层新闻界的事。**※**以韩国的OhmyNews 为例，其老板和创始人吴连镐说，“它的主要理念是每位公民都可以成为记者。”**※**创办5年之久的OhmyNews如今已有200万读者和超过3.3万名的“公民记者”。**※**他们都是志愿提供报道文章的人。**※**约有50名正式老员工对他们提供的文章进行编辑，并负责核实报道的真实性。  **※**正因为有这么多新型记者加入到旧有记者队伍当中，新的商业模式也有可能会异军突起挑战现存的模式。**※**一些博主允许Google将广告链接放到他们贴子的旁边，阅读其博客的读者每点击一次这些链接，博主们就可以得到报酬。**※**其他博主，就像已存在的提供专业内容的人一样，会要求人们征订他们所有内容或部分内容。**※**“小费箱”制度正在流行起来。**※**读者只要付很少一点钱何可点击阅读自己最喜爱的作者的文章。**※**去年，OhmyNews上的一篇批评一宗不得人心的法庭判决的文章从读者那里得到了共计3万美元的小费收入，虽然该网站的大部分收入来自广告。  **※**这些媒体的基调有很大的差异。**※**吉尔默先生说，对于今天的数字原生代来说，他们非常讨厌听人说教，但他们期望作为网上对话的一分子而得到信息。**※**他们不太可能立刻给编辑写一封传统意义上的信，而是更有可能在网站发个回应贴子，然后继续这一讨论。**※**编辑预选好的读者来信版面对他们来说没有意义；利用网络自发的投票系统来获得最佳回音却是有意义的。  **※**报纸的未来  **※**即使像默多克先生所拥有的那样老牌的新闻集团能够更好地应对这些变化，可他们能从中获利吗？**※**默多克先生说，当广告收入从印刷媒体转向电子媒体的时候，至少有些传媒公司能够顺应这一转变。**※**确实，在这一领域新闻提供者可以利用技术来发鍕自己的优势，根据兴趣群体和地理位置为广告商提供更多的目标受众。**※**他还认为视频片段将成为网络新闻的重要组成部分，他们公司能够非常方便地提供这些视频片段。  **※**广告收入、小费和征订费加在一起是否能满足新闻公司未来的资金需求，今天的新闻公司将发挥多大的作用，答案仍不明朗。**※**但有一点是很清楚的，新闻的控制权——即新闻由什么构成、怎样确定新闻的重要性、什么是事实——这种新闻提供者独有的权限正在微妙地转向受众本身。**※**默多克先生的意思是，新闻报纸必须明白其作为新闻提供者的角色与旧有的传播媒介——报纸的角色是不同的。 | Yesterday's Papers  **※**"I believe too many of us editors and reporters are out of touch with our readers, " Rupert Murdoch, the boss of News Corporation, one of the world's largest media companies, told the American Society of Newspaper Editors last week. **※**No wonder that people, and in particular the young, are abandoning their newspapers. **※**Today's teens, twenty-and thirty-something "don't want to rely on a god-like figure from above to tell them what's important, " Mr. Murdoch said, "and they certainly don't want news presented as gospel. " And yet, he went on. "as an industry, many of us have been remarkably unaccountably complacent.  **※**The speech-astonishing not so much for what it said as for who said it may go down in history as the day that the Stodgy newspaper business officially woke up to the new realities of the Internet age. **※**Talking at times more like a pony-media, new-age techno-lover than an old-media god-like figure at his seventies, Mr. Murdoch said that news "providers" such as his own organization had better get web-savy , stop lecturing their audiences, "become places for conversation" and "destinations" where "bloggers" and "pod- casters" congregate to "engage our reporters and editors in more extended discussions". **※**He also criticized editors and reporters who often "think" their readers are stupid.  **※**Mr. Murdoch's argument begins with the fact that newspapers worldwide have been and seem destined to keep on losing readers, and with them advertising revenue. **※**In 1995-2003,says the World Association of Newspapers, circulation fell by 5 % in America, 3% in Europe and 2% in Japan. **※**In the 1960s, four out of five Americans read a paper every day; today only half do so. **※**Philip Meyer, author of The Vanishing Newspaper: Saving Journalism in the Information Age (University of Missouri Press), says that if the trend continues, the last newspaper reader will recycle his final paper copy in April 2040.  **※**Broadband and Blogs  **※**The decline of newspapers predates the Internet. **※**But the second-broad band- generation of the Internet is not only accelerating it but is also changing the business in a way that the previous rivals to newspapers, radio and TV never did. **※**Older people, whom Mr. Murdoch calls "digital immigrants", may not have noticed, but young "digital natives" increasingly get their news from Web doors such as Yahoo! or Google, and from newer Web media such as blogs. **※**Short for "'Web logs", these are online journal entries of thoughts and Web links that anybody can post. **※**Whereas 56% of Americans haven't heard of blogs, and only 3% read them daily, among the young they are standard fare, with 44% of online Americans aged 18-29 reading them often, according to a poll by CNN/ USA Today/ Gallup.  **※**Other New Media Tools  **※**Blogs, moreover, are but one item on a growing list of new media tools that the internet makes available. **※**Wikis are collaborative Web pages that allow readers to edit and contribute. **※**This, to digital immigrants, may sound like a recipe for anarchic chaos, until they visit, for instance, wikipedia.org, an online encyclopedia that is growing dramatically richer by the day through exactly this spontaneous (and surprisingly orderly) collaboration among strangers. **※**Photologs are becoming common; videoblogs are just starting. **※**Podcasting (a conjunction of iPod, Apple's iconic audio player, and broadcasting) lets both professionals and amateurs produce audio files that people can download and listen to.  **※**Blog's Roles in the Wider Media Drama  **※**It is tempting, but wrong, for the traditional mainstream media (which includes The Economists) to belittle this sort of thing. **※**It is true, for instance, that the vast majority of blogs are not worth reading and, in fact, are not read (although the same is true of much in traditional newspapers). **※**On the other hand, bloggers play an increasingly prominent part in the wider media drama –– witness their role in America's 2004 presidential election. **※**The most popular bloggers now get as much traffic individually as the opinion pages of most newspapers. **※**Many bloggers are braggers, but some are world experts in their field. **※**Matthew Hindman, a political scientists at Arizona State University, found that the top bloggers are more likely than top newspaper columnists to have gone to a top university, and far more likely to have an advanced degree, such as a doctorate.  **※**Another dangerous thought is to consider bloggers intrinsically parasitic on (and thus, ultimately, no threat to) the traditional news business. **※**True, many thrive on debunking ,contradicting or analyzing stories that originate in the old media. **※**In this sense, the blogosphere is, so far, mostly an expanded reporting. **※**Glenn Reynolds, whose political blog, Instapundit. com. Counts 250,000 readers on a good day, often includes eyewitness accounts for people in Afghanistan or Shanghai, whom he considers "correspondents" in the original sense of the word.  **※**Blog's Challenge to Existing Media  **※**"The basic notion is that if people have the tools to create their own content, they will do that, and that this will result in an emerging global conversation," says Dan Gillmor, rounder of Grassroots Media in San Francisco, and the author of We the Media, a book about, well, grassroots journalism. **※**Take, for instance, OhmyNews in South Korea. "Its main concept is that every citizen can be a reporter." says Oh Yeon Ho, the boss and founder. **※**Five years old, OhmyNews already has 2m readers and over 33,000 "citizen reporters", all of them volunteers who contribute stories that are edited and fact-checked by some 50 permanent staff.  **※**With so many new kinds of journalists joining the old kinds, it is also likely that new business models will rise to challenge existing ones. **※**Some bloggers are allowing Google to place advertising links next to their postings, and thus get paid every time a reader of their blog clicks on them. **※**Other bloggers, just like existing providers of specialist content, may ask for subscriptions to all, or part, of their content. **※**Tip-jar systems, where readers click to make small payments to their favorite writers, are catching on. **※**In one case last year, an OhmyNews article attacking an unpopular court judge got $ 30,000 in tips from readers, though most of the site's revenues come from advertising.  **※**The tone in these new media is radically different. **※**For today's digital natives, says Mr. Gillmor, it is disgusting to be lectured at. **※**Instead, they expect to be informed as part of an online dialogue. **※**They are at once less likely to write a traditional letter to the editor, and more likely to post a response on the Web –– and then to carry on the discussion. **※**A letters page pre-selected by an editor makes no sense to them; spotting the best responses using the spontaneous voting systems of the Internet does.  **※**Newspapers' Future  **※**Even if established media groups-such as Mr. Murdoch's, start to respond better to these changes, can they profit from them? Mr. Murdoch says that some media firms, at least, will be able to navigate the transition as advertising revenue switches from print-based to electronic media. **※**Indeed, this is one area where news providers can use technology to their advantage, by providing more targeted audiences for advertisers, both by interest group and location. **※**He also thinks that video clips, which his firm can conveniently provide, will be crucial ingredients of online news.  **※**But it remains uncertain what mix of advertising revenue, tips and subscriptions will fund the news providers of the future, and how large a role today's providers will have. **※**What is clear is that the control of news-what constitutes it, how to prioritize it and what is fact is shifting subtly from being the sole area of responsibility of the news provider to the audience itself. **※**Newspapers, Mr. Murdoch implies, must learn to understand their role as providers of news independent of the old medium of distribution, the paper. |
| 1.2  **※**在美国参与第二次世界大战期间，好莱坞电影业密切配合政府进行战事宣传。**※**在日本宣战以后，政府建立了一家电影事务局调整娱乐电影，使其以爱国主义和鼓舞士气为主。**※**这些主题和信息宣传了“美国人的生活方式”、敌国和同盟国的本性、后方公民的责任及武装部队本身。**※**起初，这些电影只是单纯地作为宣传仇敌和主战的工具，随着战争的持续，好莱坞的战时电影变得越来越严肃。**※**除了具有商业特征之外，一些好莱坞导演也为政府和军事机构制作了纪录片。  **※**二战结束时，美国电影业似乎正处于一种理想的发展状态。**※**全面动员结束国内的经济大萧条，战争的胜利打开了西欧和日本市场的大门，那里经济遭到了战争的严重破坏，市场广阔而且没有竞争。**※**此外，1942年到1945年间，好莱坞电影业经历了它历史上最稳定、效益最好的三年。**※**1946年时，三分之二的美国人一周至少去看一次电影，电影制片人赚取的利润打破了历史纪录。**※**然而这种繁荣局面很快就结束了，通货膨胀的劳工动乱促使国内生产成本增加；再加上包括英国和意大利在内的一些重要的海外市场上施行的贸易保护 论者倡导的配额制度而令美国电影暂时消失。**※**1948年时电影业遭遇寒冬，针对五大三小电影公司的一场联邦反垄断诉讼，以“派拉蒙法令”的出台宣告结束，该法令迫使这些电影公司30年来首次放弃了它们各自的连锁影院以及在影视展览业的授权竞争。**※**最后，电视手头网络在20世纪40年代的出现给好莱坞带来了第一次真正意义上的竞争——这种“家庭影院”服务在与之争夺美国人的闲暇时间。  **※**20世纪40年代后期，美国电影业出现的诸多问题以及战后国民普遍的意识幻灭催生了几种新的电影体裁。**※**尽管电影制片厂继续制作传统类型的电影，如西部片和音乐剧，但财政上的困难迫使它们只能制作小规模的现实主义影片，而不是鸿篇巨制。**※**新出现的低成本影片尽力去发掘那些发人深省或有悖常理的故事而不是依赖场景和特效来制造感官刺激。**※**这些影片多数都反映了困扰着退伍老兵和其他人适应战后生活的心理以及社会问题。**※**美国电影院中的一些最严酷的及最具自然主义色彩的 电影便是在这个时期制作的，其中包括那些所谓的社会意识流派，这类电影试图反映一些本土问题，如种族歧视。**※** | 1.2  **※**During the U.S. Involvement in World War II, the Hollywood film industry cooperated closely with the government to support its war-aims information campaign. **※**Following the declaration of war on Japan, the government created a Bureau of Motion Picture Affairs to coordinate the production of entertainment features with patriotic, morale boosting themes and messages about the "American way of life", the nature of the enemy and the allies, civilian responsibility on the home front, and the fighting forces themselves. **※**Initially unsophisticated vehicles for xenophobia and jingoism , Hollywood's wartime films became increasingly serious as the war dragged on. **※**In addition to commercial features, several Hollywood directors produced documentaries for government and military agencies.  **※**When World War II ended, the American film industry seemed to be in an ideal position. **※**Full-scale mobilization had ended the Depression domestically, and victory had opened vast, unchallenged markets in the war-torn economies of Western Europe and Japan. **※**Furthermore, from 1942 through 1945, Hollywood had experienced the most stable and lucrative three years in its history, and in 1946, when two-thirds of the American population went to the movies at least once a week, the studios earned record-breaking profits. **※**The euphoria ended quickly, however, as inflation and labor unrest boosted domestic production costs and as important foreign markets, including Britain and Italy, were temporarily lost to protectionist quotas. **※**The industry was more severely weakened in 1948, when a federal antitrust suit against the five major and three minor studios ended in the "Paramount decrees", which forced the studios to deprive themselves of their theatre chains and mandated competition in the exhibition sector for the first time in 30 years. **※**Finally, the arrival of network television broadcasting in the 1940s provided Hollywood with its first real competition for American leisure time by offering consumers "movies in the home".  **※**The American film industry's various problems and the nation's general postwar disillusionment generated several new film types in the late 1940s. **※**Although the studios continued to produce traditional genre films, such as westerns and musicals, their financial difficulties encouraged them to make realistic, small-scale dramas rather than fantastic, lavish epics. **※**Instead of depending on spectacle and special effects to create excitement, the new lower-budget films tried to develop thought-provoking or perverse stories, which reflected the psychological and social problems troubling returning war veterans and others adapting to postwar life. **※**Some of the American cinema's grimmest and most naturalistic films were produced during this period, including those of the so-called social consciousness cycle, which attempted to deal with such endemic problems as racism.  **※** |
| 1.3  **※**没用过Twitter的人往往会说：“我没什么好说的。”**※**事实上，你不必为了用好Twitter而在上面发信息。  **※**这一社会媒介正处于全盛时期它是一种不间断的、个性化的新闻服务，它提供的都是你自己选择的话题，这些新闻都是由那些和你关注同样话题的人挑选好了奉送给你的。  **※**你连Twitter上发言很多的用户也认为，加入当天的讨论而不是仅仅在“广播”你自己的想法，Twitter就会变得更有用。**※**一旦进入讨论的话题，你会发现你肯定要说点什么。  **※**Twitter联合创始人Biz Stone 建议那些否定Twitter的人打开Twitter的首页，找一个他们感兴趣的话题，甭管是喜欢的球队，自己公司的名字还是某个新闻话题。**※**Stone说不超过一分钟，他们就会理解Twitter的魅力。  **※**有共同爱好的人就是你的编辑，而Twitter就是另外一种新闻聚合源。**※**通过Twitter上的目录，如WeFollow和Just Tweet It可以找到这些人，或者还可能关注那些别人重复或提及的人。  **※**在Hubspot软件公司工作的社会专家Dan Zarrella说，20%的帖子和57%的转述信息里都会带链接，证明了这是一种越来越流行的新闻传播方法。**※**快速浏览一下入可以发现当天最重要的新闻都会不停地出现在最上方，会被反复推送。  **※**Twitter上的信息滚动太快，你可能不想追随每一个发布你感兴趣的信息的人。**※**这里Twitter推出每个人都可以创建的列表服务的一个原因。**※**例如你可以将名人Twitter用户，纽约的食品车摊主或者技术专家放入单独的列表中。  **※**最后很多会议都有Twitter相关的标签。**※**今年二月在加州长湾举办的TED大会上，很多与会者在Twitter 上发布的信息的后面都加上了“TED”。  **※**在Twitter上搜索“TED”，人们可以看到会议的最新消息（可以省去6000美元的参会费）。**※**人们会引用发言人的讲话。  **※**Stone先生说，Twitter现在正在努力实现传递用户身边的新闻，比如地震预警或路桥关闭等信息。  **※**现在，Twitter上可以按照城市名称搜索热门话题列表。**※**星期三，“TAKS”在圣安东尼奥市是一个热门话，因为那里的学校正在进行每年一度的成绩测验，测验的名字叫做TAKS。**※**但是在波士顿，“Dennis Seidenberg”则是热门话题，因为波士顿棕熊队刚刚从佛罗里达的棒球队买下该队员。  **※**像Twitte 和TwitterLocal这样的Twitter应用程序可以使你搜索你身边的话题，浏览Happn.in 网站可以查看到你所在区域的最热门话题。  **※** | 1.3  **※**A common reason given by those who have yet to try Twitter: "I have nothing to say." The truth is, you don't have to post a message to get the most out of Twitter.  **※**At its best, the social medium is a perpetual, personalized news service about topics of your choosing, filtered and served to you by people who care a lot about what you care a lot about.  **※**Even the most prolific users say Twitter has become more useful as "a way to tap in to the discussions of the day than to broadcast their own thoughts. **※**And once you get pulled in, you might just find you have something to say after all.  **※**Biz Stone, Twitter's co-founder, suggests that naysayers simply log on to Twitter's home page and search for a topic they are interested in, whether it's their favorite sports team, the name of their company or a topic in the news. **※**Within a minute, they understand the appeal, he said.  **※**People with shared interests become your editor and Twitter becomes an alternative RSS feed. **※**Find those people by searching Twitter directories, like WeFollow or Just Tweet It, and by following people whom others repeat or mention.  **※**One-fifth of posts and 57 percent of repeat messages contain a link, proving that this is an increasingly popular way to spread news, said Dan Zarrella, a social media scientist who works at a software company called HubSpot. **※**A quick scan reveals the news of the moment as the most important stories of the day bubble up and are reposted.  **※**Twitter is such a fast-moving stream that you may not want to follow everyone who posts about your interests. **※**That's one reason Twitter invented Lists, which anyone can create. **※**For example, someone could separate celebrity users, owners of food carts in New York or tech pundits.  **※**Most conferences these days have a Twitter hashtag . **※**At the exclusive TED conference in Long Beach, Calif., in February, for example, attendees added "TED" to the end of their posts.  **※**By searching "TED" on Twitter, people could read the latest updates (and skip the $ 6,000 attendance fee). **※**People wrote quotes from the speakers.  **※**Twitter is working on ways to deliver news nearby, like alerts about an earthquake or the closing of a bridge, Mr. Stone said.  **※**Twitter's list of trending topics can now be searched by city. **※**On Wednesday, "TAKS" was a trending topic in San Antonio because schools were giving the annual achievement test of that name, while "Dennis Seidenberg" was trending in Boston because the Boston Bruins had acquired the hockey player from Florida.  **※**Some Twitter apps, like Tweetie and TwitterLocal, let you search posts near you. **※**Check the website Happn. **※**In to see the most discussed topics in your area. |
| 1.4  **※**周五，随着美国的有线新闻网（CNN）的一位高级新闻官员宣布辞职，博客作者们要求创建一个高质量的媒体事业，这是他们五个月以来第二次提出这样的要求了，一月末在瑞士的达沃斯举行的世界经济论坛上，Jordan先生清楚地说道，他认为美国军队曾经以新闻记者为攻击目标并造成12人死亡，很多人可以 证明他说的话。**※**他原话的内容还有很多不确定的地方，而且对会议过程做了录像的论坛方面并没有公布录像带。**※**周五晚上他离开的时候，Jordan先生声明，“我从来没有有意暗示说美国军队偶然杀死新闻记者是带有恶意的”。  **※**一些对Jordan先生的情况非常了解的人在周末的采访中强调说，他的辞职不应该仅仅睦作是CNN不断在因特网上收到的那些恶毒评论的结果，网上曾经张贴的成千上万条信息，很多来自保守派。**※**虽然如此，在谣传他发表了世界经论坛上那个声明以后的这些天里，很多博客都愤怒地说他正在诽谤美国军队。**※**不过，一方面博客作者们觉得他们有权利写出自己的观点，另一方面也有一些博客作者在公开质问他们到底要做什么。**※**在buzzmachine.com上发表博客的Jarvis先生就是其中之一。**※**他是Advance Pubication 公司网络方面的负责人。**※**Jarvis先生说博客作者们应该牢记他们真正的目标。**※**同时从事传统本的一些人看到那些无节制的未加整理的对话的力量越来越强大而且正在毁灭他们的事业，这时候他们也变得越来越谨慎。  **※**网上还有一些人只是想弄明白到底发生了什么事。**※**36岁的博客作者Mark Coffey自称是德州奥斯汀市的一个分析师，他问道，“我们的生活将会被一群不做调查、不进行编辑、没有责任感，只知道在键盘上噼里啪啦乱敲一通的贪婪狡猾的人破坏掉吗？**※**”或者这意味着我们已经进入一个MSM已不再重要的完美新世界了吗？**※**他们用博客缩略语MSM代替“主流媒体”一词。**※**他自己的结论是，个体公民组成的强大力量正在使主流媒体承担起他们自己的责任，这些公民不满足于随意的调研和没有真凭实据的煽动怀评论。  **※**是一位参加达沃斯世经济论坛的商人在他1月28晶的日志中转贴了Jordan先生的论论，而后被大家知道的。**※**34岁的Rony Abovitz 来自佛罗里达州的好莱坞，他是一家医药科技公司的创始人之一。**※**达沃斯论坛邀请他参加会议并且请他写论坛有史以来的第一篇博文，这也是他首次尝试写博客。**※**在昨天的采访中，他说他对Jordan先生的论断“美国军队以新闻记者为攻击目标”提出了异议，并要求对方拿出证据来。  **※** | 1.4  **※**With the resignation Friday of a top news executive from CNN, bloggers have laid claim to a prominent media career for the second time in five months. **※**Mr. Jordan, speaking at the World Economic Forum in Davos, Switzerland, in late January, apparently said, according to various witnesses, that he believed the United States military had aimed at journalists and killed 12 of them. **※**There is some uncertainty over his precise language and the forum, which videotaped the conference, has not released the tape. **※**When he quit Friday night, Mr. Jordan said in a statement that, "I never meant to imply U. **※**S. **※**Forces acted with ill intent when U. **※**S. **※**Forces accidentally killed journalists."  **※**Some of those most familiar with Mr. Jordan's situation emphasized, in interviews over the weekend, that his resignation should not be read solely as a function of the heat that CNN had been receiving on the Internet, where thousands of messages, many of them from Conservatives, had been posted. **※**Nonetheless, within days of his supposed statement, many blog sites were swamped with outraged assertions that he was slandering American troops. **※**But while the bloggers are feeling empowered, some in their ranks are openly questioning where they are headed. **※**One was Jeff Jarvis, the head of the Internet arm of Advance Publications, who publishes a blog at buzzfttachine. com. **※**Mr. Jarvis said bloggers should keep their real target in mind. **※**At the same time, some in the traditional media are growing alarmed as they watch careers being destroyed by what they see as (he growing power of rampant, unedited dialogue.  **※**Some online were simply trying to make sense of what happened. "Have we entered an era where our lives can be destroyed by a pack of wolves hacking at their keyboards with no oversight, no editors, and no accountability" asked a blogger named Mark Coffey, 36, who says he works as an analyst in Austin, Tex. "Or does it mean that we've entered a brave new world where the MSM has become irrelevant, " he asked, using blogger shorthand for mainstream media. **※**His own conclusion is that the mainstream media "is being held to account as never before by the strong force of individual citizens who won't settle for sloppy research and inflammatory comments without foundation".  **※**It was a businessman attending the forum in Davos who put Mr. Jordan's comments on the map with a Jan. 28 posting. **※**Rony Abovitz, 34, of Hollywood, Fla. , the co-founder of a medical technology company, was invited to Davos and was asked to write for the forum's first-ever blog, his first blogging effort. **※**In an interview yesterday, he said that he had challenged Mr. Jordan's assertion that the United States was taking aim at journalists and asked for evidence.  **※** |
| 2.1  **※**美国人的过劳死  **※**一位身材消瘦、皮肤不健康的40来岁的男子，头上已经出现零星的白发，正在曼哈顿上西区的一个教堂的地上下室里的他将目光从笔记本上移开，抬起头来对同伴们说：  **※**“你好，我是爱默生，非常喜欢工作。”  **※**他的同伴回答：“你好，爱默生。”  **※**爱默生是纽约地区一所重点大学的讲师。**※**除了负担固定的课程之外，他还在上个学期开设了两门新课，向出版社交了一份长长的书稿，还担任着一家小型非赢利公司的常务董事。**※**他说：“在我自己看来，我是一个懒惰的人。”**※**他甚至对参加今晚的匿名工作狂会感到苦恼。**※**他不能摆脱冲回家更新电话清单的想法。**※**他说：“我只是感到必须这样做，这很疯狂。”  **※**并不只是爱默生这样的。**※**他的这种情况是他所在的社会的产物。**※**在九月十一日第一架飞机撞向世贸中心一号塔楼之后，在二号楼的一家投资公司工作的琼.费尔德曼差点没能从里面走出来。**※**在从88层匆匆忙忙地走下楼梯时，她听到该中心的公共广播系统在播放一则通知，要求雇员回到工作岗位上。**※**当问她如果她当时服从命令的话会发生什么样的情况时，费尔德曼发士说；“我可能现在已经死了。”  **※**Dr.Bryan E Robinson是一名家庭医生，也是1998年出版的《锁在工作岗位上》（纽约大学出版社）一书的作者，他说，美国人对工作的沉迷已经到了十分普遍的程度。**※**他认为，工作过度是一种致人死亡和破坏家庭的疾病。**※**在纽约，时间就是金钱，既然一个人的价值是由他挣钱的能力来衡量的，那么过度工作就不仅仅是一个好想法，还是供求法则。**※**精神病学家Dr.Jay B.Rohrlich说，在相貌至上的好莱坞，同样的问题反映在厌食上。**※**但是在纽约这个把过度工作看成是获取成功的准则的地方，人们走上了极端。**※**他指出：“如果是你动力控制了你，而不是你控制动力，那就表明有潜在的问题存在。”  **※**新技术加强了这一成功的方程工，使我们都成了工作狂。**※**当Marilyn Ma-chlowitz在1980年写《工作狂》一书时，情况与现在截然不同。**※**“在过去，我们没有传真机、手机、可以发邮件的手机、传呼机和掌上电脑，那时工作狂是指愿意在任何时候、任何地点工作的人。**※**但是现在却变成整日整夜不休息随时工作。**※**对此任何人都不感到惊讶了。**※**全球化的确已经改变了我们许多的工作习惯。”**※**伦敦金融界的人们早晨抵达工作地点后，就开始工作，直到夜间八、九点日经新闻开始时才能休息。**※**“工作需求已经增长到这样一种程度，它所要求的速度人们在生理上很难达到。**※**我们也看不到高科技应该给人们带来的任何好处。”**※**二十年间，我们还有强制性停工期，Ms,Machlowilz指出：“如果我们必须给某人发送一份文件的草稿，在他们收到阅读后再邮寄回来要求修改之前，我们有时间，现在这段时间也消失得无影无踪了“立即”有了新的含义。”  **※**最近，由牛津健康计划保险公司展开的一次调查发生：无论是生病、受伤或者有医疗预约，五分之一的美国人还是会去工作。**※**这种对工作的沉迷使得五分之一的美国人不去休假——这种失败的做法已被证明会将人们置于早死的危险之中。**※**“假日病”可能来自自人们度假返回后却发现其他人代替了自己的恐惧，或者认为在自己的度假期一切都会崩溃的想法。  **※**匿名工作狂互助会公布了一系列典型特征，包括：每周工作超过40个小时；睡觉时间、周末和假期仍然从事工作；谈论工作多于其他任何事情；认为只要喜欢自己的工作，长时间工作也没问题；在驾驶、入睡或者在其他人讲话，还想着工作。  **※**当然，对于纽约人来说，这些只是成功人士的习惯。**※**国际劳动局分布了一些调查结果；在二十世纪九十年代中期，超过日本人成为世界上工作最过度的人以后，美国人在这方面一直“遥遥领先”。**※**现在，美国人平均每年工作1979小时，比日本人多三周半，比英国人多六周半，比德国人多十二周半。  **※**制造商全国联合会的Prtrick Cleary对《纽约时报》说，“我们根本没有必要把这看作是坏事”。**※**他指出，工作时间的增长与巨大的经济绩效是保持一致的。**※**公司常常通过要求强迫性的加班来弥补美国熟练劳工的长期短缺。**※**但是，虽然高昂的工作能够减轻加班带来的痛期，但过多的工作压却能对心脏造成永久的质变的损害。  **※**在日本，如果早晨发现一个“工薪族”倒伏在银币上，这会引发幸存者要求对其展开过劳死调查，以便确定其死亡是否是由于过度工作所致。**※**在纽约，验尸官将上述的情况称为心力衰竭。  **※**心脏病是一种受饮食、活动、吸烟、饮酒和压力影响的综合证——它在美国有很高的发病率。**※**但是验尸官和法官们拒绝承认过度的工作压力会导致死亡这一观点。**※**“如果一个人一天工作14小时，他将会饮食不良”，纽约Beth Israel医疗中心的一位医生（他要求我们不要透露其姓名）说“他们没有时间享受一顿美味的自家做的餐点，那意味着只能吃快餐，胆固醇会增高。**※**其次，受时间限制他们无法进行锻炼。**※**再者，如果一个人是工作狂，他通常也是吸烟者，或者如果他真的感到有压力，还可能是嗜酒者。”  **※**在二十世纪八十年代早期，伴随着日本经济的繁荣，大批的人因过劳而死，自从二十世纪八十年代法律承认了过劳死以来，已经有30000日本人被诊断为劳死，大量的与工作相关的死亡促使东京方面通过立法建立了为过劳死者的家属提供养老金的国家养老金制度。**※**但是，华盛顿仍然没有对这样的应该做出回应的事情做出反应。  **※**美国法庭对过度工作的美国人提出的伤害索赔毫不理会。**※**法律似科表明：如果人人都过度工作到虚弱状态，自然没有人会给予赔偿。**※**这使得美国新教徒式的工作准则成了一种清教徒式的苦难，也证实了人类学家马歇尔·萨林的观点，市场体制判处了人类“终身劳苦”。  **※** | 2.1  **※**American Karoshi  **※**A thin, 40-something man with scattered white hair and ill skin looked up from his notebook in a church basement on Manhattan's Upper West Side.  **※**"Hi, I'm Emerson, " he said, "and I'm addicted to work. "  **※**"Hi, Emerson, " answered his companions.  **※**Emerson is a lecturer at a major university in the New York area. **※**In addition to his course load, he developed two new classes last semester, submitted a book- length manuscript for publication and served as executive director of a small not- for-profit corporation. "In my own eyes I'm lazy," he declared. **※**He even agonized over coming to this evening's Workaholics Anonymous meetings. **※**He couldn't shake the thought of running home to update his telephone list. "I just feel compelled to do this," he said. "It's insanity . "  **※**Emerson is not alone. **※**His condition is a product of the society that surrounds him. **※**Joan Feldman of an investment firm in Tower 2 of the World Trade Center barely got out of the building after the first airliner crashed into Tower 1 on 11 September. **※**While hurrying down the stairs from the 88th floor, she heard an announcement over the Center's public-address system ordering employees back to work. "I would be dead," said Ms. **※**Feldman when asked what would have happened if she had obeyed.  **※**America's obsession with work has reached epidemic proportions, according to Dr Bryan E, Robinson, family therapist and author of the 1998 book. **※**Chained to the Desk (New York University Press). **※**He believes that workaholism is a disease that kills people and ruins families. **※**In New York, time is money, and since one's worth is measured by ability to earn, overwork isn't just a good idea, it is the law of supply and demand. **※**According to psychiatrist Dr Jay B. **※**Rohrilich, in Hollywood where one's appearance is paramount, the same problems might manifest themselves in anorexia - But in New York, where working excessively to achieve success is the norm, people go extreme. "When your drive controls you, instead of you controlling it, it can be the sign of underlying problems," he points out.  **※**That equation is reinforced by new technologies which make workaholics of all of us. **※**When Marilyn Machlowitz wrote Workaholics in 1980, things were very different. "We didn't have faxes, cell phones, cell phones with e-mail, beepers, Palm Pilots. **※**Workaholics used to be the people who would work anytime, anywhere. **※**What has changed is that it has become the norm to work all day and all night without any rest. **※**Now that is something that doesn't cause anyone to be surprised. **※**Globalization has really changed a lot of our work habits. "People in the financial industry check in with London when they arrive for work in the morning and don't stop until the Nikkei starts up at eight or nine in the evening. "The demand has increased to a point where it may be faster than people aren't easy to handle physically. **※**And we haven't seen all that high-tech has to offer yet, either. "Twenty years ago we had enforced downtime, noted Ms Machlowitz: "if we had to send a draft of a document to someone, we had time before they received it in the mail, read it and mailed it back demanding changes. **※**That time has collapsed to nothing. 'Right away' has a new definition. "  **※**A study recently conducted by the health insurer Oxford Health Plans found that one in five Americans show up for work whether they are ill, injured or have a medical appointment. **※**This same obsession keeps one in five Americans from taking their vacation- a failure which has been found to put individuals at risk of early death. "Vacationitis" may come from fear of returning to find someone else at your desk, or the idea that everything will collapse in your absence.  **※**Workaholics Anonymous publishes a list of telltale signs including: working more than 40 hours a week; taking work with you to bed, on weekends and on vacation: talking about work more than any other subject; believing it is okay to work long hours if you love what you do; thinking about working while driving, falling asleep or when others are talking.  **※**To New Yorkers, of course, these are simply the habits of successful people. **※**The International Labor Office released findings that after passing the Japanese as the world's most overworked population in the mid-1990s, Americans have pulled way ahead of the pack. **※**Americans now work an average of 1, 979 hours a year, about three and a half weeks more than the Japanese, six and a half weeks more than the British and about twelve and a half weeks more than their German counterparts.  **※**Patrick Cleary of the National Association of Manufacturers told the New York Times, "We don't see this necessarily as bad news at all," pointing out that the increase in hours coincided with a strong economic performance. **※**Companies often compensate for American's chronic shortage of skilled laborers with demands of forced overtime. **※**But while an inflated salary can dull the pains of overwork, excessive job stress can cause permanent degenerative damage to the heart.  **※**In Japan, if a "salary man" is found slumped over his keyboard in the morning, it triggers survivors to call for a karoshi investigation to determine whether die death was caused by overwork. **※**In New York the medical examiner would call the same condition heart failure.  **※**Cardiac disease is a complex syndrome affected by diet, activity, smoking, drinking and stress - and it occurs in epidemic proportions in the U. **※**S. **※**But medical examiners and judges refuse to consider the notion that inordinate work stress can cause death. "If someone is working 14 hours a day, that person is not going to be eating right," said one physician at New York's Beth Israel Medical Center, who asked that his name not be revealed. "They are not going to have time for a nice home-cooked meal. **※**That means fast food and increased cholesterol. **※**Secondly, the time constraints will not permit them to exercise. **※**And if the person is a workaholic, often he is going to be a smoker or, if he is really stressed out, a drinker. "  **※**An explosion in karoshi cases accompanied Japan's economic boom in the early 1980s. **※**Since karoshi was legally recognized in the 1980s, 30,000 Japanese have been diagnosed as victims. **※**The large number of work-related deaths spurred Tokyo to legislate a national pension system for surviving members of karoshi victims' families. **※**But Washington continues to fail to react to such stimuli.  **※**US courts give no quarter to damage claims by overworked Americans, The law seems to suggest that if every one is overworked to the point of debilitation , none therefore warrants compensation. **※**This makes America's Protestant work ethic a Puritan plague and affirms anthropologist Marshall Sahlins' comment that the market system has handed down to human beings a sentence of "life at hard labor".  **※** |
| 2.2  **※**多年来，保持健康心脏的秘诀一直是做剧烈的运动—跑步、游泳、有氧舞蹈—任何能让人发热的运动。**※**每次运动发持持续20到30分钟，而且每周至少要有三次。**※**但在1993年7月，这个说法发生了改变。  **※**一个由疾病控制预防中心和美国运动医学学院召集的运动研究专家小组认为，人们要改善健康状况—散步、做家务、园艺活动，或者和孩子们玩——这些日常生活中穿插的活动就能提供大部分与运动有关的健康益处。**※**“还不运动吗？**※**不用出汗啊”紧接着就是一个安慰性的大标题，“一次一点儿就足够了”。  **※**之后，这些最先出生的大标题所传达的信息变成了美国的官方政策。**※**国家健康研究院以及处科总署和美国心脏协会一样，提出了相似的观点。**※**然而，尽管表面上人们达成了一致，但在运动研究领域，对于该看法是否有充足科学数据的支持，人们的分歧还是挺大的，政策制定者们被困在这些分歧中，处境很尴尬。**※**他们如何解释这些相互冲突的数据将影响到数百万人的生活；推荐过于剧烈的锻炼方式会把人们吓跑；推荐比较容易做到的，许多人可能就享受不到难度更大的运动所带来的好处。**※**这是个典型的两难问题，从乳房X线照相术到饮食方面的各个领域的健康专家都不知所措，这些领域里也没有明确的科学数据。  **※**“当前的指导方针过分强调适量运动的好处是为了更好地迎合大众的喜好”统计学家兼运动学研究员保罗·威廉姆斯说道。**※**他在位于加州伯克利市的劳伦斯伯克利国家实验室工作，是这条新建议的坚决反对者。**※**他坚持说不论是从他自己的研究来看，还是对CDC/ACSM研究小组及其他以他们的结论为基础的研究小组所持有的数据进行重新分析，都找不到支持适量运动提供大量健康益处这一观点的数据。**※**威廉姆斯并非是惟一有此异议的人。**※**甚至CDC/ACSM研究小组的一些成员也对最后结论持保留意见。**※** | 2.2  **※ ※**For years, the prescription for maintaining healthy hearts had been vigorous exercise — running, swimming, aerobic dancing — whatever it took to get the heat up and keep it there for 20 to 30 minutes at least three times a week. **※**But in July 1993, that message changed.  **※ ※**A panel of exercise researchers convened by the Centers for Disease Control and Prevention and the American College of Sports Medicine reported that people needn't exercise vigorously to improve their health. **※**The panel concluded the moderate levels of moderate activity — walking, housework, gardening, or playing with children — broken up over the course of the day, provide the bulk of exercise-related Stealth benefits! ''Still Don't Exercise? No Sweat. " cooed one reassuring headline that followed, " A Little at a Time NowCalled Enough".  **※ ※**Since then, the message conveyed by those first headlines has become official U.S. **※**Policy. **※**The National Institutes of Health and the Surgeon General's office have weighed in with similar recommendations, as has the American Heart Association. **※**But despite this apparent consensus, there is considerable disagreement in the exercise research community about whether the re-commendations are amply supported by scientific data. **※**Policy-makers caught in the middle of this disagreement are in a difficult position. **※**How they interpret the conflicting data could affect the lives of millions of people: Recommend too vigorous a regimen and people may be scared off; recommend easier goals and many may be deterred from getting the full benefits of harder exercise. **※**It's a classic dilemma confronting health experts in areas ranging from mammography to diet, where the scientific data is not clear-cut.  **※**"The current guidelines overemphasize the benefits of moderate exercise to make it more palatable to the public. " says statistician and exercise researcher Paul Williams of the Lawrence Berkeley National Laboratory in Berkeley, California, the most vocal critic of the recommendations. **※**He maintains that neither his own research nor a reanalysis of the data on which the CDC ACSM panel and other groups based their conclusions supports the idea the moderate amounts of activity confer the bulk of health benefits. **※**Williams is not alone in his concerns. **※**Even some of the members of the CDC ACSM panel have reservation about the final recommendations.  **※** |
| 2.3  **※**现年30岁的艾丽维·罗是洛杉矶的一位市场经理，当她还是孩子时就想拥有更浓密的睫毛，而最近她梦想成真了，她接受了一项睫毛移植术，这一手术可能会成为整容手术中下一项“常规”手术。  **※**尽管这样的手术10多年来一直作为一种帮助烧伤患者的途径，但是医生们说有越来越多的健康人都来寻求这一手术的帮助以寻求拥有迷人的眼神。**※**“为了美容而进行的此类手术已呈几近爆炸性增长趋势，”已经从事这一手术长达7年的佛罗里达州博卡拉顿市的艾伦鲍曼医生说道，“在过去的四到五个月中我接到了将近100个对美容性睫毛质量提升手术的咨询。**※**几年前我们可能一个月才会做一例这样的手术。”  **※**手术是这样的：医生先从脑手切取一小块指尖大小的带发的头皮，接下来，他们分离出单个的头发毛囊并将它们移植到上眼皮上，使用各种技术，每个眼皮可以移植10到50根睫毛。**※**接受手术的人虽被局部麻醉，服用了镇定药但整个手术过程中都保持意识清醒。  **※**其副作用有术手疼痛、眼皮肿胀以及留下疤痕。**※**同任何手术一样，这一手术也存在感染风险。**※**加为这一手术之前进行的并不多，所以没有很多的病例研究，因此医生也就无法判断每位接受手术的新患者的眼皮到底会有何种反应。  **※**然而一个众所周知的副作用就是，移植的睫毛需要经常修剪。**※**就像你头上的头发一样，移植之后这些新睫毛将继续生长，因此接受手术者将不得不隔几周就修剪一次睫毛以确保其长度合适。**※**她们还需要卷曲睫毛。**※**“睫毛必须被卷曲起来以远离眼睛，”加利福尼亚州沃纳湾的毛发移植外科医生莎拉·瓦瑟鲍尔说，“如果你让睫毛长得很长并且不去卷曲它们，从理认上来说它们就会长进你的眼睛，造成视觉问题。”  **※**移植接受者似乎不以为然。**※**“嗯，我平时也拔眉毛，剪头发，所以我觉得这没什么不同。”**※**罗解释说。**※**但她也承认，别人不会分离她的这种兴奋。**※**“每次我告诉别人这个手术，他们都很不安。”**※**加利福尼亚州54岁的律师凯瑟琳·瓦伦丁，上周接受了这一手术，她觉得非常值得。**※**“一旦你的睫毛长出来了，你的眼睛就更加突出。**※**这让眼睛看起来更加有型。”  **※**目前，全美只有不到8位外科医生经常做睫毛移植手术，每个眼皮的手术费用高达3000美元。**※**然而更多的医生都在学习这一手术以满足不断增长的需求。**※**“上周有人打电话并且愿意出一大笔钱让我教他睫毛移植术，” 瓦瑟鲍尔医生说。**※**她拒绝了那个人，因为毛发移植术是一个需要技能的专业。**※**不是每个人都能做，那些需要保养的睫毛也不一定适合每个人。**※** | 2.3  **※ ※**Ever since she was a child, Aleve Loh, a 30-year-old marketing manager in Los Angeles, wanted thicker eyelashes and her dream became a reality recently when she underwent a procedure that could become the next "must have" in cosmetic surgery — an eyelash transplant.  **※ ※**Though such transplants have been around for more than a decade as a way to help burn victims, doctors say more and more healthy patients are seeking transplants in pursuit of that attractive gaze. **※**"There's been a virtual explosion of these surgeries for cosmetic purposes, " says Dr. **※**Alan Bauman, a surgeon in Boca Raton, Fla. , who has been performing the procedure for seven years. "In the past four or five months I've had about 100 inquiries about cosmetic eyelash enhancement. **※**A couple years ago we were doing maybe one a month. "  **※ ※**Surgeons begin the procedure by harvesting a fingertip-size patch of hair from the back of the scalp. **※**Then they isolate individual hair follicles and implant them on the top lid. **※**Anywhere from 10 to 50 lashes can be implanted per lid, using a variety of techniques. **※**Patients receive local anesthesia and are sedated but awake throughout the procedure.  **※ ※**Side effects can include some post-operation pain and puffy lids and scarring. **※**And as with any surgery, infection is also a risk. **※**Because it's such a rare procedure. **※**There are not many case studies, so doctors say there's no way to tell exactly how each new patient's eyelids will react.  **※ ※**One well-known side effect, however, is the need for regular grooming. **※**Like the hair on your head, the new eyelashes continue to grow after implantation, so patients have to trim them every few weeks to maintain an appropriate length. **※**They also need to curl them. "Eyelashes have to curl away from your eye," says Dr. **※**Sara Wasserbauer, a hair transplant surgeon in Walnut Creek. Calif. **※**"If you were to let them grow long and they didn't curl away, they could theoretically grow into your eye and cause vision problems. "  **※ ※**Transplant recipients don't seem to mind. "Well, I pluck my eyebrows and get my hair cut. **※**So it's kind of not that different," Loh explains. **※**But she acknowledges, other people don't share her enthusiasm. **※**"Whenever I tell people about the surgery, that's the thing that freaks them out." Catherine Valentine, 54, an attorney in California who had the procedure last month, says the effort is worth the payoff. "Once you get your eyelashes hack, your eyes stand out more. **※**It gives them definition. "  **※ ※**Currently, fewer than eight surgeons in the United States regularly perform eyelash transplants, which can cost as much as $ 3,000 per lid. **※**But more doctors are learning the procedure to meet growing demand. **※**"A guy called me last week and offered me a small fortune to teach him eyelid transplant surgery, says Wasserbauer. **※**She turned him down because hair transplant is a demanding specialty. **※**It's not for everyone, and neither are eyelashes that require maintenance.  **※** |
| 2.4  **※**若在一组有代表性的人物人类在21世纪面临的最大威胁是什么，你会得到各种各样的答案。**※**其中可能有恐怖活动、饥饿、贫穷和流行性疾病。**※**但是很少会有人说我们的消费方式应该位居榜首，而我们有充分的理由相信事实上这才是正确的答案——尤其是现在，在英国官方“无消费日”的前一天。  **※**原因很简单。**※**鉴于现代文明的复杂性，它以及支持它的主流经济并没有为自然定个价，而随着我们迈向21世纪中叶，自然注定是人类进步和幸福的终极限制因素。**※**在某些方面，自然已经成为我们关注的中心，因为我们消耗了可再生和不可再生资源，破坏了生态系统，威胁了气候的稳定性。  **※**1998年美国经济学家罗伯特·科斯坦萨及其同事公布的一项被广为引用的研究说明了这种情况究况究竟严重到什么程度。**※**他们着手估算替换自然赋予我们的一切要付出的经济代价。**※**庄嫁授粉、土壤恢复肥力和废物回收、由自然雨林创造的雨水和使人类社会得以发展的气候稳定性-据估计，所有这一切大约是当年GDP价值的两倍。  **※**我们现在知道，对那些免费服务我们太习以为常了。**※**根据媒体报道和政治关注程度来说，气候变化是非常突出的问题，而那并不是应该列入我们清单的惟一生态问题。**※**所谓生态系统服务的消耗-其范围从滥砍滥伐至过度捕捞，水土流失和淡水不足-在世界上许多地区已经成为真正的经济问题。  **※**西方社会必须正视公民消费问题，因为一次性文化肯定与可持续文化不相容。**※**如今，我们对能源和资源的需求超过了地球满足需求的能力，成为环境改变的主要驱动力。  **※**降低资源消耗的经济需求并不意味着舒适和安全的结束，或大量失业的开始。**※**走向环保能创造数百万工作机会，产生新市场，刺激新科技并提供充满活力的新的商业机会-在些过程中，还能保全我们大家依赖的自然系统。**※**我们需要经济运行的新措施。**※**这些措施要兼顾自然世界的健康和人类的福祉，还要明确自然资本的状态。**※** | 2.4  **※**Ask a representative group of people what is the greatest threat facing humankind in the 21st century and a number of suggestions will follow. **※**Terrorism, hunger, poverty and pandemics will probably be among them. **※**Few would probably say that the way we consume should be at the top of the list, but there's good reason to believe that this is in fact the correct answer — especially now, one day before the official UK Buy Nothing day.  **※**The reason is simple. **※**For all its sophistications, our modem culture and (he mainstream economics that support it do not put a price on nature and nature is set to be the ultimate limiting factor on human progress and welfare as we heat! Inward the middle decades of this century. **※**In some respects, the natural world is already central to our concerns as renewable and lion-renewable resources are depleted, ecosystems are degraded and the climate's stability is threatened.  **※**One widely cited study, published in 1998 by US economist Ruben Costanza and his colleagues, gives an indication of just how big. **※**They set out to estimate the financial cost of replacing all the services provided to us by nature. **※**The pollination of crops, restoration of soil fertility and recycling of wastes: the creation of rain by natural forests and the climatic stability that enables human societies to develop -— all of these were estimated to be roughly double the value of GDP in that year.  **※**W**※**e know now that those free services have been taken far too much for granted. **※**Climate change is a very prominent issue in terms of media coverage and political attention, but it's not the only ecological concern that should he on our list. **※**The depletion of so-called ecosystem services - ranging from deforestation to overfishing, soil erosion and fresh water deficiency — are already real economic concerns in many parts of the world.  **※**If we change our approach toward economics, work on the culture of consumerism and change our expectations as to what constitutes a good life, we might still avoid an ecological "crash" later this century.  **※**Western societies most face up to the issue of how their citizens consume, because a throwaway culture is certainly not compatible with a sustainable one. **※**Our demand for energy and resources now outstrips the planet's ability to meet it and is one of the major drivers of environmental change.  **※**Downshifting to a less resource-hungry economy need not mean the end of comfort and security, or the beginning of mass unemployment. **※**Going green could create millions of jobs, generate new markets, stimulate new technologies and provide opportunities for dynamic new businesses — and in the process conserve the natural systems upon which we all depend. **※**New measures of economic performance are needed, ones that consider human wellbeing as coexistent with the health of the natural world, and account for the state of nature's capital.  **※** |
| 3.1  **※微软出价450亿美元想要收购雅虎**  **※**微软向雅虎董事局出价每股31美元收购该公司，交易总额可能高达450亿美元。**※**下面我们会谈到有关这次事件的更我细节，一些历史背景以及对此事件的分析。  **※**提案  **※**微软向雅虎董事局递交了提案，表示微软愿以每股31美元的价格收购雅虎的所有股票，据统计，当前雅虎股票的总市值为446亿美元。**※**雅虎股东将获得现金或微软股票（每1股雅虎股标票换购0.9509股微软股票），但是整个交易可能不会涉及一半以上的现金总支付额（223亿美元）。**※**微软表示，它的收购报价较雅虎昨天的收盘价高出62%。**※**值得一提的是，雅虎前首席执行官Terry Semel刚刚辞去董事局主席一职，现在这一职务由原董事会成员Roy Bostock 担任。  **※**更新：雅虎已经做出了一个简短的回应：  **※**雅虎公司，这家领先全球的互联网公司，今日指出它已经收到微软主动递交的一项收购提案。**※**雅虎声称，公司董事局将会从雅虎的战略计划角度出发，认真而迅速地评估这项提案，为股东们谋求将长期价值最大化的最佳发展路线。  **※**诠释  **※**在微软公司发布的新闻篇幅 ，其行政长官们对提案进行了如下的诠释“  **※**“我们非常尊重雅虎公司。**※**我们能与之一道为消费者、出版商和广告商提供一套日益令人兴奋的解决方案，并在线服务 市场上获得更好的竞争席位，”微软公司的首席执行官SteveBallmer说。**※**“我们相信我们的联合将给我们各自的股东提供更好的价值，也为我们的客户和业界合作伙伴提供更好的选择和更巧妙的创新理念。”  **※**“网络已经逐步改变了我们的生活，我们的企业，乃至我们的社会，在这个过程中雅虎公司通过建立令人信服的高端服务和基础设施发鍕了先锋带头作用，”微软公司首度，同软件架构师Ray Ozzie说。**※**“这两支优透队伍的联合将使人们能够共同为我们的客户提供更广泛的创新体验，而这些是我们中的任何一个都不能单独为客户提供的。”  **※**在线广告市场的增长速度非常快，2007年的市场规模为400多亿美元，到2010年将增至近800亿美元。**※**由此产生的规模效益以及为广告平台提供商准备的相关资本成本使得这几年成为行业整合并购期。**※**如今这一市场正在逐渐被一家公司控制。**※**微软和雅虎的合并能够在提供一个有竞争力的选择的同时，更好地满足客户和合作伙伴的需求。  **※**“我们两家公司合并后的资产和强大的服务专注度将使我们能够在实现规模经济的同时，达到研分的临界质量，实现创新突破，”微软的平台与服务分公司总裁Kevin Johnson说。**※**“我们相信我们的联合将给匀们各自的股东提供更好的价值，也为我们的客户和业界合作伙伴提供更好的选择和更巧妙的创新理念。”  **※**为什么这样做？  **※**在新闻稿中，微软公司总结道:  **※**雅虎和微软的联合将创造一个具有协同增效作用的公司，这种协同增效作用体现在四个方面：由受众临界质量驱动的规模经济和对广告商来说的价值增长；能够加速创新的联合作战的工程技术人才，通过消除冗余成本提高的运营效率；在视频、移动装置等新兴用户体验中的革新能力。**※**微软认为这四个领域每年将为合并实体创造至少10亿美元的协同价值。  **※**搜索引擎很重要，然而微软并没有占据过一定的市场份额，更别说维持了，而雅虎一直能很稳固地和Google对抗。**※**这里有一些能支持这个观点的快速链接：  **※**  **※**微软寻求30%的搜索市场和更丰厚的在线广告收入，微软希望其所占搜索份额上升到30%。**※**哇。**※**最好去购买雅虎。**※**最近世界上最大的搜索引擎Google上报道，在面临搜索份额普遍下降的情况下，购买雅虎的确是微软实现其目标最简单、最快捷的途径。  **※**如何才能做到这一点？  **※**并购雅虎的具体方式目前尚不清楚。**※**该新闻稿简章谈到：  **※**微软已经制定了一套计划方案，该方案将使两家公司的雇员都要重视合并后的企业的一体化。**※**微软打算为雅虎各个部门的工程师，主要领导人以及员工提供多个具有重要意义的奖励计划。  **※**在给雅虎董事局的信中，微软补充道：  **※**规模经济：合并促使了与广告平台的规模经济有关的协同优势，如今在广告平台的规模方面只有一个有实力的竞争者。**※**这包括与搜索相关的广告中的协同作用与搜索无关的广告中的协同作用。**※**无论是对广告商，还是出版商来说，这种协商作用都会增强他们的价值主张。**※**此外，这次合并使我们能够巩固资本支出。  **※**历史背景  **※**合并雅虎和微软的想法好几年前就有了，不过经实验室到嘲笑。**※**但是在雅虎在搜索市场大幅领先于微软以及雅虎快速路上Google的计划失败的情况下，这种想法还是有道理的。  **※**早在2006年5月，当时雅虎的首席执行官Terry Semel 曾嘲笑微软“在搜索引擎战微中没有胜利机会”。  **※**在接受《纽约客》作者Ken Auletta的一次早餐访谈时，Semel先生，这位前电影公司的执行官极力否认雅虎董事局曾讨论过将公司整体卖给微软的想法。**※**相反，他说，他们把微软购买雅虎搜索业务的股份这种想法抛之一旁，他把这一交易比作一次截肢手术。  **※**“微软接管雅虎——我们从来没有谈到过这一点，”Semel先生说。**※**“我们曾讨论过搜索业务，也谈到过和微软共同拥有我们的部分搜索业务，但是我不会出售搜索业务的一丝一毫。**※**它像卖掉你的右手臂，还留着你的左手臂，这没有任何意义。”  **※**事实上，Semel先生关于微软的并无奉承之意的评论使得两家公司的结盟看似更不可能。**※**“我对微软的中肯意见是你没有机会，”他说。**※**“搜索行业已经成形了。”**※**他还暗示，雅虎员工有可能会因为微软的控制而感到不安。  **※**如果微软现在真的收购了雅虎，有些人可能会说，他们笑到了最后，但还是那句话，这在一定程度上终归还是承认了，微软确实需要雅虎。  **※**2007年，有更多关于并购商谈的消息传出来，但这些最终都没有结果，但微软给雅虎的信暗示，雅虎并不能有所懈怠。  **※**在2007年2月，我收到一封你们董事长的来信，来信指出雅虎董事局的观点是“从我们的股东的角度出发，现在还不是讨论有关收购事宜的恰当时机。”**※**根据该函，存在这种观点的主要原因是雅虎董事局对其“潜在优势”的信心是否其管理层能在像巴拿马计划等若干经营项目的基础上成功实现公司的重组战略，并实现其重要的机构联盟计划，一年已经过去了，竞争局面没有丝毫改善。  **※**接下来会发生什么事情？  **※**接下来将会发生什么呢？**※**目前还不知道雅虎是否一定会同意这个收购计划。**※**突然之间，微软的报价让雅虎公司看起来更有价值。**※**此外，美国在线服务公司，美国互联网巨头IAC公司以及Google都有可能给出报价。**※**极具讽刺意义的是，如果Google这样做，无疑将会掀起一场反托拉斯大战。**※**但是在搜索和在线广告市场上占较小份额的微软则很有可能会避开这一严肃问题。**※** | **※**Microsoft Makes $ 45 Billion Bid to Buy Yahoo  **※**Microsoft is to bid $ 31 per share to Yahoo's hoard of directors to purchase the company, a deal potentially worth $45 billion. **※**Below, more details, some history, and analysis.  **※**The Proposal  **※**Microsoft has proposed to Yahoo's Board Of Directors that Microsoft acquire all Yahoo shares for $31, which is currently estimated to be worth $44. 6 billion. **※**Yahoo shareholders would get either cash or Microsoft shares (0.9509 of shares per 1 Yahoo share), though the entire deal couldn't involve more than half payment overall in cash ( $ 22.3 billion). **※**The price is said by Microsoft to be 62 percent higher than what Yahoo shares went for as of the close of trading yesterday. **※**Note that former Yahoo CEO Terry Sermel has just stepped down as chairman of the board, with existing hoard member Roy Bostock now stepping up.  **※**UPDATE: Yahoo has posted a short response:  **※**Yahoo Inc., a leading global Internet company, today said that it has received an unsought proposal from Microsoft to acquire the Company. **※**The Company said that its Board of Directors will evaluate this proposal carefully and promptly in the context of Yahoo's strategic plans and pursue the best course of action to maximize long-term value-for shareholders.  **※**The Spin  **※**Microsoft execs, from the company press release, about the move: "We have great respect for Yahoo, and together we can offer an increasingly exciting set of solutions for consumers, publishers and advertisers while becoming better positioned to compete in the online services market," said Steve Ballmer, chief executive officer of Microsoft. "We believe our combination will deliver superior value to our respective shareholders and better choice and innovation to our customers and industry partners.”  **※**"Our lives, our businesses, and even our society have been progressively transformed by the Web, and Yahoo has played a pioneering role by building compelling, high-scale services and Infrastructure, " said Ray Ozzie, chief software architect at Microsoft. "The combination of these two great teams would enable us to jointly deliver a broad range of new experiences to our customers that neither of us would have achieved on our own.”  **※**The online advertising market is growing at a very fast pace, from over $40 billion in 2007 to nearly $ SO billion by 2010. **※**The resulting benefits of scale along with the associated capital costs for advertising platform providers make this a time of industry consolidation and convergence. **※**Today this market is increasingly dominated by one player. **※**Together, Microsoft and Yahoo can offer a competitive choice while better fulfilling the needs of customers and partners.  **※**"The combined assets and strong services focus of these two companies will enable us to achieve scale economics while reaching R&D critical mass (临界质量) to deliver innovation breakthroughs," said Kevin Johnson, president of the Platforms & Services Division of Microsoft. "The industry will be well served by having more than one strong player, offering more value and real choice to advertisers, publishers and consumers.”  **※**Why Do It?  **※**The Microsoft summary, from the release:  **※**The combination will creatc a more efficient company with synergies ( 协力优势) in four areas: Scale economics driven by audience critical mass and increased value for advertisers; combined engineering talent to accelerate innovation; operational efficiencies through elimination of redundant cost; and the ability to innovate in emerging user experiences such as video and mobile. **※**Microsoft believes these four areas will generate at least $ 1 billion in annual synergy for the combined entity.  **※**Search is important, and Microsoft has failed to build, much less maintain search share while Yahoo has held steady against Google. **※**Some fast backup links on this:  **※**Microsoft Seeks 30 Percent Of Search Market And Much Bigger Chunk Of Online Ad Revenues (Microsoft wants its share of search to rise to 30 percent. **※**Wow. Better go buy Yahoo. **※**That would he the easiest, fastest way to actually do this in the facc of generally declining share, as covered recently in Google — the top worldwide search engine. )  **※**How to Do It?  **※**Exacdy how Yahoo would be merged isn't clear. **※**The release says simply:  **※**Microsoft has developed a plan and process that will include the employees of both companies to focus 011 the integration of the combined business. **※**Microsoft intends to offer significant retention packages (奖励计划）to Yahoo engineers, key leaders and employees across all disciplines.  **※**From the letter to Yahoo's board, Microsoft adds:  **※**Scale economics: This combination enables synergies related to scale economies of the advertising platform where today there is only one competitor at scale. **※**This includes synergies across both search and non-search related advertising that will strengthen the value proposition to both advertisers and publishers. **※**Additionally, die combination allows us to consolidate capital spending.  **※**History  **※**The idea of Yahoo and Microsoft getting together has been out there for years, often scoffed (嘲笑) at, but making sense in Yahoo's large lead in search against Microsoft and that company's failure to quickly gain on Google.  **※**Back in May 2006, then Yahoo CEO Terry Semel quipped about Microsoft having "no chance in search".  **※**In a breakfast interview with New Yorker writer Ken Auletta, Mr. Semel, a former film industry executive, swatted （猛击）down the idea that Yahoo ever talked about an outright （全部的） sale to Microsoft. **※**Instead, he said that they tossed around the notion of Microsoft buying a stake in Yahoo's search business — a transaction that he compared to an amputation （截肢手术）.  **※**"Microsoft taking over Yahoo — that conversation has never come up,” Mr. Semel said. "We discussed search, and Microsoft co-owning some of our search. **※**I will not sell a piece of search. **※**It is like selling your right arm while keeping your left — it does not make any sense. "  **※**Indeed, Mr. Semel's less-than-flattering comments about Microsoft made an alliance between the two companies seem even more unlikely. "My impartial advice to Microsoft is that you have no chance, " lie said. **※**"The search business has been formed. " He also suggested that Yahoo employees might chafe ( 因…而烦躁） under Microsoft's control.  **※**If Microsoft now actually buys Yahoo, some might say they had the last laugh. **※**But then again, it is 10 some degree an acknowledgment that Microsoft did need Yahoo, after all.  **※**In 2007, more news of talks came out, but these went nowhere. **※**But the letter to Yahoo from Microsoft suggests that Yahoo doesn't have the luxury of sitting back:  **※**In February 2007, I received a letter from your Chairman indicating the view of the Yahoo Board that "now is not the right time from the perspective of our shareholders to enter into discussions regarding an acquisition transaction." **※**According to that letter, the principal reason tor this view was ihe Yahoo Hoard's confidence in the "potential upside" if management successfully executed on a reformulated strategy based tin certain operational initiatives, such as Project Panama, and a significant organizational realignment. **※**A year has gone by, and the competitive situation has not improved.  **※**What's Next?  **※**What's going to happen? It's not clear that Yahoo will necessarily say yes. **※**Suddenly, the offer makes the company took much more valuable. **※**In addition, AOL, IAC, and potentially Google could make offers. **※**Ironically, if Google were to do so, no doubt a huge anti-trust uproar (骚乱) would emerge. **※**But Microsoft, with such a smaller share of search and online advertising, is likely to escape such serious attention. |
| 3.2  **※**全球化就是与营销、相同产品和服务的销售在世界范围内基本同步。**※**在过去的20年里，这一现象已经变得极为普遍，以至于就算是在越南的一个小乡村里找到了一瓶可口可乐，或者耐克鞋卖到了尼日利亚,也不会有人感到很惊讶。**※**或者最能反映出全球化的发展的统计数据是表现为全球GDP百分比形式的全球跨境贸易值；1990年，这一数值为13%左右。**※**今天，这个数字达到了 20%。**※**麦肯锡咨询公司预测到2015年，这个数字会达到30% 。  **※**据称，在商业领域使用“全球化”这个词至少可以追溯到1944年但是它第—次真正地被明确提出是在Theodore Levitt的一篇文章上。**※** Theodore Levitt是一位营销学的教授。**※**他的文章“市场的全球化”发表在1983年的《哈佛商业评论》上。**※**他在文中预测到“产品高度标准化的全球性市场即将到来，它的重要性将是前所未见的。”  **※**在永续咨询公司2007发表的一篇报告《我扪能一直保持全球化吗？**※**》中，作者写道，“遗憾的是，Levitt在文中并没有对全球化给出一个令人信服的定义。**※**这个空缺就造成后来出现大量相互抵触的定义。**※**"  **※**这份报告称，全球化的定义有5000多种。**※**永续公司最满意的定义是由两个《经济学人》 的记者提出来的——“全球化就是世界范围内商品、服务、思想和人员更自由地流动。”  **※**各个公司采用两种截然不同的方式已经实现了全球化。**※**一方面是一些像喜力啤酒一样的公司，仅根据当地口味一些小的让步，然后用少数集中的生产设备,遵循严格统一的标准，生产他们的商品。**※**所有地方的产品必须一模一样”喜力总裁最近如是说，"为了保证质量，我们各地的啤酒厂毎14天就会给荷兰专业品酒师寄去一份样品。”  **※**另一方面是那些为每个当地的市场量身定做商品或者服务的公司。**※**这样的公司有日本的汽车制造商丰田和可口可乐。**※**丰田目前计划在几个国家开始本土化生产可口可乐在毎个国家的味道都不完全一样。**※**一位可口可乐的前任首席执行官承认他们公司曾经一度改变过他们的全球化战略,他说，“我们从前是个有大笔国际业务的美国公司。**※**现在我们是个拥有大量美国业务的庞大的国际公司。”**※** | 3.2  **※**Globalization is the more or less simultaneous marketing and sale of identical goods and services around the world. **※**So widespread has the phenomenon become over the past two decades that no one is surprised any more to find Coca-Cola in rural Vietnam, and Nike shoes in Nigeria. **※**The statistic that perhaps best reflects the growth of globalization is the value of cross-border world trade expressed as a percentage of total global GDP: it was around 15% in 1990. **※**Is some 20% today and is expected by McKinsey & Company, a consulting firm, to rise to 30% by 2015.  **※**Use of the word in this business context is alleged to go back at least as far as 1944, but its first very visible appearance was in the writings of Theodore Levitt, a professor of marketing whose article published by Harvard Business Review in 1983 was entitled "The Globalization of Markets". **※**In it he foresaw ''the emergence of global markets for standardized products on a previously unimagined scale of magnitude. "  **※**In "Can We Sustain Globalization?” a report published in 2007 by Sustain- Ability, a consulting firm, the authors wrote, "Frustratingly Levitt did not provide a compelling definition of globalization in his article and the void has subsequently encouraged a lot of competing definitions. "  **※**The report claims to have come across more than 5,000 of them. **※**Sustain Ability's favorite is one provided by two Economist journalists. **※**Globalization, they wrote, "is the freer movement or goods, services, ideas and people around the world.”  **※**Companies have approached globalization in two distinct ways. **※**On the one hand are those such as Heineken that have made little concession to local tastes and manufacture their goods in a few centralized production facilities that follow strictly uniform standards. "The product must be the same everywhere." wrote a Heineken chairman recently. "To ensure quality, every 14 days our breweries send samples to professional tasters in the Netherlands."  **※**On the other hand are companies that tailor their products or services for each local market. **※**Among them are Japanese carmakers such as Toyota, which now has plants in several countries producing for local markets, and Coca-Cola, which never tastes quite the same from one Country to the next. **※**A former chief executive of Coca-Cola admitted that the company had once upon a time changed its globalization strategy. "We used to be an American company with a large international business," he said. "Now we're a large international company with a sizeable American business.” |
| 3.3  **※**近期，谷歌宣布将会挑选一些美国社区的互联网用户，为其提供前所未 有的网络速度，高达毎秒1千兆位——比大多国家的现有速度快100-1000倍。**※** 但是，尽管谷欹用户确定如此大的速度提升是好事，但连谷歌产品经理米尼・英格索尔和詹姆斯・凯利都承认他们还不清楚人们能用这个速度干什么。**※**他们的建议有点索然无味，用户会把3D的医学扫描结果传给远方的医生询问他们的意见？**※**或者在观着3D课程的同时，和同学相互合作？**※**唉，这听起来可不怎么有趣。  **※** 科技市场调研公司In-Slat最新报告显示了更好的迹象。**※**这份报告上· 说,3D电现的时代很怏就会到来，但是像日本NHK（日本广播协会）和英国BBC (英国广播公司）这样的电视生产商、公共广播机构，以及一些电影制作室已经在酝酿超高清电视的运用。**※**标准组织，如国际电信联盟(ITU)及电影与电视工程师学会（SMPTE)也已经行动起来了。**※**使用超高清格式传播二维图像需要大约45 兆位/秒的宽带速度。**※**由此可见，在电视方面的需求显而易见,再加上合乎清理的多种形式的超高清的3D和游戏，不难顸见千兆位纤维网络的市场很快会被瓜分。**※**就像软件不停扩充占满所有可用内存，各种千兆位的应用软件无疑也会出现。  **※**然而这些应用服务还只是理论而已。**※**如果宽带速度现在成四倍增长，你的生活可能因此改变，而百倍增长可能和四倍增长差不多，除非有人制作出360度全景模式来利用这个宽带速度。**※**正如英国最大宽带供应商英国电信（BT）的首席执行官去年所说——解释他为什么认为家庭用户不光要光纤连接——“法拉利比福特要快，但是拥有福特的大多数人已经满意了。”  **※**谷歌的新举措不是针对消费者的，而是为了迫使把它和客户联系到一起的电 信公司在它即将投资的项目上提高传输技术。**※**美国联邦通信委员会（FCC)很有 可能也起目标之一，因为其准备下个月提交“国家宽带计划”，来提高宽带与国会 的连通性。  **※**评论家指出谷歌的尝试从经济学角度讲并不现实。**※**这一个尝试不会提供通讯线或者有线电信公司将要使用的其他服务来补偿投入在昂贵的光纤网络上的资金。**※**（如陆上通讯线或者有线电视）。**※**即使如此，谷歌称它仍可以设法以“有竞争力的价格”提供千兆位服务。  **※**这不禁让人想起谷歌是如何冲进移动和无线的赛场.它当时怀抱改变人们购实手机和通话时间的想法，却只是让谷歌所需要的人远离了谷歌。**※** | 3.3  **※**Google recently announced it will attempt to provide a select group of US communities with internet access at an unprecedentedly high rate of 1 gigabit persecond — between 100 and 1000 times greater than what's available in most countries. **※**But although the Googlers are sure that such a speed boost is a good thing, even product managers Minnie Ingersoll and James Kelly admit they don't know what people will do with such capacity. **※**What suggestions they do have are a little uninspiring. **※**Would users, they ask stream 3D medical scans to distant doctors for second opinions? Or watch lectures in 3D while simultaneously collaborating with classmates? Meh. **※**Doesn't sound much fun.  **※**Technology market research firm In-Slat has some better clues in its latest report. **※**That 3D TV is on the way is already clear, it says, but TV makers, public broadcasters such as Japan's NHK and Britain's BBC, plus some of the movie studios. **※**Are already thinking about ultra-high-definition TV (Ultra-HD). **※**Standards bodies like the International Telecommunications Union and the Society of Motion Picture and Television Engineers are on the case, too. **※**The Ultra-HD format currently requires band widths of around 45 megabits per second to broadcast 2D images. **※**With TV on demand evidently here to stay, and 3D and gaming variants of Ultra-HD plausible too, it isn't hard to see how future gigabit fibre networks could he rapidly eaten up. **※**Just like software always expands to fill the memory available, apps that eat gigabits will doubtless appear.  **※**And yet these services are still theoretical. **※**While right now having your broadband speed quadruple might change your life, having it increase hundredfold would probably just deliver more of the same, unless someone can make me a holodeck to use up the bandwidth. **※**As the chief executive of the UK's largest broadband provider, BT, said last year explaining why he didn't think optical fibre connections to the home are needed — "a Ferrari is faster than a Ford, but most people are happy with a Ford. "  **※**Rather than being aimed at consumers: Google's initiative is meant to push the telecoms firms that connect Google with its customers to raise the bar on the transmission technologies they invest in next. **※**The US Federal Communications Commission is probably also a target, as it prepares to file its National Broadband Plan to boost the nation's broadband connectivity with Congress next month.  **※**Critics point out that Google's experiment isn't economically realistic. **※**It won't offer any of the other services a telecoms firm would use to subsidize the cost of investing in expensive new fibre, such as a landline telephone service and cable TV. **※**Even so, Google says it will somehow manage to offer the gigabit service at "competitive prices".  **※**It's reminiscent of the way Google barged into the mobile and wireless arena with ideas for major changes to the way we buy cellphones and airtime, similarly alienating the people it needs on its side. |
| 3.4  **※**2008年，世界范围内衡量经济衰退的几个重要指标都暗示了一场全球金融危机的到来。**※**这些包括：导致了食品价格升高、全球通货膨胀的居高不下的油价，导致世界各国大的投资银行和商业银行破产的大量的信贷危机,不断上升的失业率，全球经济衰退的可能性。  **※**美国伴随着房产市场调整、次贷危机及美元贬值步入到了2008年。**※**同年2月，63,000人失业，达到了 5年来的最高纪录。**※**9月，15900人失业，使得2008年1月至9月毎月平均失业人数达到了 84,000人。  **※**在2008年初的几个月里，许多观察家认为美国的经济衰退已经到来，环球透视公司将衰退的几率提髙到了 40%(经济瓦解前为25% )，这比之前的预测要糟。**※**此外，金融市场的騷动也发出了信号：此次危机来势汹汹。  **※**保守党前任主席文伦·格林斯潘在2008年3月发表声明称美国2008年的金融危机很可能被断定为二战以來最严峻的一次。**※**2008年3月，标准普尔公司的一位经济学家说，他做了一个最坏的预想，美国的经济低迷可能会持续，形成双底,在此期间,2008年夏会有短暂的复苏,在这个预测中，由国内生产总值衡量的经济总产值将跌落2.2个百分点，是二战以来第三次最严重的后退。  **※**白宫预算总监吉姆・内什曾表示第二季度的GDP为为1.9个百分点,.低于预期的2个百分点。**※**主管美国家经济研究周的马丁・费雷德斯汀2008年三月曾指出，他认为美国的经济正进入一个较长的衰退期，联邦储备局也无力挽回局面。  **※**美国劳工部的一份报告显示，美国的失业率上升到了 6. 1% ,达到了 5年来的最高点。**※**雇主们上个月减少的岗位数达84,000个，超过了经济学家的预期。**※**劳工部还说6月和7月削减的职位数量更多。**※**目前，已有605,000个工作岗位从1月份开始就陆续消失了。**※**美国失业率从7月份的5. 7个百分点一直攀升，现在达到了 2003年9月以来的最高点。**※**这份报告发布后股指大跌，道琼斯指数在交易进行了 40分钟后狂泻了 100点。**※** | 3.4  **※**In 2008, a global economic crisis was suggested by several important indicators of economic downturn worldwide. **※**These included high oil prices, which led to both high food prices and global inflation; a substantial credit crisis leading to the bankruptcy of large investment banks as well as commercial banks in various nations around the world; increased unemployment; and the possibility of a global recession.  **※**The United States entered 2008 during a housing market correction, a sub-prime mortgage crisis and a declining dollar value. **※**In February, 63,000 jobs were lost, a 5-year record. **※**In September, 159.000 jobs were lost, bringing the monthly average to 84,000 per month from January to September of 2008.  **※**In the early months of 2008, many observers believed that a U.S. **※**Recession had begun. **※**Global Insight increased the probability of a worse-than-expected recession to 40% (from 25% before the collapse). **※**In addition, financial market turbulence signaled that the crisis will not be mild and brief.  **※**Alan Greenspan, ex-Chairman of the Federal Reserve, staled in March 2008that the 2008 financial crisis in the United States is likely to be judged as the harshest since the end of World War 11. **※**An economist at Standard & Poor's, said in March 2008 he has a worst-case-scenario in which the country could endure a double-dip recession in which die economy would briefly recover in the summer 2008. **※**Under this scenario, the economy's total output, as measured by the gross domestic product, would drop by 2. 2 percentage points, making it the third worst recession in the post World War II period.  **※**White Mouse budget director Jim Nussle said the GDP for the second quarter was placed at 1. 9 percent below an expected 2 percent. **※**Martin Feldstein, who headed the National Bureau of Economic Research said he believed the U. **※**S. **※**Was in a very long recession and that there was nothing the Federal Reserve could do to change it.  **※**The United States Department of Labor issued a report that its unemployment rate rose to 6.1%, the highest in five years. **※**Employers cut 84,000 jobs last month, more than economists had expected, and the Labor Department said that more jobs were lost in June and July than previously thought. **※**So far, 605, 000jobs have disappeared since January. **※**The unemployment rate, which rose from 5.7 percent in July, is now at its highest level since September 2003. **※**Stocks fell after the release of the report, with die Dow Jones industrials down about 100 points after about 40minutes of trading.  **※** |
| 4.1  **※**冰芯揭示了有关地球气候的一个令人担忧的真相  **※**迄今在南极钻出的最深且最古老的冰芯表明，由于人为产生的温室气体的影响，世界的气候朝着一个前所未有的混乱时期演变。  **※**对冰芯——长达3千米以上——内部的冰所进行的化学分析揭示了在过去的74万年期间曾经影响地球的8个冰期的细节。**※**科学家们日前说，现在的气候与大约47万年前温暖的间冰期的气候极为相似,不过两者有所区别：这次是由于全球变暖导致温度螺旋式上升。  **※** 全球变暖是好事还是坏事？  **※**在发表于《自然》杂志的一份研究报告中，由来自10个欧洲国家的科学家组成的国际科学家小组警告说，若非因为人类话动面向大气层中排放过量的二氧化碳,地球的气候现在会处于一个高度稳定的时期。**※**埃里克·沃尔夫是小组的一位资深成员，来自剑桥的不列颠南极调査所。**※**他说，"如果气候自然发展，则大约需要再过1万5千年，下一个冰期才会到来。**※**如果人们说全球变暖是好事，因为它阻止我们进入另一个冰期，那他们就错了,因为我们井不是马上就要进入另一个冰期。**※**"  **※**对最深冰芯的研究  **※**最深的冰芯是在被称作冰穹C的地点钻取的，在该处，南极东部冰盖厚约三千四百米。**※**欧洲的南极冰芯钻探计划（Epica)于1996年开始实地作业，在冻冰的大陆上钻探是该计划的一部分，冰穹C是两处钻探地址之一。**※**当雪落在南极冰盖上变成冰的时候，一些细小的气泡被圈闭在冰中。**※**科学家在对这种古代的空气进行分析，以了解在过去的数十万年之中的大气中存在多少二氧化碳和其他温室气体。  **※**从Epica研究中回收的冰芯，将会把大气中温室气体的历史记录延长一倍，使人们能够判断今天的二氧化碳这个全球变暖背后的主要温室气体，其高浓度到 底有多么异乎寻常。**※**沃尔夫傅士说：“我们从未见过温室气体浓度像如今我们所看到的这样高过。**※**我们今天所具有的二氧化碳水平比我们过去40万年内曾经有过的水平高出30%。”  **※**科罗拉多大学的詹姆士・怀特教授说，从冰穹C回收的冰芯不仅告诉科学家们有关过去的温室气体的情况，还有助于他们括计冰川形成时的全球温度, 估计出这些温度是如何与大气成分的变化联系在一起的。**※**怀特教授还说,这样就有可能把人类导致的影响与自然的影响区别开来,使它们的来龙去脉更加清楚。**※**我们正生活在一个不寻常的时代。**※**过去的43万年里,气候像现在这样温暖的时期所占的比例很小，约为5%到10% ,而在那个时期之前,似乎从未如此温暖过。  **※**冰川作用迟到了吗？  **※**怀特教授说，“由冰芯取得的数据表明，通常，两次冰期之间的温暖时期持续约6000年，但是当前的温暖时期自上个冰期以来已经持续了1.2万年，这就使得一些评论家猜测，我们即将陷入另一个冰期，同时提出，全球变暖是信得欢迎的。**※**怀特教授说：“长期以来，人类一直在起劲地搅乱碳的循环周期。**※**我们正在使地球变暖，而与此同时，气候学家则告诉我们，我们或许早就该进入一个冰期了。”  **※** 然而,在4次冰期之前的那个间冰期持续时间要任得多，大约2.8万年。**※**科学家们说，那段时间跨度也非常像我们现在正经历的间冰期的时间跨度。**※**怀特教授说过我们最大的科学疑问之一是：冰川作用是否迟到了？**※** 了解这些极其巨大的冰川如何开始，对于我们的未来是非常重要的。”  **※**冰穹C的冰盖是地球上最荒凉的地方之一，其平均表面温度为零下54摄氏度。**※**在海平面以上3233米高度处，冰穹C的冰站在一年内的大部分时间都非常寒冷和黑喑，以致科学家们每12个月里只有两个月可以从事钻探。  **※** 第二个Epica钻探站在德罗宁.莫德高地，它的海拔稍低，为2893米，表面平均温度相对温和，为零下44摄氏度。  **※**在冰穹C以北约30万米处是第三个钻探地点，叫做沃斯托克，它比较古老，是由俄国科学家在40年前建立的。**※**以前那个最古老最深的、约40万年前形成的南极冰芯就是在这里回收的。  **※**令科学家们感到遗憾的是，沃斯托克冰芯记录的内容正好在历史上一个重要时刻终止了，当时地球绕太阳的轨道看來与现今地球绕太阳的轨道非常相似因而当时的气候与现在的非常相似。**※**这种限制源于沃斯托克地点的位置，它正好位于一个被冰覆盖的湖面，不可能会钻得更深了。**※**因此，Epica科学家们决定勘探覆盖着冰穹C的更厚的冰盖，冰穹C坐落往坚固的基岩上。  **※**冰穹C的冰揭示了什么？  **※**对冰穹C的冰芯中的水和被圈闭的气泡进行了化学分析，其结果揭示了8个先前的冰期以及在过去的80万年中主宰过地球生命的溫暖的间冰期的特征。  **※**例如.冰芯清楚地表明，在过去的180万年内，地球曾经进入了一个时期，其间 有持续了大约10万年的冰川周期,这种周期与地球在椭圆形轨道上绕太阳旋转的周期性质类似。  **※**科学家在冰穹C所面临的困难  **※**对于试图解答这些问题的50位科学家来说，在冰穹C的生活可能是凄凉和 孤寂的，尽管已经把条件弄得尽量舒适，配备了桑拿和随意享用的热水淋浴。**※**大量的强体力劳动集中在把冰芯弄到地面的机械上。**※**冰收集在—个长3.5米，直径10 米的金属管中，管子连接到机械式钴头上。**※**钻探的每一个阶段都有其自身的难题。**※**例如，“从开始的1000米中提取出来的冰特别脆，乃至压力的突然释放会使它在一股爆炸力的作用下变得粉碎。  **※** 今年12月——这是南极的盛夏——将恢复在冰穹C的钻探，科学家们希望届时能完成采集一个可追溯到90多万年前的冰芯。**※**在他们到达坚固的基岩之前的最后100米，会出现最困难的一个技术问题，那就是，在这个极限深度，来自地下的地热使冰接近于其熔点，因而冰可能在钻头周围迅速重新冻结，从而将钻头卡住。  **※**毫无疑问，当科学家们最后到达世界最深的冰洞的基岩时，他们将会庆祝。**※**法国国家研究中心的多米尼克·雷诺德说：“我们谁也不知道在冰穹C的底部将找到什么，而这正是令人激动的原因。”**※** | 4.1  **※**Ice Core Reveals a Worrying Truth about Earth's Climate  **※**The deepest and oldest ice core yet drilled in the Antarctic suggests that the world’s climate is headed for an unprecedented period of turmoil brought about by man-made greenhouse gases.  **※**Chemical analysis of the ice within the core — over 3 km long ——has revealed details of the eight previous ice ages that have affected the Earth during the past 740,000 years. **※**Scientists said yesterday that the present climate most closely re­sembled the warm interglacial (间冰期的）period about 470000 years ago, but with the difference that this time temperatures were set to spiral upwards as a result of global warming.  **※**Is global warming good or not?  **※**In a study published in the journal Nature, the international team of scientists from ten European countries warns that the Earth's climate would now be in a highly stable period if it were not for the extra carbon dioxide being pumped into the atmosphere from human activities, Eric Wolff, a senior member of the team from the British Antarctic Survey in Cambridge, said, “If let the climate be, we have about another 15000 years to go before the next ice age. **※**If people say glob­al warming is good because it stops us going into another ice age, they are wrong because we are not about to go into another ice age.”  **※**Study on the deepest ice cores  **※**The deepest ice cores were drilled at a site known as Dome C, where the East Antarctic ice sheet is about 3.4km thick. **※**It is one of two sites being drilled on the frozen continent as part of the European Project for Ice Coring in Antarctica (Epica)，which began field work in 1996. **※**Tiny bubbles of air were trapped in the ice when it farmed from snow tailing on the Antarctic ice sheet. **※**That ancient air is being analyzed to see how much carbon dioxide and other greenhouse gases were present in the atmosphere over many hundreds of thousands of years.  **※**The ice cores retrieved from the Epica study will double the length of the record of greenhouse gases in the atmosphere, making it possible to judge just how unusual are today's high concentrations of carbon dioxide — the principal green­house gas behind global warming‘ "We've never seen greenhouse gas concentra­tions anything like as high as that we're seeing today, ” Dr Wolff said, ‘‘Today, we have levels of carbon dioxide that exceed by 30 percent the levels that we have ever had over the past 400000 years. ”  **※**Professor James White of the University of Colorado, said that the ice core retrieved from Dome C was telling scientists not just about greenhouse gases from the past, but also helping them to estimate global temperatures at the time the ice formed and how these were linked with changes in the composition of the atmos­phere. "This has the potential lo separate the human-caused impacts from the natu­ral and place them in a much clearer context.” Professor White also said, "We're living in an unusual time. **※**In the past 430000 years, the percentage of time the climate was as warm as it is today is quite small, about 5 to 10 percent, and before that, it appears to never have been that warm.“  **※**Is glaciation (冰川作用）overdue?  **※**“The data from the ice cores show that, typically, the warm period between two ice ages lasted about 6,000 years, but the current warm period since the last ice age had already lasted 12, 000 years,” Professor White said. **※**That has led some commentators to speculate that we are about to be plunged into another ice age, with the suggestion that global warming is to be welcomed. “Humans have been active in messing up the carbon cycle for a long period of time. **※**Here，we are war­ming the planet, while at the same time, climatologists will tell us that we are per­haps long overdue for a glacial period, ” Professor White said.  **※**However· the interglacial period of four ice ages ago lasted much longer, about 28,000 years. **※**That was also the time most like the interglacial period that we were now experiencing, the scientists said. “One of our biggest scientific ques­tions is: is glaciation overdue? For our future, it is very important that we under­stand how these huge glaciers start,” Professor White said.  **※**The ice sheet of Dome C is one of the most inhospitable places on Earth with average surface temperatures of minus 54℃. **※**At an altitude of 3233m above sea level, the ice station at Dome C is so cold and dark for much of the year that the scientists can only carry out drilling for two out of every 12 months.  **※**The second Epic drilling station is at Dronning Maud Land, which is at a slightly lower altitude of 2,892 m above sea level, where average surface tempera­tures are a relatively balmy (温和的）minus 44℃。  **※**About 300 km north of Dome C is a third, much older, drilling site called Vostok, which was established by Russian scientists 40 years ago. **※**That is the place where the previous oldest and deepest Antarctic ice core was retrieved, de­scending about 400,000 years.  **※**Unfortunately for the scientists, the Vostok ice core finishes just at the very moment in history when the Earth appears to have been in a very similar orbit around the Sun to the orbit to that it is on currently, making the climate, then and now, very similar. **※**The limitation arose because the Vostok site is above an ice- covered Jake, making it impossible to drill any deeper. **※**Epica scientists decided, therefore, to explore the much thicker ice sheet covering Dome C, which is on solid bedrock.  **※**What has the Dome C ice core revealed?  **※**Chemical analysis of the water and the trapped bubbles of air in the Dome C ice core has revealed something of the nature of the eight precious ice ages and warm interglacial periods that have dominated life on Earth over the past 800,000 years.  **※**The core shows clearly, for instance, that during the past half a million years the Earth has settled into a period where there are glacial cycles lasting about 100,000 years which match, to some extent, the cyclical nature of the planet's elliptical (椭圆的）orbit around the Sun.  **※**Difficulties for scientists in Dome C  **※**Life for the 50 scientists trying to answer those questions at Dome C can be bleak and isolated, although conditions are made as comfortable as possible with a sauna and unrestricted access to hot showers. **※**Much of the physically strenuous (紧张的）work is focused on the mechanics of getting the core to the surface. **※**The ice is collected in a metal tube 3.5m long and 10cm wide, which is attached to a mechanical drill bit. **※**Each stage of the drilling brings its own problems. **※**Ice extrac­ted from the first 1000m for example, is so brittle that the sudden release of pressure can cause it to shatter with an explosive force.  **※**This December — at the height of the Antarctic summer — drilling will re­sume at Dome C when the scientists hope to complete a core dating back more than 900, 000 years. **※**The final 100m before they reach solid bedrock poses one of the most difficult technical problems because, at its extreme depth, the ice is near to melting point due to the geothermal heat (地热）coming from the ground, which can quickly refreeze around the drill, causing it to seize up.  **※**No doubt the scientists will celebrate when they finally reach rock bottom of the deepest ice hole in the world, Dominique Raynaud of the French National Re­search Centre said: "None of us knows what we'll find at the bottom of Dome C—that's why it's exciting. |
| 4.2  **※**科学评论自去年12月哥本哈根气候大会以及后来的对政府间气候变化专门委员会（IPCC)公信力的抨击以来首次出版。**※**该评论显示，人为导致的全球变暖比政府间气候变化员会官方评估报告中所描述的更为严重。  **※**过去一年,英国气象局（MetOffice）领导的一个国际研究小组分析了 100多篇科学论文，以更新IPCC上一份在2007年公布的评估。  **※**过去三个月间，针对气候科学的抨击不绝于耳，虽然科学评论早于这些抨击， 但它的发布却标志着一场由主流科学家们掀起的运动的开始，这一运动表明人为的温室气体排放正引起具有潜在危险的全球变暖。  **※**"在已观测到的气候变化的诸多不同方面，都发现过人类活动影响的迹象，"英国气象局哈德利气候研究中心（Hadley Centre for Climate Research)气候监测主任彼得・斯托特（Peter Stott）表示。**※** “来自太阳、火山爆发或自然周期的自然变化,都无法解释近年来的气候变暖现象。”  **※**此次评论发表在《威利跨学科评论：气候变化》 (Interdisciplinary Reviews Climate Change)杂志上，评论发现，IPCC上一份评估报告中未提到的几个气候变暖"特征"，现在已经明明白白地存在。  **※**一个是人为引起的南极地区气候变化，这是最新一个地区性气候变暖已得到证明的大陆。**※**还有关于海洋变暖的新证据出现。**※**海洋变暖产生了几个方面的影响。**※**亚热带大西洋的盐度明显提高，额外增加的盐分反过来又改变了洋流。  **※**海洋变暖的另一个影响是海水蒸发量不断增大，导致大气湿度上升,降雨模式发生改变„ "整个地球的水循环正在改变，”斯托特表示。**※**“湿润地区变得更加湿润，干燥地区则越发干燥。”  **※**就全球范围而言，这意味着热带地区雨量减少，高纬度地区雨量增大， 但斯托特表示，这其中还存在很大的区域差异,科学家仍在努力研究。  **※**此次评论是基于对比那些被认为是人为导致的气候变暖引发的气候变化和来自太阳辐射和纯自然变化等其他因素引起的气候变化得出的。**※** | 4.2  **※**The case for man-made global warming is even stronger than the Intergovernmental Panel on Climate Change maintained in its official assessments, according to the first scientific review published since December's Copenhagen conference and subsequent attacks on the IPCC’S credibility.  **※**An international research team led by the UK Met Office spent the past year analyzing more than 100 recent scientific papers to update the last IPCC assessment, released in 2007.  **※**Although the review itself preceded the sceptics' assault on climate science over the past three months, its launch marks a resumption of the campaign by mainstream scientists to show that man-made releases of greenhouse gases are causing potentially dangerous global warming.  **※**"The fingerprint of human influence has been detected in many different aspects of observed climate changes,” said Peter Stott, head of climate monitoring at the Met Office Hadley Centre for Climate Research. “Natural variability, from the sun, volcanic eruptions or natural cycles, cannot explain recent warming.”  **※**The review, published in the journal Wiley Interdisciplinary Reviews Climate Change, found several "fingerprints" of warming that had not been established by the time of the last IPCC assessment but were now unambiguously present.  **※**One is human-induced climate in the Antarctic, the last continent where regional warming has been demonstrated. **※**There is also new evidence of warming in the oceans, which is having several effects. **※**The subtropical Atlantic is becoming significantly saltier; the extra salinity (盐度）could in turn alter ocean currents.  **※**Another effect of ocean warming is increasing evaporation, leading to more humidity in the atmosphere and changing rainfall patterns, "The whole water cycle is changing, ” said Mr. Stott, "The wet regions are tending to get wetter and the dry regions are getting dryer.”  **※**On a global scale, this means less rainfall in the tropics and more at higher latitudes, although Mr. Stott said there was much regional variation in the pattern, which scientists were still working to make sense of.  **※**The review is based on a comparison of the pattern of changes expected from man-made warming with those that would result from other factors such as changing solar radiation and purely natural variations.  **※** |
| 4.3  **※**人就像大多数动物一样，天生就懒惰。**※**因此，人类的进步就具有几分神秘。**※**那些以传统方式狩猎、采摘为生的人们不必为了生计付出太多努力。**※**那些依赖雨水浇灌农作物的农民则辛苦得多，并且生活也更不健康。**※**但是，那些利用灌溉的农民过的才是真正艰苦的生活。**※**不过，正是乍一看对其实践者如此有害的灌溉发明才真正生产出足够的剩余产品养活了牧师、学者、艺术家等等，而这些人 们又从事了被共同称为“文明”的活动。  **※**在过去的一万年里，全球的气候曾经好几次暂时变得更寒冷、更干燥。**※**第一次气候变化与美索不达米亚北部的农业开始同时出现，被称为“新仙女木期”，是苔原植物的繁盛时期之后。**※**人们普遍认为，这不是一种巧合。**※**“新仙女木期”气候干燥、寒冷的特点对采猎者的食物供应产生了不利影响。**※**这可能就成为当某些精明的人发明农业后农业得以发展的动因。  **※**不过，关于农民当时为什么发展到灌溉这一点，我们还远没有弄清楚。**※**但是，耶鲁大学的哈维\*韦斯认为他知道其中的原因。**※**韦斯博士指出，灌溉的发展时期与大约8200年前的第二个寒冷、干燥时期时间吻合。**※**他对该地区降雨模式的分析表明，当时，上美索不达米亚农业中心地带的降雨可能减少到了低于维持农业稳步发展的水平。**※**因此，农民们可能会被迫离开该地区，去寻找其他机会。  **※**再次，需要一种创新思想。**※**但是，很显然，—些迁移的农民想到，通过运河可以引格拉里斯河和幼发拉底河下游的缓缓流动的、接近海平面的水，用来灌溉农作物，以后的事情便成了历史，正如老生常谈的那样。**※**因此，气候变化帮助农业加快了发展，进而开创文明。**※**但是,一个同样有趣的观点是，农业的发展导致了气候的变化。**※**既然这样，那么假设的罪魁祸首鱿是毁林开荒。**※**中东地区的早期农民耕耘的大部分土地可能原本就被森林覆盖着。**※** 如果生长在那里的树木被砍伐，那么它们所含的碳会转化成二氧化碳进入大气。**※**此外，一种耕作方式——在水田里种植水稻一一产生了大量的甲烷。**※**弗吉尼亚大学的威廉・鲁迪曼解释说，这两种现象共同导致了工业时代开始之前的大气升温。**※**正如环境保护论者通常所说的那样，人是自然界的一部分。**※**这些研究正好表明了这种关联有多么密切。**※** | 4.3  **※**People, like most animals, are naturally lazy. **※**So the ascent (上升）of mankind is something of its mystery. **※**Humans who make their livings hunting and gathering in the traditional way do not have to put much effort into it. **※**Farmers who rely on rain to water their crops work significantly harder, and lead unhealthier lives. **※**But the real backbreaking (劳累至极的）is that carried out by farmers who use irrigation. **※**Yet it was the invention of irrigation, at first sight so harmful to its practitioners that actually produced a sufficient surplus to feed the priests, scholars, artists and so on whose activities are collectively thought of as “civilization".  **※**In the past 10,000 years, the world's climate has become temporarily colder and drier on several occasions. **※**The first of these, known as the Younger Dryas, after a tundra-loving plant that thrived during it，occurred at the same time as the beginning of agriculture in northern Mesopotamia. **※**It is widely believed that this was not a coincidence. **※**The drying and cooling of the Younger Dryas adversely affected the food supply of hunter-gatherers. **※**That would have created an incentive for agriculture to spread once some bright spark invented it.  **※**Why farmers then moved on to irrigation is, however, far from clear. But Harvey Weiss, of Yale University, thinks he knows, Dr, Weiss observes that the development of irrigation coincides with a second cool, dry period, some 8,200 years ago. **※**His analysis of rainfall patterns in the area suggests that rainfall in agriculture's upper-Mesopotamian heartland would, at this time, have fallen below the level needed to sustain farming reliably. **※**Farmers would thus have been forced out of the area in search of other opportunities.  **※**Once again, an innovative spark was required. **※**But it clearly occurred to some of these displaced farmers that the slow-moving waters of the lower Tigris and Euphrates, near sea level, could be diverted using canals and used to water crops, and the rest, as the cliché has it, is history.So climate change helped to intensify agriculture, and thus start civilization. **※**But an equally intriguing idea is that the spread of agriculture caused climate change. **※**In this case, the presumed criminal is forest clearance. **※**Most of the land cultivated by early farmers in the Middle East would have been forested. **※**When the trees that grew there were cleared, the carbon they contained ended up in the atmosphere as carbon dioxide. **※**Moreover, one form of farming 一 the cultivation of rice in waterlogged fields ——generates methane(甲烷），in large quantities. **※**William Ruddiman, of the University of Virginia, explained that, in combination, these two phenomena had warmed the atmosphere prior to the start of the industrial era. **※**As environmentalists are wont to observe, mankind is part of nature. **※**These studies show just how intimate the relationship is.  **※** |
| 4.4  **※**人人都知道全球的鱼类资源正面临枯竭的威胁。**※**正因为如此，各国政府尽可能地限制从海洋捕鱼的数量。**※**但是，最近一项研究表明，全球渔业的调控措施走上了一条错误的道路——若保护措施着眼于保护整个生态系统而不是单个物种，那么鱼类资源将比现在更为丰富。  **※**有许多数据可以证明陆地生物多样性的重要性。**※**然而，直到最近，还没有什么证据可以证明海洋生物多样性具有同样的重要性——海洋占整个生物圈面积的有10亿人依靠海洋生物为生。**※**为了证实海洋生物的多样性是否和陆地生物的多样性一样重要,在过去的3年里，11位海洋生物学家连同3位经济学家认真研究了他们能够得到的所有数据信息。**※**包括从联合国粮农组织当前的数据库中获得的数据，到数百年前的信息资料——从烹饪记载和考古学领域获得。**※**他们已经将综合分析的结果发表在《科学》杂志上。  **※**他们报道,海洋生物的多样性非常重要，因为正是多样性本身为人类及人类从海洋获取的物品提供了服务，比如保持水质，加工营养品。**※**这种多样性也确保了这些物品和服务在出现意外或自然干扰后能够比较迅速地恢复。**※** 新研究没有对海洋生物的多样性究竟如何保护这些东西发表——只是证明海洋生物的多样性能够保护这些东西。**※**可是，先前的研究已经证明了一些可能的机制。**※**在牙买加进行的一项研究实例表明，不断地从礁石上清除食藻类动物会导致海藻吞没珊瑚。  **※**加拿大哈利哈克斯市达尔豪西大学的鲍里斯・沃姆领导的最新研究把收集到的可用素材分成四个不同的组别。**※**研究人员从不同的数据組中、在不同类型的海洋生物系统中以及在不同的规模上都得到了相同的发现。  **※**这些发现提出建议，各国政府应该重新考虑他们管理渔业的方式。**※**海洋的生物贮备在热带地区很充足,但是，处于温带地区的国家的政策制定者往往―次只关注一个物种，以便控制该物种的捕捞,如果他们花更多时间考虑整个生态系统、花更少的时间争论配额的话，他们可以做得更好。  **※**有些国家的政府声称,他们已经转变了原来的观念。**※**美国、英国和加拿大的政府官员正在考虑重新拟定渔业政策。**※**科学家们希望,该举措会促使他们的建议与捕鱼者的期望之间不可避免的不愉快妥协朝着有利于他们的方向发展。  **※**沃姆博士认为，如果按照目前的模式发展，到2048年时，商业鱼类资源将会完全枯竭。**※**尽管预测日期如此精确，貌似没有根据，但是资源枯竭的危险却是存在的。**※**而且，如果沃姆博士的猜测是正确的话.那么也有确保这样的悲剧不会上演的更好方法。  **※** | 4.4  **※**Everybody knows that global fish stocks are heading for collapse. **※**That is why governments try to limit the amount of fish taken out of the sea. **※**But recent research suggests that the world is going about regulating fishing the wrong way — that fish stocks would fare better if efforts were made to protect entire ecosystems rather than individual species.  **※**There are plenty of data to prove the importance of diversity on dry land. **※**Until recently, however, there was little evidence that the same was the case in the oceans, which make up 90% of the biosphere, and on which a billion people rely for their livelihoods. **※**In order to establish whether diversity matters in the sea as well as on Iand, 11 marine biologists, along with three economists，have spent the past three years crunching all the numbers they could lay their hands on. **※**These ranged from the current United Nations Food and Agriculture Organization's database to information hundreds of years oId, collected from kitchen records and archaeology. **※**The results of their comprehensive analysis have been published in Science.  **※**Marine biodiversity, they report, matters because it is variety per se (本身） that delivers services ——such as maintaining water quality and processing nutrients —to humans as well as the goods people reap from the sea. **※**It also ensures these goods and services recover relatively rapidly after an accident or natural disturbance. **※**The new work is silent on exactly how biodiversity protects these things——merely showing that it does. **※**Earlier work though has shown some possible mechanisms. **※**One example from a study in Jamaica showed that continuously removing algae-grazers (食藻类动物）from a reef allowed the algae to overwhelm the coral.  **※**The latest study, led by Boris Worm of Dalhousie University, in Halifax, Canada, gathered the available material into four separate groups. **※**The researchers found the same result from different pools of data, in different types of marine ecosystems and at different scales.  **※**The findings suggest that governments should rethink the way they try to manage fisheries. **※**Marine reserves are common in the tropics, but policymakers in temperate countries tend to focus on one species at a time to control numbers of that species caught, they might do better to spend more time thinking about ecosystems and less bargaining over quotas.  **※**Some governments claim to have already come around to the idea. **※**In America, Britain and Canada officials are considering how to redraft fisheries policy. **※**Scientists hope that the move will push the inevitably unhappy compromise between their recommendations and fishermen‘s aspirations closer to their way.  **※**Dr. **※**Worm reckons that, the way things are going; commercial fish stocks will collapse completely by 2048. **※**The date may be spuriously precise, but the danger is there. **※**And there, if Dr. **※**Worm is right, is a better way of making sure that it doesn’t happen.  **※** |
| 5.1  **※**通过修车来改善汽车行业  **※**美国的汽车公司认为新车市场将在一两年内复苏，他们现在仍在这样的前提下运作。**※**他们还认为虽然轻型车辆的年销量也许不会从现在的1000万辆超 过三年前的1600万辆，但是肯定将恢复到1400万到1500万辆之间。  **※**但有种种理由解释这可能不会发生，而且鉴于这些原因，新车制造和销售业的吸引力也将下降，甚至持续到经济衰退过去之后。**※**美国的各大汽车公司必须在现在的基础上再做点什么才能盟利并保持盈利，因为他们这个有百年历史的行业已经改变了太多。  **※**当农民种植烟草获得的利润开始变少时，他们就让一部分土地轮换着种玉 米。**※**他们在饲料和酒业之间做得很好。**※**实际上，酒业有了供方，这样一来，能源替代活动就延伸发展成了一个产业。**※**开发资产的其他用途对一些需要注入活力的行业来说是至关重要的。**※**如果汽车行业能够做出这样的转变，就有机会利用其优势永久重获它的活力。  **※**消费者买车对于汽车公司和经销商赚钱的时间段从消费者购买汽车开始，但通常当汽车保修期到了也就结束了。**※**一旦车主必须付真正的现金才能让他们的车继续使用，他们就经常求助于经销商以外的服务单位。**※**小型商业网站曼塔在其目录中列出了135967家汽车修理店的名单。**※**可能实际数宇更多，但是要准确统计所有那些R雇用一两个人的商家几乎是不可能的。**※**与之相对的是，全国汽车经销商协会报告称，2006年汽车经销商大约有21000家，拥有110万名员工。**※** 因为大约有超过一亿辆轿车和轻型卡车在路上行驶，所以有很多人在汽车经销处以外的地方维修车辆。  **※**〗当汽车销量下降了，制造者和经销商的关系变得非常具有争议。**※**经销商指责汽车公司缺乏好产品，不能解决消费信货。**※**汽车公司则希望经销商购买更多存货，为他们提供急需的现金流。**※**经销商们正面临停业，此外克莱斯勒和通用汽车公司可能很快就会消失。  **※**即使GDP开始迅速增长，汽车销量会回到1600万辆的水平的想法也是妄 想。**※**美国人意识到一辆结构结实、保养很好的汽车可以有效行驶十万英里或以上，寿命可能长达六或七年。**※**美国人是经历了痛苦才学到这一点的，因为他们买不起新车了.但这个教训是不太可能会被忘却的-人们会让汽车使用的时间更长，新车的销量会下降。**※**而美国的汽车公司在翻新或修理轿丰和卡车方面比地方技工更占优势。**※**他们的服务部门有经过统一培训、训练有棄的员工„他们有. 从制造商那里获得新部件的机会。**※**他们有安排控制客服流程的能力。**※**他们可以把车借给客户。**※**此外,他们确确实实急需生意。  **※**新汽车公司在出售零件了，此外，他们顺便在做翮新引擎的业务。**※**各大汽车公司的零件供应商有些资不抵债，而且业界几乎每个企业都面临着多年需求下降 :的威胁。  **※**维修那些不新但还必须经常修理的汽车是一大宗非常赚钱的生意。**※**制造和销售新车已经失去它的大部分光辉。**※**它也不再是一个独立操作的行业了。**※**这个行业竞争澉烈，但资金不足。  **※**像福特汽车公司这样的企业有机会进入一个非常嗛钱的行业，而且十分有限的一点投资就将带来数十亿美元的年销售额。**※**一辆行驶过8万英B的2005年出产的车也许可以变得几乎全新。**※**当然可以通过翻新使它达到一辆"认证二手车” 的水平。**※**大多数汽车经销商购进低里程折价车，进行几次简单的维修后，就能将这些车当作几乎全新的车出售。**※**甚至带有保修。**※**有熟练技师和原厂配件的汽车经销商会购进一辆驶过四五年的汽车，然后花少量的工作将其变得像只开了 —年的车一样。**※**对汽车经销商和供应零部件的汽车公司而言，汽车修理业是一个 赚钱的行业。**※**它有助于让零件制造商维持经营，提高销量。  **※**如果福特开始为客户整修成千上万自己的车，遭受打击的将是独立技工们。  **※**反对主要汽车公司翻新自己的已使用的产品的人摄初也是最有力的论 调是：这样会阻止人们买新车。**※**某些情形下是这祥。**※**但是，福特的销售额每月下降幅度髙达40%的其实削弱了这种逻辑的可靠性。**※**随着人们使用轿车的时间越 来越长，这一论断就越来越没有说服力。**※**现在的新车买家恐怕可以大致分为两类。**※**第一类人必须拥有一辆新车，因为他们的车太旧了或者是损坏得太严重了。**※**另一类人想要而且买得起一辆新车，他们随便哪天都可以走进汽车行买新车。**※**福特如果不再翻新旧车并从中赚钱，那么这个美国第二大汽车公司就将面临的风险： 就是，到时候它的一些客户会购买丰田汽车。**※**但是，那些想要使自己的福特车“像新的一样“的人会回到福特来的。  **※**与想要整修旧车的人不会购买新汽车这种意见相反的是，汽车行里空无一人。**※**而以公平的价格提供翻新汽车的服务将带来大置的客户。**※**这其中的大多数的人至少会看一眼新车。**※**当他们发现能得到5,000元现金返还并享受10年零贷款利率时，一些顾客会用他们的旧车换得最新型号的车离开。**※**目前，这些潜在的买家是不会踏进汽车行的。**※**他们的车一旦过了保修期，他们就会到最便宜、声誉说得过去的技工那里请他重装零件。  **※**福特汽车公司和它的同行们有机会在他们赚很多钱的同时让大部分经销商、供应商和自已的公司再精神焕发起来。**※**翻新一辆车的成本是可以赚得的，就像二手车一样。**※** —个花4,000美元给自己的车升级的人，比起花两万美元购买一辆已有两万英里行程的二手车的人可能是个风险相对较小的投保对象。**※**汽车公司有机会从每一位进店改善车辆的顾客那里赚钱。  **※**福特也可以选择继续等待并期待自己占有15%的筅国汽车市场份额，期盼市场销售业绩达1600万辆。**※**如果那样的话它永远也等不到那一天了 。**※** | 5.1  **※**Fixing the Car Industry By Fixing Cars  **※**America's car companies are still operating on the premise that the new car market will recover in a year or two. **※**It may not rebound from its current annual run-rate of 10 million light vehicles to more than 16 million where it was three years ago, but surely it will get back to 14 million to 15 million.  **※**There are several reasons this may not happen and they will make being in the business of making and selling new cars less attractive even when the recession ends. **※**The U. **※**S. **※**Car companies will have to augment what they do now to become profitable and remain profitable because the business that they were in for a century has changed too much.  **※**When growing tobacco started to become less profitable for farmers, they rotated some portion of their land to growing cone. **※**Between feed and the ethanol industry they did well. As a matter a fact, the ethanol industry had a supplier and that allowed the alternative energy movement to grow into an industry. **※**Alternative use of assets is central to a number of industries that need to be revitalized. **※**The car business has a chance to use its strengths to gain back some of its vitality permanently if it can make this transition.  **※**The stages of car ownership that work to the benefit of the car company and its dealers begin when the consumer buys a car, but often ends when the auto warranty expires. **※**Once car owners have to pay real cash to keep their vehicles running, they often try to find alternatives to dealer-based service. **※**The small business website Manta lists 135967 auto repair shops in its directory. **※**There are probably many more than that but getting an accurate count of businesses that may employ only one or two people is almost impossible. **※**The National Automobile Dealers Association, in contrast, reports that about 21,000 car dealers employed. 1.1 million people in 2006. **※**Since there are probably more than 100 million cars and light trucks on the road, many people are getting their cars repaired at some place other than a new car dealership.  **※**As car sales have dropped, the relationship between the manufacturers and dealers has became extremely contentious. **※**The dealers blame the auto companies for a lack of good products and access to consumer credit. **※**The car companies want the dealers to buy more inventory to give them much-needed cash flow. **※**Dealers are going out of business and Fairly soon Chrysler and GM may be gone.  **※**The idea that car sales are going to go back to the 16 million level even if GDP begins to grow rapidly is a pipe dream. **※**Americans realize that a well-built, well-maintained car is good for 100,000 miles or more and perhaps six or seven years of use. **※**Americans are learning that the hard way because they can't afford new cars, but it is a lesson which is not likely to be unlearned. **※**People are going to keep cars longer and fewer new cars are going to be sold. **※**America's car companies are in a better position to refurbish or repair cars and trucks than local mechanics are. **※**Their service departments have almost uniformly well-trained people. **※**They have access to new parts from the manufacturer. **※**They have the ability to schedule and control the flow of service to customers. **※**They can loan customers cars. **※**And, they are literally dying for business.  **※**New car companies are in the business of selling parts, and, by the way, making refurbished engines. **※**Parts suppliers to the major car companies are insolvent (无力偿还的）in some cases and almost every firm in the industry is facing years of declining demand.  **※**The maintenance of cars that are no longer new but have to be repaired over time is a tremendously large and very profitable business. **※**Building and selling new cars has lost most of its luster. **※**And， it is not a stand-alone industry any more. **※**There is too much competition and not enough money in it.  **※**A company like Ford has the opportunity to get into a very profitable business which would bring in billions of dollars in sales a year with only a very modest investment, A vehicle that was made in 2005 with 80,000 miles on it can probably be made nearly new. **※**It can certainly be rebuilt so that it is at the level that a "certified pre-owned" car is. **※**Most of the auto dealers take low mileage trade-ins and, after a few modest repairs, sell them as nearly new. **※**They even carry a warranty. **※**A car dealer with skilled mechanics and parts from the original manufacturer can take a four- or five-year-old car and transform it into one that operates like a one- year old car with a modest amount of work. **※**It is a profitable work for the car dealer and the car company which supplies the parts. **※**It helps keep parts manufacturers in business and pushes up sales.  **※**If Ford does go into the business of rebuilding millions of its own cars for customers, the group that will suffer is independent mechanics.  **※**The first and most powerful argument against a major car company refurbishing its own used products is that it will keep people from buying new cars. **※**In some cases that is true. **※**But, the fact that Ford's sales monthly are down as much as 40% undercuts the logic. **※**As people keep cars longer, the argument will be less compelling. **※**Most new vehicle buyers now probably fall into two groups. **※**The first are people whose vehicles are so old or badly damaged that they need a new car. **※**The other group is people who want a new car, can afford a new car, and will walk into a dealer and buy one any day they please. **※**By not refurbishing a Ford and making money in the process, the No.2 U. **※**S. **※**Car company risks having some of its owners buy a Toyota (TM) when the time comes. **※**But, a Ford owner who wants his Ford made "good as new" is going to come back to Ford (F) .  **※**The counter to the concern that people who want a rebuilt car will not buy a new car is that dealerships are empty. **※**Offering to refurbish cars at a fair price will bring in a lot of customers. **※**Most of those people will at least look at the new models. **※**With $ 5,000 cash back and 0% financing for a decade, some of those customers will trade in what they have and leave with the latest model. **※**Right now, those potential buyers won't set foot in a dealership. **※**Once their warranties are up, they will go to the least expensive mechanic with a reasonable reputation and ask him to install rebuilt parts.  **※**Ford and its peers have a chance to revitalize most of the dealerships, their suppliers and their own companies while making a lot of money in the process. **※**The cost of refurbishing a car can be financed, just like a used car can be, A person who pays $ 4,000 to upgrade a car he already owns is probably a better risk than someone who buys a used car with 20,000 miles on it for $ 20,000. **※**The car company has a chance to make money on each and every customer who comes in to have his car improved.  **※**Ford could also wait and hope that will have 15% of a U. **※**S. **※**Car market that produces 16 million vehicle sales. **※**It will be waiting for a day that will never come.  **※** |
| 5.2  **※**银行业是关于金钱的行业，没有其他熟悉的商品能引起这种过分的热情和强烈反感。**※**也没有任何其他东西遭受人们如此多的荒谬评价。**※**呈现在人们脑海里的那类东西不是通常所说的经济学，这样是不确切的，而不是荒谬的，它只 是以和其他科学相同的方式，试图立足于预测人们的行为及其后果。**※**事实上大多数社会科学，例如，医学可能被用同样的方式进行描述。  **※**然而，我们经常会听到这种说法，“如果你一个人被困在一个荒岛上，几颗做种子用的土豆会比100万英镑对你更有用”，这好像证明了钱的某种重要性，除了一种不可否认的亊实——在我们中几乎不可能有人发现自己所处的位置的情况下，钱对任何人都没有多大用处。**※**事实上，钱是一种代用货币，或具有象征性的物体，其持有人可即期将其兑换为商品和服务。**※**其用于上述目的是普遍的，除了在极少数的原始农业社区。  **※**货帀和价格机制择所有现代钍会用来调节供求关系的手段。**※**尤其重要的是不同的商品和服务互相比较时相对价格的变化。**※**随机举些例子：在过去五年里，住宅建筑物的价格的增长速度比冰箱这样的家电的价格增长速度快得多，但又比汽车保险或法国印象派绘画的价格增长速度快。**※**这一事实又会牵扯到工会、城市规划、保险公司以及精细艺术拍卖行业的人们。**※**解开这一系列复杂牵连的关系就是经济学要做的事情。  **※**—般来说，在现代工业化社会，要求有高含量服务内容的背景下产生的服务或商品（如餐厅里的一顿餐）价格上涨速度很可能比那些能够大规模生产的商品的价格上涨速度快。**※**经济高度发达的一个特征就是服务行业雇用的工人人数趋于上升，制造业雇用的工人人数下降。**※**这一亊实导致的弊端一直是西方多年来政治生话局势紧张的一个重要的根源，并很可能很长时间存在下去。**※** | 5.2  **※**Banking is about money; and no other familiar commodity arouses such excesses of passion and revulsion. **※**Nor is there any other about which more nonsense is talked. **※**The type of thing that comes to mind is not what is normally called economics, which is inexact rather than nonsensical, and only in the same way as all sciences are at the point where they try to predict people's behavior and its consequences. **※**Indeed most social sciences, for example, medicine could probably be described in the same way.  **※**However it is common to hear assertions of the kind “if you were left alone on a desert island, a few seed potatoes would be more useful to you than a million pounds” as though this proved something important about money except the undeniable fact that it would riot be much use to anyone in a situation where very few of us are at all likely to find ourselves. **※**Money in fact is a token or symbolic object, exchangeable on demand by its holders for goods and services. **※**Its use for these purposes is universal except within a small number of primitive agricultural communities.  **※**Money and the price mechanism are the means by which all modern societies regulate demand and supply. **※**Especially important are the relative changes in price of different goods and services compared with each other. **※**To take random examples: the price of house building has over the past five years risen a good deal faster than that of domestic appliances like refrigerators, but slower than that of motor insurance or French impressionist paintings. **※**This fact has complex implications for people of the trade unionism, town planning, insurance companies, and fine-art auctions. **※**Unpacking these implications is what economics is about.  **※**In general, in modern industrialized societies, prices of services or goods produced in a context requiring a high service-content (e. **※**G. **※**A meal in a restaurant) are likely to rise in price more rapidly than goods capable of mass-production on a large scale. **※**It is also a characteristic of highly developed economies that the number of workers employed in service industries tends to rise and that of workers employed in manufacturing to fall. **※**The discomfort this truth causes has been an important source of tension in western political life for many years and is likely to remain so for many more.  **※** |
| 5.3  **※**由于市场不景气,投资银行正在辞退许多高薪交易员。**※**等到市场恢复的时候.银行可能想用薪水更低的人才来取代他们。**※**现在他们又多了一个选择 ：电子交易员——经过编程可以像人一样工作，但却不需要休假、午餐休息或者奖金等烦人的成本花费的电脑。**※**这种电子交易员已经面世一段时间了，但尚未流行 起來。**※**以前当然也出现过程序交易，有人就把丨987年的股市崩盘归罪于那些只按照简单决策规则指令工作的电脑。**※**不过机器人会聪明得多。  **※**大卫・克利夫是英国布里斯托尔惠普实验室的一名研究人员，他这几年一直在研制交易机器人。**※**在电脑模拟试验中，他让机器人进行“基因”进化，以便让它们适应真实金融市场的各种模式。**※**他的各项实验显示，重新设计某些市场可能带来更高的效率。**※**去年，IBM的一个研究小组证实，克利夫的人造交易员可以在各种各样的市场上击败人类交易员。**※**几乎所有的实验都是以拍卖的形式进 行的。**※**其中一种非常著名的形式就是英式拍卖，克里斯蒂和索斯比拍卖行的顾客对此都很熟悉，在这驻拍卖行，卖家不说出自己的竞拍价，买家则逐步抬高自己的出价，直到只剩下一位买家出价为止。  **※** 另一种极端的形式是荷兰式拍卖，是17世纪荷兰的郁金香商人以及现 国库愤券的投标人所熟悉的那种拍卖。**※**在拍卖中，买家不出价，卖家则不断降价，直到有人接受这个价格为止。**※**大多数股票市场、商品市场、外汇市场以及衍生的其他市场都是釆用这两种形式的混合模式。**※**买卖双方可以随时说出自己的报价或者出价,交易经常随时完成，这就是所谓的“连续双宽拍卖”。  **※**克利夫先生的新奇的想法就是把他研制的可以不断升级的电脑程序应用于市场。**※**他考虑，为什么不试试，看哪种拍卖可以让交易员最迅速地达成均衡价格呢？**※**研究结果令人惊讶。**※**在他的模式中，现今大多数金融交易中采用的让买卖双方随时竞价的拍卖方式比起那些需要买方或卖方提出更多竞价的模式效率要低。**※**这些“进化的拍卖”也比如今的真实拍卖更能经受大的市场震荡，比如崩盘和经济恐慌。**※**克利夫先生将于12月10 日在澳大利亚的悉尼发表他的最新研究成果,这些成果显示，任何市场的最好拍卖形式都主要取决于买卖双方在人数上的细微差异。  **※**美洲银行一直在研究这些新拍卖形式，也在研究机器人交易员，看看是否可以用于电子交易中。**※**美洲银行希望，通过使其更像它们的英式和荷兰式拍卖祖先，现在的金融拍卖和网上市场会运营得更好。**※** | 5.3  **※**Thanks to slumping markets, investment banks are shedding many of their Highly-paid traders. **※**When markets recover, the banks might be tempted to replace them with rather cheaper talent. **※**One alternative has been around for a while but has yet to catch on: autonomous trading agents -computers programmed to act like the human version without such pesky costs as holidays, lunch breaks or bonuses. **※**Program trading has, of course, been done before: some blamed the 1987 stockmarket crash on computers instructed with simple decision-making rules. **※**But robots can be smarter than that.  **※**Dave Cliff, a researcher at Htewlett-Packard Laboratories in Bristol, England, has been creating trading robots for several years. **※**In computer simulations he lets them evolve "genetically", and so allows them to adapt and fit models of real- world financial markets. **※**His experiments have suggested that a redesign of some markets could lead to greater efficiency. **※**Last year, a research group at IBM showed that Mr. Cliffs artificial traders could consistently beat the human variety, in various kinds of market. **※**Nearly all take the shape of an auction. **※**One well- known type is the English auction, familiar to patrons of the salesrooms of Chritstie’s and Sotheby's, where sellers keep mum on their offer price, and buyers increase their bids by stages until only one remains.  **※**At the other extreme is the Dutch auction, familiar to 17th-century tulip-traders in the Netherlands as well as to bidders for American Treasury bonds. **※**Here, buyers remain silent, and a seller reduces his price until it is accepted. **※**Most markets for shares, commodities, foreign exchange and derivatives are a hybrid of these two types: buyers and sellers can announce their bid or offer prices at any time, and deals are constantly being closed, a so-called "continuous double auction".  **※**Mr. Cliffs novel idea was to apply his evolutionary computer programs to marketplaces themselves. **※**Why not, he thought, try and see what types of auction would let traders converge most quickly towards an equilibrium (均衡) price? The results were surprising. **※**In his models’ auctions that let buyers and sellers bid at any time like most of today’s financial exchanges were less efficient than ones that required relatively more bids from either buyers or sellers. **※**These "evolved auctions" also withstood big market shocks, such as crashes and panics, better than today's real-world versions. **※**Mr. Cliffs most recent results,, which will be presented in Sydney, Australia, on December 10th, show that the best type of auction for any market depends crucially on even slight differences in the number of buyers and sellers.  **※**Bank of America has been investigating these new auctions, along with robotic traders, for possible use in electronic exchanges. **※**The hope is that today's financial auctions and online marketplaces might work better by becoming more like their English and Dutch forebears. |
| 5.4  **※**模仿可能是最真心实意的恭维方式了，不过要是没有意大利造假者们的恭维的话，许多时装公司、电影制片厂、音乐制作商会更高兴,在今年的圣诞 期间，去罗马、佛罗伦萨以及其他的意大利的旅游景点的游客，像往年一样，穿行在贩卖各式各样的仿真手提包、盒式录像带和磁带的路边小贩中间。  **※**意大利的盗版工业处于世界领先地位，就其总产量而言，它大概仅次于泰国。**※** 意大利的造假业不同于许多合法的工商企业，其有幸受到一所大学设立了专门院系对其进行研究。**※**根据萨勒诺大学防伪研究中心的估计，造假业每年的产值达8亿到10亿美元：据一些商会估计，实际数字要高得多。  **※**不过合法企业正在开始反击。**※**音乐制作业的行业性组织——国际音像 .联合会（IFPI——1月9日宣布，它正和其意大利分会联手在意大利发动一场打击盗版的运动。**※**IFPl估计，每年在欧盟国家售出的五千万件盗版音像制品中有 44%源于意大利。  **※**巴黎的銮侈品公司路易・威登是仿制品的另一个最大受害者。**※**2008年意大利当局对马路摊贩和制造商们进行了 500多次突击检査，共没收了近13万件仿制该公司产品的货物和原料，针对造假者提起的诉讼达30次。  **※**这种由意大利工匠为基础组成的造假网络中的一个典型例子是可称为非路易·威登公司的一个造假团伙，连管理学家也对这种网络赞赏不已。**※**批发商委托工匠们生产带有著名的路易・威登标记的帆布，然后把剪裁过的帆布承包给少数的专业人士，由他们做成提包或钱夹子。**※**剪裁工通常在米兰、佛罗伦萨、那不勒斯的地下室或车库外边干活,其中许多人曾在合法的时装公司受过培训。**※**批发商收回成品后再分发给叫卖小贩或街市。  **※**还有类似的造假网络在仿制爱马仕、巴宝莉、巴伯等昂贵服装品牌的产品。**※** :萨勒诺大学防伪研究中心负贲人Satoatorc Casillo指出，造假业已从生产少量品质较髙的商品转向追求数量。**※**这些产品的销售由叫卖小贩负责，他们一般都是来自地中海彼岸的非法移民。  **※**Casillo教授认为，至少在时装业，这些造假者并不像他们看上去那样令人讨厌。**※**购买者知道这些产品不是真货，造假者对于真品制造商造成的损害微乎其微，因为他们瞄准的是完全不同的市场。**※** | 5.4  **※**Imitation may be the sincerest form of flattery, but many fashion companies, film studios and music businesses would be happier without Italy's counterfeiters paying them the compliment. **※**Visitors to Rome, Florence and other Italian tourist spots this Christmas have，as usual, been tripping over pavement sellers with their ranges of look-alike bags, video cassettes and music tapes.  **※**Italy’s pirated-goods industry is a world leader, probably second only to Thailand's in terms of total output. **※**Unlike many legitimate Italian businesses, counterfeiting has the honor of having a university department dedicated to it. **※**The Research Center on Counterfeits at the University of Salerno reckons that the counterfeit business produces $ 800 million — 1 billion of goods a year; some trade associations put the real figure much higher.  **※**Legitimate businesses are starting to fight back, however. **※**On January 9th the International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)，the music business’s trade body, announced that it was launching an anti-piracy campaign in Italy in conjunction with its local affiliate. **※**IFPI reckons that Italy accounts for 44% of the 50m pirate recordings sold each year in the European Union.  **※**Louis Vuittion, a Parisian luxury-goods company^ is another of the most copied victims. **※**In 2008 the Italian authorities seized nearly 130,000 items of counterfeit Louis Vuitton goods and materials in more than 500 raids against street vendors and manufacturers. **※**They started 30 lawsuits against counterfeiters.  **※**What might be called Not Louis Vuitton Inc. **※**Is a classic example of the sort of Italian artisan-based network that management thinkers normally praise. **※**Wholesalers commission the manufacture of canvas(帆布)bearing the well-known monogram(字母组合），and then farm out the cutting to smaller quantities of specialists who turn it into bags or wallets. **※**Many of the cutters, who usually work out of basements or garages around Milan, Florence and Naples, were trained in die legitimate fashion business. **※**Finished items return to the wholesaler for distribution to hawkers and to street markets.  **※**Similar networks exist for copies of expensive clothing brands such as Hermes, Burberry and Barbour. **※**Salvatore Casillo, who heads the center of Salerno University, points out that the counterfeiting industry has moved away from making small numbers of relatively high-quality goods towards chasing volume. **※**The sales side of the business is handled by hawkers. **※**These are often illegal immigrants from the other side of Mediterranean.  **※**Professor Casillo argues that in the fashion industry at least, the pirates are less objectionable(讨厌的) than they seem. **※**Buyers are aware that the products are not genuine; the forgers do little harm to the genuine manufacturers, because they are aiming at completely different markets. |
| 6.1  **※**幸福婚姻的科学  **※**男女并不是天生就互为相生的。**※**如何才能用我们的智慧突破遗传基因的局限，从此过上幸福的生活呢？  **※**表面下隐藏的东西  **※**一对已婚夫妇太亲密会为过吗？**※**亲密能够导致一对夫妇的婚姻破裂吗？**※**新的脑科学研究告诉我们这是能够发生的。**※**因为人脑在一段婚姻关系的生活中控制着一系列自然反应，所以如果夫妇们没有掌握婚姻的变化阶段，婚姻破裂； 是可能的而且通常是可预知的;我们应对这些变化阶段的方法能够维系或者破坏一个婚姻。  **※**二十年来，我一直在研究男女的大脑从最初坠入爱河时的脸红心跳一直到成为终身伴侣期间是如何影响婚姻的。**※**理解有关的行为差异可能是使爱情维持终生的关键。  **※**第一阶段：浪漫  **※**当两个相爱的人走到一起时，他们的大脑开始“坠入爱河”。**※**他们的信息素——通过我们的感觉起作用的化学信号——非常高，所以当他们闻到彼此的气味或者彼此注视时，本来不同的男女意向变得相同起来。**※**高含量的催产素（一种合成荷尔蒙）可能把彼此的令人讨厌的行为隐藏起来了。**※**但是当双方的浪漫最终结束时，他们的关系的一个新的生物阶段开始了。  **※**第二阶段：幻灭感  **※** 在几个月或者甚至一年之后，我们的荷尔蒙和大脑中的化学物质开始发生变化，我们"有思想的”大脑——大脑皮层——可能注意到我们的伴侣是有缺点的。**※**我们彼此生气、发怒甚至有时感到恐惧。**※**如果我们与自己的伴侣在浪漫阶段结婚了，那么我们可能在第二阶段会重新考虑这段感情。  **※**当丈夫躺在沙发上看电视而不宠爱自己时，妻子可能开始想知道：“他在考虑什么呢？**※**"丈夫不理解妻子为什么变得对一些小事挑剔起来。**※**他们在一起已经生活好几年了，现在他们可能有了小孩。**※**她还需要其他的什么呢？  **※**大脑中控制求爱早期和浪漫阶段的化学物质已经消失了，好像爱情的支柱被突然撤走了。**※**很容易会说：“他/她不是与我结婚时的那个人了”。  **※**但是这种混乱期是一个正常的阶段，夫妇双方大脑中的一种化学物质减少了。**※** 下—步也是必不可少的，它有助于夫妇双方截然不同的大脑系统终身结合在一起。  **※**第三阶段：权力竞争  **※**经历幻灭感阶段的夫妇双方通常会进入权力竞争阶段。**※**他们会通过尽力把对方变回浪漫阶段的那个人——或者他们认为的那样，来对抗这种看不见的化学物质的减少。**※**通过这种方式斗争的相爱的男女在祌经方面存在的差异使得他们在未来的爱情路上更加困难重重——因为男性和女性大脑的思考、活动、行为甚至恋爱的方式都具有独特性。  **※**这是一个痛苦的时期。**※**但是困在权力竞争阶段的夫妇并没有意识到他们思维的不同实际上是长久婚姻的关键所在。  **※**在浪漫逐渐褪去之后，丈夫可能希望有更多独立的活动，妻子可能希望与朋友有更多的接触。**※**虽然这种趋势是建立在习得性行为和性别角色基础之上的，但像舉丸激素和雌激素这样的荷尔蒙却维持着这些差异。  **※**这对于婚姻有什么样的影响呢？**※**在权力竞争阶段，我们对于婚姻独立的不同态度是我们彼此无情地挑剔的主要原因。**※**以离婚告终的首次婚姻持续的平均时间是七到八年——正是我们企图“改变“对方的时候，这一点儿也不令人觉得惊奇。  **※**然而，人的本性不容许我们逆转大脑中有关化学物质和神经方面发展的钟摆。**※**人的本性在人的一生中不断地向前。**※**当夫妇最终把彼此既当作爱人又理性地把彼此分为男人、女人的时候，婚姻恋爱的新阶段开始了。**※**这要求其中一方或者双方意识到一直深藏在表面下的东西。  **※**亲密的分离  **※**第四阶段：觉悟  **※**许多夫妇不知道：在他们的关系逐渐结束之前存在一个不容易注意的早期预防步骤。**※**在浪漫、幻灭和权力斗争阶段，男女双方过于亲密，彼此没有独立性。**※**丈夫可能把妻子的情绪性、对交流的需要、对感官浪漫的渴望甚至对家务的态度看作是浪费时间。**※**妻子可能把丈夫的习惯、爱好、对工作的专注和独立的需要看作是危险的或者自私的。**※**在第四阶段，夫妇意识到彼此间相处方式不健康，过于亲密，现在必须从心理上分这种分离不是离婚——而是理解。**※**在这个新的阶段，有思想的大脑克服了导致冲突的情感反应和对已失去的浪漫的悲伤之情。**※**婚后丈夫意识到妻子是正确的：如果在一起的的间不够久，婚姻关系很可能会破裂。**※**但是丈夫也是对的：如果没有足够的独立空间，婚姻也很可能会处于困境中。**※**  **※**当我们彼此距离太远，我们在开始认识时的那种浪漫的爱情就会死去。**※**然而，当我们靠得太近，以至于双方中的一方不允许另一方成为他或地自己，婚姻也不能维持下去。**※**了解男性和女性大脑中的化学物质的作用是婚姻成功的关键。  **※**第五阶段：长久婚姻  **※**典型的男女相处之道的真正平衡点是—种本人称之为“亲密的分离”的情感状态。**※**第三阶段的权力斗争消失了，孕肓亲密和分离的成熟爱情的策略产生了。**※** 夫妇生活在一起，抚养孩子,彼此爱恋,但是并不是因为他们彼此变得相同——事实上，是因为他们已经学会变得不同才幸福。  **※**培养亲密  **※**—对幸福婚姻中的幸福夫妇有固定的习惯，比如：晚间约会、家庭聚餐、给旅行的另一方打电话交谈或者发送电子邮件。**※**这些习惯成为维系婚姻的支柱。**※**婚姻关系中，并不需要时时刻刻保持亲密——夫妇双方知道：当生活变得繁忙而充满压力时，这些固定的习惯将是维系爱情的力量。  **※**在至少95%的交往中，他们学习相敬如宾。**※**很可能没人会得到比给配偶的还好的待遇，但是当我们困在权力斗争阶段的时候，我们认为我们的配偶是 我们释放压力的固定目标。**※**当我们意识到一个美满的婚姻对于友善的依赖程度时，脑前叶正在真正发挥它的功能。  **※**他们解决问题，而不是让事情变坏。**※**的确，他们变得生气并展开辩论， 但是他们肯定会为这种粗鲁行为道歉、并化解他们的矛盾如果需要，他们会寻 求朋友、其他家庭成员或者专家的帮助。  **※**捍卫独立  **※**他们欣赏彼此的不同之处，特别是作为男女的不同。**※**他们看电视时， 他很可能独霸遥控器。**※**她咯咯的笑，却不做出反应。**※**或者，她可能想同他谈论她 的感受，他知道这对于作为女人的她有多重要,便花时间去聆听。  **※**他们结交不同圈子的朋友，一般是妻子结交女性，丈夫结交男性，并彼此鼓励发展这些友谊。**※**多年以后，他们可能发现：即便他们的配偶是他们最好的 朋友，他们仍然从其他人那里获得了许多感情需要的满足。  **※**他们允许彼此有不同的婚姻活动范围。**※**如果一个特别的项目、一项爱 好或者运动、一种社交方法对其中一个非常重要，另外一个会帮助促其发展。**※**通 过这种方式，每个人拥有自己的个人空间、时间和有意义且能带来活力的活动。  **※**知道彼此的感情可能随着时间而变化，而且这种变化是正常的，认识到这一 点具有重要的价值。**※**你大脑中的化学物质起着重要的作用，与之斗争是没 有意义的。**※**相反，让生物学指引你建立起相互体谅、自然而长久的爱情。**※**毕竟，人 是自然界的产物，自然是真正的聪明者。**※** | 6.1  **※**The Science of a Happy Marriage  **※**By nature, men and women aren't made for each other. **※**How to outsmart our DNA and live happily ever after?  **※**Hiding Beneath the Surface  **※**Can a married couple be too close for their own good? Can intimacy lead a couple to break up? New brain science shows us that it can. **※**If couples have not mastered the changing stages of marriage, breakup is possible and often predictable because the human brain dictates a series of natural responses during the life of a relationship. **※**How we handle those stages can make or break a marriage.  **※**For 20 years I have been studying how women's and men's brains affect marriage, from the first blush of romance all the way through to lifelong partnership. **※**Understanding the behavioral differences involved can be the key to making love last a lifetime.  **※**Stage 1: Romance  **※**When two lovers come together, their brains begin to “fall in love”. **※**The couple's pheromones (信息素)——chemical signals that work through our senses 一 are very high, so when they smell each other or look into each other's eyes, their separate male and female minds become like one. **※**High levels of oxytocin(催产素), a bonding hormone, may hide irritating behaviors from each other. **※**But "lovers' bless” ultimately ends, and a new biological stage of the relationship begins.  **※**Stage 2: Disillusionment  **※**After a few months or even a year, our hormones and brain chemistry begin to change, and our "thinking" brain — the cerebral cortex (大脑皮层）——may notice that our partner is flawed. **※**We feel anger toward each other’ irritation, even fear at times. **※**If we married our partner during the Romance stage, we might, in Stage 2，begin to have second thoughts.  **※**Perhaps the wife starts wondering, "What could he be thinking?" as he lies  **※**on the couch watching TV instead of doting（宠爱）on her. **※**He can't understand why she's become critical of him about little things. **※**They've been together a few years; they may have a child by now. **※**What else could she want?  **※**The brain chemicals that took over during the early stages of courtship and romance have dispersed, as if a rug was pulled out from under love. **※**How easy to say, "(she) is not the person I married. "  **※**But this confusing place is a normal stage, a chemical letdown in both their brains. **※**It's also a necessary next step in helping two very different brain systems come together for life.  **※**Stage 3: Power Struggle  **※**Two people who experience Disillusionment will usually initiate Power Struggle. **※**They will counter the invisible chemical letdown by trying to change each other back to who they were — or thought they were 一 in the Romance stage. **※**A man and a woman who are in love and struggling in this way will have the added difficulty of being neutrally "different"——for the male and female brains think, act. **※**Behave and even love quite uniquely.  **※**This is a painful time. **※**But couples who are locked in Power Struggle don't realize their brain differences can actually be the key to Iong-term marriage.  **※**After Romance fades, the man may want more independent activities, the woman more contact with friends. **※**While this tendency has a foundation in learned behaviors and gender roles, hormones like testosterone and estrogen support these differences.  **※**What's the impact of this on marriage? Well, one of the main reasons we pick at each other mercilessly during the Power Struggle stage is our differing attitudes toward marital independence. **※**Not surprisingly， first marriages that end in divorce last an average of seven to eight years ~ the very time we are trying to "change" the other person.  **※**Yet nature does not allow us to turn back the chemical and neural clock. **※**Nature keeps moving forward in the life cycle, A new stage of marital love awaits when the couple can finally discover each other, both 11s lovers and as men and women. **※**It will require one or both to awaken to something that has been hiding beneath the surface.  **※**Intimate Separateness.  **※** Stage 4: Awakening  **※**What many couples don't understand is that before drifting apart, there is an earlier step that goes unnoticed. **※**In Romance, Disillusionment and Power Struggle, the man and woman become too close, erasing one another's individuality. **※**A man might see his wife's emotionality, need to communicate, desire for sensual romance, even attitude toward housework as a waste of time. **※**She might see her husband's habits, hobbies, preoccupation with work, and need for independence as dangerous or selfish. **※**In Stage 4t the couple awakens to the realization that they've been too close to each other in unhealthy ways and must now psychologically separate. **※**This separation does ηαι mean divorce 一 it means understanding. **※**In this new stage, the thinking brain overrides emotional responses that could cause conflict and a feeling of grief over their lost romance.Ultimately men realize that women are right; A relationship is most likely doomed if there isn't enough togetherness. **※**But men are right, too: It is most likely in serious trouble if there is not enough independence.  **※**When we are too far away from each other, that amazing love we knew at the beginning will die. **※**Yet when we are so close that one person will not allow the other to be himself or herself, the marriage can't survive. **※**Understanding the strengths of male and female chemistry is the key to success.  **※**Stage 5: Long-Term Marriage  **※**The balance between the prototypical male and female ways of relating is a balanced state of love I call Intimate Separateness. **※**The Power Struggle of Stage 3 disperses， and strategies of mature love that nurture both intimacy and separateness take over. **※**Couples live together, raise children, love and are loved, but not because they've become the same as each other — in fact, because they've learned to be happily different.  **※**To Foster Intimacy  **※**A happy couple in a happy marriage develops bonding rituals, like date nights, family dinners, talking on the phone or e-mailing when one of them is traveling. **※**These rituals become the pillars that hold up the marriage. **※**Every moment of the relationship does not have to be intimate — the husband and wife know that the bonding rituals will sustain the power of love when life gets busy and stressful.  **※**They practice kindness and politeness with each other in at least 95 percent of their interactions. **※**There is perhaps no one who deserves better treatment than one's spouse, hut when we're locked in Power Struggle, we think our partner should be our constant object of stress ventilation(发泄).The frontal lobes( 脑前叶）are really doing their mature job when we realize how a good marriage depends on kindness.  **※**They resolve arguments rather than letting things fester (使恶化，使溃 烂）.Sure,they get angry and argue, bul they make sure to apologize for meanness, and solve their conflicts. **※**When needed, they get help from friends, extended family or professionals.  **※**To Protect Separateness  **※**They appreciate each other's differences, especially as woman and man. **※**Perhaps he hogs the remote control when they watch TV. **※**Instead of reacting, she chuckles. **※**Or perhaps she wants to talk about her feelings with him; he understands how important this is to her as a woman and takes the time to listen.  **※**They develop different sets of friends, generally female For her and male for him, and encourage each other in these friendships. **※**Over the years they may find ihat even while their spouse is their best friend, they are still getting much of their emotional needs met through others.  **※**They allow each other different marital domains, if a special project, a hobby or sport, a way of socializing is very important to one, the other helps promote that. **※**This way, each partner has a personal place, a time, an activity which brings meaning and power.  **※**There's tremendous value in knowing that your feelings toward one another are likely to change over lime and that change is normal. **※**Your brain chemistry plays a role，and there is no point in fighting it. **※**Instead, let biology guide you toward understanding, and natural, long-term love. **※**After all human beings are creatures of nature, and nature is very wise indeed. |
| 6.2  **※**Marcia Seligson认为，婚纱是美国人要把婚礼办成“理想的超凡脱俗仪式”的 种种努力中最为关键的象征物。**※**她指出，即使是在20世纪70年代早期—— 一个赞成嬉皮士式婚礼的人们对传统大放厥词的时期，94%的美国新娘仍然选择 了白色作为她们婚纱的颜色。**※**白色之所以长时间以来与婚礼联系在一起，是因为 它被认为是贞洁的象征。  **※**从历史上看，白色与贞洁之间的联系并没有人们通常认为的那样绝对。**※** 古罗马时期的新娘在婚礼上穿白色，那是因为白色表示喜悦：她们戴着亮橙色的面纱，因为橙色让人联想到激情的火焰。**※**在西方天主教的传统中，白色也一 直是代表喜悦的颜色，在像复活节这样的喜气洋洋的节日里，白色永远是最合适 的颜色。**※**在有些传统社会，人们用白色来表示各种具有转折意义的仪式的重要 性，其中有葬礼，也有婚礼。**※**例如，A.R. **※**Radeliffe Brown说，在安达曼岛人中，白 色只是象征着地位的改变；而在传统型的中国人那里，葬礼中的白色是希望的典型象征。  **※**另外，“传统的”白色婚纱也只是新近的发明。**※**其盛行可能更多地归功于一 种古怪的癖好——张扬与炫耀，而不是对贞洁神秘性的向往，Barbara Tober这样 解释。**※**她还说，大多数维多利亚时朗的新娘在婚礼的那一天只是穿上她们最漂亮 的衣服就可以了，还有许多新娘穿的是传统的民族服装。**※**白色婚纱是一种十分不实用的创新，但却正是因为这种缺点，它在上层社会开始流行起来。**※**“维多利亚时期，来自特权阶层的新娘们穿上白色婚纱，以表示她们非常有钱，一件衣服 只穿一天。”**※**到了本世纪（二十世纪,编写时间）初年，来自非特权阶层的新娘们在 她们结婚的第一年里会穿着她们的白色婚纱出现在一些特殊的场合进行炫耀。**※** 结婚之后就把那宝贝玩意儿锁起来，就像一个祝酒杯，永远也不会被用于重 要性稍逊的目的，这种习俗还不到百年之久。**※** | 6.2  **※**Marcia Seligson calls the wedding dress the “key metaphor" in the elaborate effort to make the American wedding an "idealized departure from reality", and notes that in the early 1970s, at a time when hippie weddings were throwing blunt criticism at tradition，94% of American brides still chose to be married in white. **※**The color has long been associated with weddings because of its supposed symbolic link to virginity.  **※**Viewed historically, the link between white and virginity is not as absolute as is often supposed. **※**Brides in ancient Rome married in white, but because the color signified joy; they were veiled in a bright orange veil; that suggested the flames of passion. **※**In the western Catholic tradition, too, white has always been the color of joy, and it remains the correct color for such joyful occasions as Easter Sunday. **※**Some traditional societies use white to denote the significance of various passage ceremonies, among them funerals as well as weddings. **※**For example, among the Andaman Islanders, said A. **※**R, Radcliffe Brown, white indicated simply a change of status; and the traditional Chinese white for funerals was a symbolic representation of hope.  **※**The "traditional" white wedding dress, moreover, is a recent innovation. **※**Barbara Tober explains that its popularity may owe less to the mystery of virginity than to a curious twist of conspicuous display. **※**Most Victorian brides, she says, wore simply their "best" on their wedding day, and many wore traditional ethnic costumes. **※**The white dress was an ostentatiously (夸张地）impractical innovation that became popular among the upper classes precisely because of its defects: "Victorian brides from privileged backgrounds wore white to indicate that they were rich enough to wear a dress for one day only. **※**And throughout the first years of this century, brides from somewhat less privileged backgrounds would trot out the white dress on special occasions throughout the first year of their marriage. **※**The custom of locking the treasure away after the wedding so that, like a toasting glass, it could never be used for a lesser purpose — is less than a hundred years old.  **※** |
| 6.3  **※**你可曾认识一对看上去不般配、但却有着十分幸福的婚姻的夫妇，而其中的原因让你百思不得其解？**※**是什么神秘力量驱使我们和某人相爱却让我们远离他人呢？  **※**约翰·霍普金斯大学医学心理学和儿科学的荣誉退休教授约翰·玛尼认为，在影响我们选择完美配偶的想法的诸多因素中，其中最重要的因素之一，就是他称之为我们的爱情地图”的东西­——它是我们大脑中的一组编码信息，记述了我们喜欢的和不喜欢的。**※**它显示出我们喜欢的头发和眼睛的颜色、声音、气味以及身材。**※**它同时也记录了吸引我们的性格特征,是热情友好型的还是坚强沉默型的。  **※**当我演讲时,我经常向听众,他们恋人或配偶哪些方面吸引他们。**※**答案从“她坚强而独立”到“我喜欢他的幽默感”都有。**※**我知道要是我让这些人描述一下他们的母亲，我会发现他们的理想配偶和他们的母亲之间有很多相似之处的 我们的母亲——我们生活中的第一个真爱——在我们的爱情地图中篡写了里要的部分。  **※**在我们小的时候，母亲是我们的注意力的中心。**※**因此母亲的个性在我们心里留下了无法磨灭的印象，我们自此之后永远都会被那些有着她的面部特征、体型、个性甚至幽默感的人所吸引。**※**母亲对儿子还有一种额外的影响，她不仅给了他们在寻求配偶时什么样的人是有吸引力的这样的线索,还影响了他们对女性的总体看法。**※**因此如果她热情而善良，她的儿子就会认为女性就是这样的…相反,如果一个母亲有抑郁的个性，有时很友好，但突然间会变得冷漠,拒人于千里之外，那么她将养育出—个“逃跑型爱人”。**※**因为他从母亲那里领略了恋爱的可怕之处，因此会害怕做出承诺，并因而和女友分道扬镳。  **※**尽管母亲在很大程度上决定了择偶时什么样的品质会吸引我们，但是父亲——我们生活中的第一位男性——影响我们和异性相处的方式的，父亲对孩子的个性和未来婚姻幸福的可能性有着巨大的影响。**※**就像母亲对儿子的影响一样，父亲影响着女儿对男性的总体看法。**※**如果父亲经常对女儿大加赞扬并且告之她是个有用的人，那么她将会在和异性的交往中自我感觉非常好。**※**但是如果父亲非常冷酷，挑剔并且经常不在家，那么女儿往往会觉得自己不招人喜欢或是没有魅力。  **※**另外,我们中的大多数都会和相似社会环境中的人一同长大。**※**我们会和同一个城镇的人交往：我们的朋友和我们有着相似的教育背景和职业自标。**※**我们和这些人在一起时往往感到很舒服，因此我们倾向干和那些出生类似于自己的人交朋友。**※** | 6.3  **※**Have you ever known a couple that just didn't seem as though they should fit together 一 yet they are both happy in the marriage, and you can't figure out why? What mysterious force drives us into the arms of one person, while pushing us away from another?  **※**Of the many factors influencing our idea of the perfect mate, one of the most telling, according to John Money, professor emeritus (荣誉退休的）of medical psychology and pediatrics at Johns Hopkins University, is what he calls our "love map" a group of messages encoded in our brains that describes our likes and dislikes. **※**It shows our preferences in hair and eye colon in voice, smell, and body build. **※**It also records the kind of personality that appeals to us whether it’s the warm and friendly type or the strong, silent type.  **※**When lecture, I often ask the audience what drew them lo their dates or mates. **※**Answers range from "She's strong and independent" to “I love his sense of humor”. **※**I know that if I were to ask those same men and women to describe their mothers, there would be many similarities between their ideal mates and their moms. **※**Yes, our mother 一 the first real love of our lives ——write a significant portion of our love map.  **※**When we're little，our mother is the center of our attention. **※**So our mother's characteristics leave an indelible (不能拭去的）impression, and we are forever after attracted to people with her facial features, body type personality, even ,sense of humor. **※**Mother has an additional influence on her sons: she not only gives them clues to what they will find attractive in a mate, but also affects how they feel about women in general. **※**So if she is warm and nice, her sons are going to think that's the way women are. **※**Conversely, a mother who has a depressive personality, and is sometimes friendly but then suddenly turns cold and rejecting, may raise a man who becomes a "dance-away lover". **※**Because he's been so scared about love from his mother, he is afraid of commitment and may get away from a girlfriend for this reason.  **※**While the mother determines in large part what qualities attract us in a mate, it's the father ——the first male in our lives ——who influences how we relate to the opposite sex. **※**Fathers have an enormous effect on their children's personalities and chances of marital happiness. **※**Just as mothers influence their sons, fathers influence their daughters' general feelings about men. **※**If a father lavishes praise on his daughter and demonstrates that she is a worthwhile person, she'll feel very good about herself in relation to men. **※**But if the father is cold, critical or absent, the daughter will tend to feel she's not very lovable or attractive.  **※**In addition, most of us grow up with people of similar social circumstances. **※**We hang around with people in the same town; our friends have about the same educational backgrounds and career goals. **※**We lend to be most comfortable with these people, and therefore we tend to link up with others whose families are often much like our own.  **※** |
| 6.4  **※**当你的第一个孩子成年后离开家，一个“让孩子走向社会”的阶段开始 了，最后家会成为一个“空巢”。**※**大一些的孩子离开家，既有积极影响，又有消极 影响。**※**如果你的家庭在整个家庭生活周期中已经培养出了那些至关重要的技巧， 那么你的孩子就能为离开家做好准备，准备好去应对生活中的种种挑战。**※**你从毎日照顾孩子的需要中解脱出来，可以重新安排你自己的婚姻生活，或 者是你的职业目标。  **※**和你的孩子建立一种成人间的关系是这一阶段的一项关键技巧。**※**把孩子的 婚姻或恋爱对象接纳进你的家庭，对你来说可能是一个挑战。**※**你可能得将重点放在重新安排你的生活,宽恕那些曾经误解过你的人（也许是很久以前的事了），并且审视你对生活的信念上。  **※**如果你没有恰当的方法和态度来帮助你度过这一阶段,你也可能无法教会孩 子独自生活所需要的技能。**※**如果你和你的另一半不能一起转型，你会感觉你们之 间不再和谐。**※**但要记住,你还有机会来掌握这些错过的技巧。**※**自省、接受教育和 咨询都可以帮助你生活得更好,并且有助于确保你顺利地向下一个阶段转型。  **※**这个阶段你的健康和精力都将走下坡路。**※**有些人被诊断患有慢性疾 病。**※**这些疾病的症状将会限制日常的活动，甚至是一些从前一直非常喜欢的娱乐 活动。**※**和中年有关的健康问题可能开始展现，可能有高血压、体重问题、关节炎、 心脏病、抑郁症，还有其他一些和压力有关的疾病。**※**这个阶段你还可能还要照顾年迈的父母，这会让你感到有压力并会影响到你自己的健康。  **※**不过，如果一个人有积极的生活目标，并愿意用积极的态度尽力达成这一目标，那么这个糟透了的生活阶段也不会是毫无希望的。**※**你应该意识到，在这 个阶段你应该关注的是婚姻而不是孩子，你应该注重和成年的孩子建立一种成人 间的关系，当你的孩子开始建立了自己的家庭的时候，你就该重新审视身边的人 际关系，包括婆媳翁婿以及和孙辈的关系。  **※**明智的做法是接受这一新的生活阶段的本来面目。**※**你能越早明白你所处的阶段，就能越好地适应新生话。**※**而那些还沉浸在旧日的生活中不愿接受新生 活的人将不仅给自己，也会给孩子们和亲戚们带来很多麻烦。**※**事实上，你的种种不 适的原因并不是这个“空巢”，而是你那害怕改变的空虚的心境。**※** | 6.4  **※**The stage of launching adult children begins when your first child leaves home and ends with the “empty nest”. **※**When older children leave home, there are both positive and negative consequences. **※**If your family has developed significant skills through the family life cycle, your children will be ready to leave home, ready to handle life's challenges. **※**Free from the everyday demands of parenting, you may choose to rearrange your own marriage and possibly your career goals.  **※**Developing adult relationships with your children is a key skill in this stage. **※**You may be challenged to accept new members into your family through your children's marriages or relationships. **※**You may focus on reprioritizing (重新区分 优先次序) your life, forgiving those who have wronged you (maybe long ago) , and assessing your beliefs about life.  **※**If you have not moved through the phases with the appropriate tools and attitudes, you may not have taught your children needed skills to live well on their own. **※**If you and your spouse have not transitioned together, you may no longer feel compatible with each other. **※**Remember, however, that you can still obtain missed skills. **※**Self-examination, education, and counseling can enhance your life and help ensure a healthy transition to the next phase.  **※**This is a time when your health and energy levels may decline. **※**Some people are diagnosed with chronic illnesses. **※**Symptoms of these diseases can limit normal activities and even long-enjoyed pastimes. **※**Health issues related to midlife may begin to occur and the list may include high blood pressure, weight problem, arthritis (关节炎），heart disease, depression，and some other stress-related illnesses. **※**You may also be caring for aging parents in this phase, which can be stressful and affect your own health.  **※**But there is still silver lining for this disastrous stage of life when one is positive about his life's goal and would try his best to achieve these goals in an active manner. **※**One should realize that at this stage of life one should be focusing on marriage instead of children, developing adult relationship with grownup children, and re-examining relationships to include in-laws and grand-children when your children have begun their own families.  **※**It would be wise to accept the new stage of life as it is. **※**The sooner you realize the stage of life you are in，the better you will adjust to the new life. **※**Those who linger over the old life and deny the new one will cause trouble not only for themselves but also their children and relatives. **※**Actually, it's not the empty nests but an empty heart for fear of change that gives you the uneasiness. |
| 7.1  **※**经合组织国家开始解决成年人文盲问题  **※**十年前,新工党政府发表了 Moser基本技能报告。**※**几乎没有什么教育文件有如此大的影响力。**※**该报告显示，英国有700万成年人由于是功能性文盲或不懂数学和自然科学而缺乏应对现代社会生活的技能。**※**这是一个巨大的尴尬。  **※**—份附带的观察资料加剧了这一尴尬程度。**※**该观察资料显示，1/5这一比例高于除波兰和爱尔兰之外的其他任何一个西方国家的同类人口的比例。  **※**信息似乎很明确：往其他发达的经济体中可能也有不会阅读、写作或处理简单数字计算的成年人，但是他们的情况不像英国那样糟糕透顶。  **※**最初尴尬的那种反应实际上错位了。**※**成人文盲对大部分的发达国家来说都是一件令人头痛的事情，这是任何一个参加了上周由经济合作与发展组织( OECD）在巴黎举办的一次会议的人都能迅速了解到的事情。  **※**这是有史以来各国第一次聚集到一起就成人文盲这个话题展开讨论并交流“好的解决方法”，经济合作与发展组SRi OECDl教育研究与创新中心（CERI)的主任场姆・舒勒说道。  **※**虽然作为Moser报告的基础的方法论受到了质疑，但是很少有人对时任基本技能局主席的克劳斯·莫瑟男爵得出的结论提出异议。**※**现如今已是伯爵的莫瑟当时负责指导该报告的相关工作，他说：“这个富裕的国家存在的情况真是骇人听闻，这也反映出过去数十年的学校教育和多年来的政策优先权存在问题。”  **※**在20世纪的最后十年里，发达世界的各个国家渐渐有了相同的认识。**※**国家要求孩子们乖乖地接受14年或更长时间的教育，却不能保证他们在接受完教育之后至少能够读、写以及进行数学运算，毫无疑向这会引起人们的反感。  **※**—些国家先前否认存在严重的文盲问题。**※**—些人说，如果在成人人口中有文盲现象残存，那在很大程度上也只限于移民。  **※**有一种观点认为如果年轻人没有享受到免费全日制教育的益处，这是他们自己的错，也可能是他们父母的错。  **※** 这样的日子已经成为过去，这一点在为期3天的有22个国家参加的经济合作与发展組织（OECD）大会上已经得到了明确的体现。**※**这些世界上最富有的国家之间达成的共识是：有必要为这个共同的问题做些事情了。  **※**“这一议题的重要性是不容质疑的，许多国家正切实地关心着它们劳动人口的教育水平。”**※**舒勒说，对他来说这次会议是他在教育研究与创新中（CERI)主任任期内的最后一次活动。**※**之后他会去英就职于国家成人持续教育研究所(NIACE）。  **※**社会代价  **※**人们对成人文盲所造成的经济和社会危害以及犯罪和文盲之间的关联有着广泛一致的看法。**※**自从欧盟扩张导致栘民数量增加以来，人们又开始担忧起移民的基本技能问题来。**※**同时对一个叫作“健康素养"的全新理念的担忧也与日俱增，亊实表明，最令人担忧的是，功能性文盲无法理解关干自己身体健康的信息。  **※**“缺乏这种能力的人们将导致自身与社会付出代价，”舒勒谈道。  **※** 尽管发言者讲述解决成人文盲的活动和方案时热情澎湃，但在听众们心中似乎有一种不言而喻的共识，那就是良好的意愿不一定能获得政府的资金支持。**※**“在绝大多数国家的某些部门这都被认为是重大问题，”舒勒说，“但是在教育部门中则可能不被看得那么重要。”**※**  **※**“在义务教育和大学教育当中，成人的语言、识字和计算能力课程的设置传统意义上是与主流教育分开的，而且在很大程度上独立干政策监管，”大会的核心刊物《针对成人的教学，学习和评估；提高基本技能》里谈道。**※**这本书归纳了在世界各地似乎最为有效的策略和方法。  **※**尝试对经济发达国家间的成人文盲率进行首次大规模对比是在1994年。**※**由经济合作与发展组织。**※**（OECD)組织的国际成人读写能力调査（IALS)几平没有给相关的22个国家中的多数国家提供任何令人鼓舞的数据。  **※** 英国没有参与国际成人读写能力调査（IALS），但在两年之后它和另外四国一起运用IALS的方法对本国人口进行了抽样调查。**※**在英国，调査的结果就是Moser 报告。  **※**国际成人读写能力调査（IALS）就读写能力的持续性将成年人分别与五个级别相匹配。**※**例如，那些属于第一级别的人无法按包装上的说明为孩子计算出：所需药物的正确剂量。**※**美国有20.7%的人口属于第一级别，英国比美囯还要糟糕一些，瑞士讲德语的人□中有19.3%属于第一级别，比利时和新西兰的比例都为18.4% ,澳大利亚的为17%。**※**  **※**尽管学术界对成人读写能力调査（IALS)的方法有所批评，但是新工党认可 了 Moser报告中的分析,启动了他的“生活技能计划”。  **※**严重困难  **※**法国政府最初参与了国际成人读写能力调査（IALS),但在结果正式公布前退出。”**※**“退出原因是其发现有超过43%的处于工作年齡的成年人人口处于第一级别（此项调査的最低级别），”ANLCI代表团团长吉恩・皮埃尔说道。  **※**从那时起，法国人实施了一项调査，名为“IVQ”——即“日常生活中的知识” ——该调査基于对理解、书写、阅读和数学技能的测试。**※**结果统计出，约4000 万18~65岁的法国人□中，有450万人在书面表达方面存在“严重困难"，吉恩说道。**※** 他们当中有300万人是在法国开始接受学校救育的，这个情况推翻了文盲主 要存在于未在法国接受教育的移民者中间的观点。**※**“ 日常生活中的知识（IVQ）”的调査结果使得法国人重新思考了他们的成人教育改革。  **※**IVQ测试消除了一种偏见——年轻人所受的教育不及其长者接受的教育好 并且问题在逐年恶化。**※**“我们发现这不是文盲问题的真实情况，”吉恩说。**※**“现在 18-25岁的年轻人当中只有4.5%的文盲，而年龄超过55岁的人所占的比例 为 14%。”  **※**热爱学习  **※**根据经济合作与发展组织（OECD)的另一项调査，相比之下，丹麦的年轻人 表现不佳。**※**该项名为“国际学生评估计划（PISA）的调査针对的是15和16岁的 年轻人。**※**调査结果虽然令人忧虑，但是丹麦人对终身学习的热情弥补了这一不足， 丹麦教盲部高级顾问约翰·斯高夫加德谈道。**※**“在成人教育参与方面我 们是首屈一指的。”  **※**这是因为人们拥有一种"乐于受教的态度"，这种态度养成于学校的孩子们 当中，因为学校的老师们遵从以孩子为中心的教学方法，这与盎格鲁・撒克逊人 的课程模式不一样,他说。  **※**这种积极性，再加上社团主义的理念，已使得大批丹麦劳动者同意将用干成人教育的经济援助当作是工资协议的一部分。**※**根据雇主与工会间的联名协议，“劳动者们同意将大量资金用于教育目的，而不仅仅是增加薪水”，斯高夫加德说。**※**对终身学习的热爱在斯堪的纳维亚半岛显然是件大事儿。**※**一位瑞典与会 者说，在瑞典，接受培训的成人数量和在校孩子的数量—样多。  **※**会议上出现频率最高的一个词是"结构性评估"。**※**结构性评估有时指的是对学习的评估，而不是学习，这意味着学生要定期自评以及互评，于是教学和学习任 务也需进行相应的调整。**※**根据《针对成人的教学，学习和评估：提高基本技能》文 件的描述，这里有一个假定，即“每一位学习者都能成功”。**※**鉴于需要帮助提离识 字和计算能力的人们的情况千差万别，这种方法被认为是获得成人基本技能的最佳途径。  **※**哈佛大学教育研究所的国家成人学习与读写能力中心主任约翰，柯明斯提到了 一个简单的概念。**※**他说，美国一项研究对在所有计划之初向成人解释 什么是读写能力及其用途这种做法的影响力做了调査。  **※**“它极大地改善了学习的持久性和成果，”科明斯说。**※**“把一张绘有他们目的地地图灌输到他们的脑子里看起来对保持他们学习的主动性和取得的成 绩十分重要。”**※** | 7.1  **※**OECD Countries Started Tackling with Adult Illiteracy  **※**Ten years ago， a young Labor government commissioned the Moser report on basic skills. **※**Few educational documents have made such an impact. **※**The calculation that 7 million adults in England lacked the knowhow to cope with life in a modern society because they were functionally illiterate or innumerate (不懂数学和自然科学的），was an enormous embarrassment.  **※**The shame was magnified by an accompanying observation that this fifth was a bigger proportion of the population than in any other western country bar Poland and Ireland.  **※**The message seemed clear: other advanced economies might have grown-up people unable to read, write or handle simple numeric calculations, but they are not in as awful a mess as England,  **※**That initial response was actually misplaced. **※**Adult illiteracy is a headache for much of the developed world, as anyone strolling into a conference hosted by the Organization for Economic Cooperation and Development ( OECD) in Paris last week would have quickly picked up.  **※**It was the first time countries had gathered to discuss and trade “good practice" in this field, said Tom Schuller, head of the Centre for Educational Research and Innovation ( CERl) at the OECD.  **※**Though the methodology on which the Moser report was based has been challenged, few could have disputed the verdict by the then chair of the Basic Skills Agency, Sir Claus Moser，now Lord Moser who oversaw it, "It Is a shocking state of affairs in this rich country, and a sad reflection on past decades of schooling and policy priorities over the years. ”  **※**In the 20th-century’s final decade, similar realizations were dawning across the developed world. **※**It was surely scandalous (令人反感的）of states to require children to submit to 14 or more years of education without making sure that at the end of it they could at very least read, write and handle arithmetical calculations.  **※**Some countries had previously denied having significant literacy problems. **※**If there was a residue (残余）of illiteracy in the adult population it was largely can- fined to immigrants, some said.  **※**One view thought that it was young people's fault, and possibly their parents, if they were not grabbing the benefits of free full-time education.  **※**Those days are now past, as was made clear in the three-day OECD get-together, attended by 22 countries. **※**The consensus among the world's richest countries is of a need to do something about a shared problem.  **※**"There is no doubt about the importance of this subject, ” says Schuller, for whom the conference was his final engagement as head of CERI before coming to England to take up a post with the National Institute of Adult Continuing Education (NIACE). ” Countries genuinely are concerned about the educational levels in their workforces. ”  **※**Cost to the community  **※**There is extensive agreement about the economic and social damage adult illiteracy causes, and about the link between crime and illiteracy. **※**Concern about immigrants' basic skills has been revived since the European Union's enlargement led to more migration. **※**There is also increasing concern about a new concept called “health literacy". **※**On top of everything else, it is suggested, the functional illiterate cannot understand communications about their health.  **※**"People who lack this ability are going to incur costs to themselves and to the community, "says Schuller.  **※**Despite the enthusiasm with which speakers recounted campaigns and programmes to address adult illiteracy, there seemed an unspoken understanding among the audience that good intentions are not always matched by government cash. "Amongst some parts of most countries it would be acknowledged as a major issue, “ said Schuller, "But amongst education ministries it's probably honored more in the breech, ”  **※**"Adult language, literacy and numeracy provision has traditionally been set apart from mainstream education at the compulsory and university levels and... **※**Largely independent of policy oversight, ” observed the book that was the conference's central text, Teaching, Learning and Assessment for Adults: improving Foundation Skills. **※**This boils down the strategies and methods that appear to work best across the world.  **※**The first large-scale comparison of adult illiteracy rates among economically advanced nations was attempted in 1994. **※**The International Adult Literacy Survey (TALS), coordinated by the OECD, hardly made comforting reading for many of the 22 countries involved.  **※**The UK did not take part in IALS, but two years later was one of five nations to apply its methodology to samples of their own populations. **※**In England that led to the Moser report.  **※**IALS matched adults against five levels on a literacy continuum (持续性）. **※**Those at level 1 were, for example, unable to work out the correct amount of medicine to give a child from the label on the packet. **※**The UK was only marginally worse than the US, where 20.7% of the population were at level 1, and the German-speaking portion of Switzerland (19.3%), Belgium (18.4% ) , New Zealand (18.4%) and Australia (17%).  **※**Despite criticisms from academics about the IALS method. **※**New Labor accepted Moser's analysis and launched its Skills for Life program.  **※**Severe difficulties  **※**The French government had taken part initially in IALS but withdrew before the results were officially revealed. "The reason for this withdrawal was the finding that more than 43% of the adult population of working age performed at level 1，IALS' lowest level, ” said Jean Pierre head of mission at Agence Nationale de Lutte Contre nilettrisme (ANLCl).  **※**Since then the French have come up with a survey known as Information Vie Quotidienne (IVQ) — information in daily life ——based on tests of comprehension, writing, reading and mathematical skills. **※**As a result, it is calculated that among the 40 million or so 18- to 65-year-olds in the French population, 4.5 million have "severe difficulties" with written communication, said Jean. **※**The realization that 3 million of them began their schooling in France has demolished (推翻）the idea that illiteracy was largely a problem among immigrants not schooled in France. **※**The IVQ results have made the French rethink their adult education reforms.  **※**The IVQ test has scotched (消灭）a prejudice that young people are less well-educated than their eiders and that the problem gets worse every year. "We showed it's not true for illiteracy, “ said Jean. "There are only 4.5% of illiterates in the youngest group of 18- to 25-year-olds, whereas for the over-55s ifs more than 14% . ”  **※**Love of learning  **※**By contrast Denmark's young people perform poorly，according to another OECD process, the Programme for International Student Assessment ( PISA) which assesses young people of 15 and 16. **※**Though this causes anxiety, it is compensated by a devotion to lifelong learning in Denmark, said Jorn Skovsgaard, senior adviser at the Danish education ministry. “We are second to none in adult- education participation, ”  **※**This is because people have a "joy for education" that is fostered among children at school, where teachers follow a child-centred approach at odds with the Anglo-Saxon curriculum model, he says.  **※**This enthusiasm, plus a corporatist (社团主义者的）approach, has resulted in a large number of the Danish workforceog financial help with adult education as part of wage agreements. **※**Under collective agreements between employers and unions, ‘‘it was agreed that instead of just raising salaries, substantial sums of money would be set aside for education purposes”，said Skovsgaard. **※**Love of lifelong learning is clearly a big thing in Scandinavia. **※**A Swedish participant said there are as many adults in education in Sweden as there are children in the school system.  **※**The conference buzzphrase was "formative assessment". **※**Sometimes referred to as assessment for, rather than of, learning, this means students regularly assess themselves and one another, and teaching and learning tasks are modified as a result- The assumption, says the key conference text, is “that each learner can succeed". **※**Given the diversity of people needing help with literacy and numeracy, this approach is deemed best for adult basic skills.  **※**One simple notion was mentioned by John Comings, director of the National Centre for the Study of Adult Learning and Literacy at the Harvard Graduate School of Education. **※**One US study, he said, looked at the effect of explaining to adults, at the start of any programme, what literacy is and what it is used for.  **※**“it improves retention (持久性）and outcome dramatically, ” says Comings. "Just putting a map into their heads of where they are going appears to be very important for maintaining their motivation to learn and also their achievement. ”  **※** |
| 7.2  **※**6年前，当牛津大学经过深思熟虑提出要开办一所商业性学院的想法时, 义愤填膺的牛津大学的学生以其雄辩的口才进行了抨击，他们认为，学术界应该远离商界。**※**时代发生了何等的变化牛津大学的老师们由于英国政府不跟让大 学收取学费而感到失望，由于对精英主义日益增加的指控而感到沮丧，还有他们的科研和教学得不到足够的国家津贴，于是他们意识到，资本主义可能对他们的 未来至关重要在这个有着800年历史的传统机构里,他们中有越来越多的人呼吁他们的学校实行私有化。  **※**在这个仍然坚持给那些应得到教育的人们提供免费的、国家拨款资助的教育的理想国度里，学校实行私有化是一项非常有争议的提议。**※**布莱尔首相希望，到2006年时，30岁以下的英国人中有一半可以接受全日制教育；鉴于他不增加新税的工作风格，大专院校怀疑，它们将自己负责筹集所需的150亿美元的大部分费用。**※**牛津大学目前已经很难支付足够高的薪水来吸引优秀教师。**※**一个正教授的收入是68 ,400美元,大约是其美国同行收入的一半。**※**对牛津大学这所长期以来被认为是全球顶尖教育典范的大学来说，问题是，它作为世界一流学府的时代是否即将结束。**※**  **※**最近，这个问题似乎叉呈现出了新的紧迫感。**※**上周，报纸报道了一则小丑闻，一个名叫阿纳斯塔西娅·菲特托娃的19岁耳聪学生虽然考试分数很高，却被牛津大学拒之门外。**※**英国财政大臣戈顿·布朗严厉斥责了招生体制，认为这种体制更能令人回想起老同学关系网，而不是我们社会的真正公平、这突显了牛津大学仍然多么容易受到人们对其提出的精英主义的指控。  **※**古典文学教授理査德・詹金斯说：“越来越多的人认为，惟一的解决办法就是独立。”**※**牛津最终可能希望采取某种折中的解决办法。**※**自1998年以来，牛津—直把资金捭入到一个名为“ISIS革新”的私有公司，建该公司的目的是使研究人员的研究发现商业化。**※**所有种新产品都还在经营中。**※**尽管离带来巨大收益的日子还很遥远,但管理主任蒂姆・库克说，“如果其中的一项产品能够挣到大钱,状况就会迅速改变。”**※**另外，牛津大学的大人物报道说，政府几乎肯定会在今年11月份的报告中准许对学生收取全额学费。**※**牛津大学还是不大可能让商业利润在其祌圣的校园肆虐，但是，它发现,它如此崇尚的学术自由只有付出代价才能保留。**※** | 7.2  **※**When Oxford University carefully thought about the idea of establishing a business school six years ago, outraged Oxonians (牛津大学的学生) unleashed volleys of ciceronian oratory, arguing that academe should be out of bounds to commerce. **※**How times have changed. **※**Frustrated by the British government's reluctance to let the university charge real-world tuition fees, demoralized by mounting charges of elitism, with research and teaching stifled by inadequate state subsidies, the dons (大学教师）are realizing that capitalism might just be the key to their future. **※**At the traditional 800-year-oId institution, increasing numbers of them are calling for their university to be privatized.  **※**That's a hugely controversial proposal in a country that still clings fiercely to the ideal of providing a free, state-funded education to anyone who merits it. **※**Prime Minister Tony Blair wants 50 percent of Britain's under-30s in full-time education by 2006, and given his no-new-taxes style, universities suspect they'll be responsible for finding a large proportion of the $ 15 billion that will cost. **※**Already Oxford is having trouble paying salaries sufficient to attract top teachers; a full professor gets $ 68,400 ——roughly half the salaries of their US counterparts. **※**For Oxford, long the global epitome of top-drawer education, the question is whether the university's days as a bastion of world-class excellence might be over.  **※**Lately the issue seems to have taken on a new urgency. **※**Newspapers reported mini-scandal just last week that a 19-year-old deaf student, Anastasia Fedotova, failed to win place despite high exam scores. **※**Chancellor of the Exchequer Gordon Brown lambasted the admissions system as “more reminiscent of the old-boy network… than genuine justice in our society, ” This highlighted just how vulnerable Oxford remains to charges of elitism.  **※**More and more people are saying the only solution is independence, ” says classics professor Richard Jenkyns. **※**In the end, Oxford may be hoping for some in-between solution. **※**Since 1998 it has been pumping funds into a private company called ISIS Innovation, set up to commercialize researchers' discoveries. **※**Of a total of 28 fledgling spinoffs (伴随的结果）,all are still in business. **※**While big payoffs are still a long way off, that could quickly change，says managing director Tim Gook, if one of them hits the jackpot. **※**More immediately, Oxford bigwigs report that permission to charge the full cost of tuition will almost certainly be given in government report due this November. **※**Oxford still isn't likely to let business interests run wild over its hallowed greensward. **※**But it is learning that the academic freedom it so prizes can be preserved only at a price.  **※** |
| 7.3  **※**传媒学科经常被讥讽为那些寻找捷径的学生的一个省事的选择，同时，一些机构担心中学最近新增的课程，例如心理学，正排挤掉更多的课程。  **※**政府考试监督部门今天公布的一份报告承认，并不是所有的普通中等教育证书考试高级水平课程（A-Ievels）和普通中等教育证书课程（GCSEs)都是同等的，报告试图以此来平息关于资格证书的争吵。  **※**报告认为，选择传媒课程的生的A级考卷不及选英国文学课程的学生的考卷“给人的印象深刻”，同时报告还引起了人们对选传媒专业的学生被允许将准备好的功课带入考场这种情况的关注。  **※** 根据资格与课程管理局（QCA)的报告，化学是“最难”的自然科学学科，选社会学课程的学生获得考分是因为其“常识”，而非技能和才能。**※**这项研究是从去年开始的，是为了回应对所调的“轻松”的A-Ievels的批评。**※**研究表明，国家教育部门采用越来越多“轻松”的A-levels最以传统学科为代价的。**※**’  **※**—流大学已经列出了它们认为学术性不够强的学科名单。**※**剑桥大学表示,其申请者必须至少选择两门“传统”科自才有机会被录取。**※**它还公布了对申请其学位帮助较小的A-Leveis的名单，其中包括传媒学、体育和商学。  **※**尽管QCA声称，所有的考试在难度上都“大致相当”，其长达50页的报告还是重点强调了各学科间的一些直观差异。**※**分数排在末尾以及排在前面的选传媒课程的学生都被认为不及英语学科的申请者给人“印象深刻”。  **※**在GCSE课程以及普通中等教育证书考试补充高级水平课程（A-Ievel)中，历史学科都比地理学科难。**※**据QCA召集的专家研究小组表示，在GCSE考试中历史学科的难度明要大得多。**※**该研究小组将地理学考试中问题的简短答案与要求历史学科学生作答的短文形式的答案做了对比。  **※** 然而，心理学不是省事的选择，它和生物学难度一样大，拫告总结道。**※**鉴于这项工作的原动力是人们的这样一种观点：学生拒绝学习自然科学课程，转而学习心理学是因为心理学课程被认为是省事的选择.研究表明这种观点几乎没有什么亊实根据：在最理想的状态下，社会学和生物学习有相同的难度，但是通过“常识”而非专业知识学生可以获得高分。  **※**该专家研究小组成员们各个学科的知识都很渊博，QCA要求他们为《学科间可比性研究》这份报告对学科特征以及学生们的功课进行比较。**※**但是批评人士指出，这四项最初研究——对地理学和历史学的比较，自然科学与心理学和社会学的比较，以及传媒学和英语学科的比较都有误导之嫌。**※** | 7.3  **※**Media studies is frequently derided (嘲笑）as the soft option for students seeking an easy route to university, while some institutions fear that recent additions to secondary school curriculums such as psychology are driving out more traditional subjects.  **※**A report published by the government's exams watchdog today attempts to settle the row over qualifications by conceding that not all Α-levels and GCSHs are equal.  **※**It finds that the A-IeveI scripts of media students were "less impressive" than in English literature and raises concerns that media students are allowed to take prepared work into exams.  **※**Chemistry emerges as the "hardest" of the science subjects and sociologists are being awarded marks for "common sense" rather than skills and aptitude, according to the report from the Qualifications and Curriculum Authority. **※**The study was commissioned last year to answer criticisms of so-called “soft” A-Ievels which research has suggested are increasingly being adopted in the state sector at the expense of traditional subjects.  **※**Top universities have drawn up lists of subjects they consider not academically rigorous enough, Cambridge University says its applicants must do at least two "traditional" subjects to have a chance of a place and has published lists of A-Ievels which provide “less effective" preparation for a degree. **※**They include media, sport and business studies.  **※**While the QCA says all exams are "broadly comparable” in difficulty, its 50- page report highlights some revealing differences between subjects. **※**Media study students at the bottom and tap of the grade range "were considered to be less impressive than the English candidates.  **※**History is harder than geography at GCSE and A-levels. **※**At GCSE it is "significantly" more difficult, according to the panel convened by the QCA which contrasted the short answers sought by questions in geography papers with the essay-style responses demanded of history students.  **※**Psychology is no "soft option”，though, and is as hard as biology, the report concludes. “Given that the initial impetus for the work was the suggestion that students were turning away from science to psychology because it was perceived to be the soft option, the study suggests that this perception has little basis in fact. **※**At its best sociology is as hard as biology, but students can pick up too many marks using "common sense” rather than specific knowledge.  **※**Panel members with in-depth knowledge of each subject were asked to compare the course specifications and students' work for the report, Inter-Subject Comparability Studies. **※**But critics said the four initial studies, comparing geography with history, the sciences with psychology and sociology, and media with English, were misleading.  **※** |
| 7.4  **※**现在只有一个重要的问题：教育的目的是什么？**※**是将知识填鸭式地传授给学生，让他们在应试考试中发挥最佳水平,从而使得所有的学校都成为考试工厂吗？**※** 或者有一个更宽广一点的视角？**※** 这个视角即是培养全面发展的学生, 因而我们帮助学生了解他们是谁，他们在一生中想要做些什么。**※**在完成全日制教育时他们不仅能挥舞着记录着合格成绩的证书，还将为尽情地拥抱生活 做好充分的准备。  **※**目前有两股力量在影响着学校教育：政府和大学。**※** 政府希望人们能看到与上—年同期数字相比的可量化的改善成果，因为这些成果能够表明它“为教育做出了卓越的贡献”。**※**但它很少使自己涉及整体的和不可量化的教育状况。  **※**大学希望它们的学院里有最聪明的学生。**※**一些大学重视学生多方面的成就。**※** 但是，绝大多数的大学是和普通中等教育证书（CCSE）以及普通中等教育证书考试髙级水平课程（Α-level)的分数联系在一起的。**※**这并不能鼓励学校和学生想着 去朝多方面发展。  **※**然而，如果学校做不到这点，那学生们便永远没有其他地方可以学习多方面的知识了。**※**此外，年轻时没有培养起来的能力也许再也没机会培养起来了。**※**因此学校要负起这个责任。  **※**但是学校应该教给学生些什么呢？**※**重点应该放在关系上。**※**按重要性的升序来排列，与科技的关系应该排在第一位。**※**年轻人一周会花30个小时来看电视或玩电脑。**※**在健康生活课堂上，他们学习如何利用科技，而不是被科技所利用。**※** 其次，他们学习如何适应周围环境，其中包括如何整理自己的房间和物品，使它们看起来井然有序。  **※**和他人友好相处是很重要的，因为没有什么比人际关系更能带给人快乐一 而不是苦恼。**※**学生们学习如何去建立那些对他们有益的友谊，并且避免那些有破化性的友谊。**※**良好的人际关系在家里以及工作场所都很重要。  **※**最宽要的就是和自已的关系。**※**学生们学习如何掌控自己的思想、情绪以及身 体。**※**他们一点一点地学习能让自己变得与众不同的东西。  **※**他们学着去认识和掌控自身的消极和积极的情绪。**※**他们了解到接受自我和欣赏他人的重要性。**※**他们学习通过深呼吸和其他方法让自己平静，并发现每周三次 20分钟的锻炼和一粒标准剂量的百忧解在振奋精神和避免消沉上的效果是一 样的。  **※** 如今，我们英国实行的是应试教育，而不是全面发展的教育。**※**这是无益的，也是无情的。**※**我们需要要一个能够开发毎个学生所有聪明才智的教育环境。**※** | 7.4  **※**There is only one important question: what is the purpose of education? Is it to cram students with facts to maximize their test performance, so that whole institutions become exam factories?  **※**Or is there a wider vision? One that involves developing the whole student, so that we help them know who they are and what they want to do in life. **※**On leaving full-time education, not only will they be able to wave certificates with pass marks written on them, they will also be fully prepared to embrace life in all its fullness.  **※**Schooling at present is driven by two forces: the government, universities. **※**The government wants to show, year an year, a quantifiable improvement in results that will show it is "doing a good job for education"，It has little incentive to concern itself with holistic (整体的）and non-measurable aspects of learning.  **※**Universities want to have the brightest possible pupils in their departments. **※**Some take into account wider achievement. **※**But, overwhelmingly, universities are concerned with GCSE(英国普通中等教育证书）and Α-level results. **※**This does not encourage schools or pupils to want to broaden out.  **※**However, if schools do not, children may never learn elsewhere. **※**In addition, what isn't developed when young may never be. **※**So schools should take the responsibility.  **※**But what should schools teach? The emphasis is on relationships. **※**In ascending order of importance, the relationship with technology comes first. **※**Young people can spend 30 hours a week in front of television and computers screens. **※**In wellbeing classes, they learn how to use technology rather than to be used by it.Then, they learn how to relate to the environment around them, including how to organize their rooms and possessions to give them a sense of order.  **※**Relating to others is fundamental because nothing is a greater source of joy, nor of grief than human relationships. **※**Students learn how to foster friendships that nourish them and avoid those which are destructive. **※**Good relationships are crucial not only in families but also in the workplace.  **※**Most important of all is the relationships with oneself. **※**Students learn how to manage their minds, their emotions and their bodies. **※**Bit by bit, they learn what makes them distinctive.  **※**They learn to recognize and manage their negative and positive emotions. **※**They learn about the value of accepting themselves as they are and appreciating others. **※**They are taught to calm themselves by deep breathing and other techniques, and discover that three 20-minute bouts (次）of exercise a week have the same effect on raising the spirit and avoiding depression as a standard dose of Prozac (百忧解）.  **※**In Britain today,we have exam instruction, rather than the education of the whole person. **※**This is as unnecessary as it is unkind. **※**We need educational environments that develop all the intelligences of every student.  **※** |
| 8.1  **※**文化俱乐部  **※**当人们试图找到纽约在全球经济中的地位时，首先会想到华尔街。**※**但这并不是纽约的全部。**※** 2005年，“城市未来中心”——一个位于曼哈顿的智囊集团，发表了一项关干纽约文化业的研究，他们把文化业广泛地定义为包括艺术、设计、 音乐、戏剧和舞蹈以及电视和电影制作、建筑研究、出版、时装，甚至广告在内的领域。**※**调査发现，这些行业的总和已成为仅次于金融服务业的重要经济力量，从业人员达30.9万人，占纽约劳动人口的8%以上。  **※**当然，据估计金融业从业人员占纽约人口的20%。**※**但是,决定城市形象的不是会计室老板们，而是文化工作者,他们不仅对纽约人，也对外界展示这个城市的风貌。**※**纽约之所以吸引如此多的人就是因为这里是住在市中心或中心周边的人创意发酵的理想场所。  **※**吸引游人的磁铁  **※**如今，艺术被用作城市发展的引擎成为惯例。**※**达拉斯市正在兴建一整座艺术区。**※**阿布扎比也正在计划一项大工程。**※**但远在毕尔巴效应（弗兰克·盖里的古根海姆博物馆使得破败的巴斯克港口得以振兴）出现以前，纽约便学会了利用文体机构振兴城市。**※**世纪40和50年代，曼哈顿上西城大部分地区还是贫民窟，是斗争的街头黑帮的地盘。**※**但是到了20世纪60年代初，林肯表演艺术中心的各部分慢慢建成了，这是美国第一个艺术建筑群。**※**正如罗伯特・摩西这位百折不挠的城市现划师所说,爱乐音乐厅、大都会歌剧院、纽约州剧院等建筑改变了它们周围的街道。  **※**纽约的文化产业也推动了该市另一大经济增长点，旅游业的发展。**※**2006年纽约接待游客数创纪录达4,400万人，创诰了 240亿美元的收入。**※**2005纽约艺术联盟組织调查发现750万人来纽约的主要目的是获得一种文化修复。**※**这就解释了为什么大都会艺术博物馆成为该市最大的旅游景点，2007年，截至6月30日 那里就迎来了 460万参观者。**※**这也解释了为什么本月早些时候，当博物馆的长期馆长菲利普·蒙特贝罗宣布退休时，《纽约时报》 给予了他退位国王一般的待遇。  **※**如同底特律可以支持汽车生产一样，纽约也能让艺术形成产业。**※**电视制作单位的摄像师可以在这里找到无数摄影器材店。**※**时装设计师可以在笫七大道的服装零售商那里买到任何服装面料的采样。**※**当地的文化生态结构结合了非营利机 构与寻求高回报的盈利企业，前者可以尝试制作一些商业风险较大的作品。**※**这就意味着，演员晚上可以参与非百老汇剧目《海鸥》， 白天仍能靠拍摄电视广告来赚 房租钱。**※**同时，这里汇聚了大量的高等教育机构一一纽约大学帝许艺术学院、时装技术学院、帕森设计学院、茱莉亚音乐学院、美国芭蕾舞学校——它们在不断培养 新人才。  **※**尽管纽约的文化群体获得了这么大的成功，这些杰出成就的地基却是摇摇晃晃的，这么说是因为这座城市具有另一大著名特征：房价高得惊人。**※**截止 2007年第四季度，当美国其余大部分地方的住房价格都在下降，甚至有时急剧下降时，曼哈顿一套公寓的均价创纪录达140万美元，同比上涨17.6%。**※**就连横跨东河的布鲁克林区，住房均价也从61. 3万上涨到66. 1万美元。  **※**这样的房价水平让这座“翡翠之城”看起来更像是“紫禁城”，至少对工资和舞台设计师们一样的人来说是这样。**※**除了少数行业精英很幸运外，大多艺术工作者都赚不到钱。**※**更不用说每年数以万计的艺校毕业生了，他们跌跌撞撞走出校门成为城市文化无产阶级一员，变成了演员出身的服务生和艺术家粉刷工。  **※**房地产危机对艺术经济是一场潜在的灾难，最明显的是，创意人士在纽约再也找不到承担得起的住处了，连原先边缘化的地方现在也没有容身之处了， 他们早期曾在那里工作，使那里变得时尚起来,然后自己却供应不起了。**※**此外，他们找不到地方完成他们的工作了。**※**城市未来中心的研究发现纽约几乎三分之一的“创造性劳动力”是自己经营的，这就意味除了家之外，很多人还需要自己的工作室、工作间，甚至是陈列室。**※**房价昂贵使剧院小组和舞蹈团找不到排练空间，初出茅庐的艺术商人不能建立或维持他们的画廊，时装设计师找不到陈列室。**※**相反，看看柏林。**※** 1989年柏林墙倒下以来，德国首都成为了吸引全世界年轻艺术家磁铁，这主要归功于低廉的房价。  **※**网络效应  **※**当然,如果这些纽约人不能待在市中心,他们就将搬走，数十年来纽约文化工作者们一直是这样搬来搬去，他们从西村搬到索和区，从索和区搬到东村，再从那 里过河搬向王后区的长岛城和布鲁克林的威廉斯堡和红钩。**※**但是近年来那些 区也被改建了，把文化工作者们挤向了更远处。**※**这种艺术圈内发生的离散对 创意经济体结构造成了更微妙的破坏。**※**创意人士有互动才能繁荣发展。**※**他们必须彼此靠近才能达到创作的临界质量。  **※**聚居互动绝对是第一代抽象表现主义艺术家——纽约流派崛起的原因之一， 其中包括的艺术家有杰克逊・波洛克、德・库宁、弗朗兹·克兰和阿希尔・戈尔基等。**※**在20世纪40和50年代，他们都住在曼哈顿西区一个燃料堆放地或者住在格林威治村和村南一带，彼此挨得很近。**※**他们的不断地接触，擦出了火花，由此，一个强有力的运动便产生了。  **※**纽约市政府很重视文化经济。**※**市文化局在2006财年预算达1.13亿美元，比 美国政府的国家艺术基金会的预算还多。**※**政府十分担心纽约房地产业会逐出文 化业。**※**去年迈克尔·布隆伯格市长设立了一个办事处，专门帮助非盈利组织,特别是艺术组织，寻找付得起的空间并吸引融资。**※**市房管署也设立了一笔一亿美元的基金帮助艺术家购买居住及办公用房。  **※**但那都只是小措施。**※**社会科学家伊丽莎白·克里德提议，纽约市应该直接给艺术家、设计师和音乐家津贴。**※**城市未来中心希望纽约向伦敦看齐，该市三年前组织了创意伦敦活动,政府和民间通力合作，进行战略协调，共同促进创意产业发展并向他们提供金融、房地产和市场行销方面的帮助。**※** | 8.1  **※**Culture Club  **※**When folks try to place New York in the global economy, they immediately think of Wall Street. **※**But that's not the whole story, in 2005 the Center for an Ur­ban Future, a Manhattan-based think tank, issued a study of the city's cultural sec­tor, which it defined broadly to include art, design, music，theater and dance, as well as TV and film production, architecture, publishing, fashion and even adver­tising. **※**It found that taken together those professions were second only to financial services as an economic force, employing 309, 000 people, or more than 8% of the New York City work force.  **※**Granted by some estimates, finance employs 20% of New Yorkers. **※**But it is the cultural workforce, not the keepers of the counting houses, that defines the city's image, not only to itself but to the outside world. **※**What draws so many peo­ple to New York is a fantasy of creative ferment ( 酶），with themselves at the cen­ter, or thereabouts.  **※** A Magnet for Tourism  **※**It's customary now for cities to use the arts as an engine of growth. **※**Dallas is in the process of completing a whole arts district. **※**Abu Dhabi is planning a vast one. **※**But long before there was a Bilbao effect 一 the revitalization of that scruffy (破旧的）Basque port by Frank Gehry's Guggenheim Museum there 一 New York had learned to use a cultural institution for urban renewal. **※**In the 1940s and 1950s, large areas of Manhattan's Upper West Side were slums, the turf of the warring street gangs. **※**But by the early 1960s, the various components of the Lincoln Cen­ter for the Performing Arts, the first cluster of arts buildings in the U. **※**S., were rising from their foundations. **※**As intended by Robert Moses, the indomitable (不 月艮输的）city planner. **※**Philharmonic Hall, the Metropolitan Opera, the New York State Theater and so on transformed the surrounding streets.  **※**New York's culture industry also drives another of its largest economic sec­tors: tourism. **※**The city welcomed a record 44 million visitors in 2006, who managed to leave behind $ 24 billion. **※**A 2005 survey by the New York-based Al­liance for the Arts found 7.5 million people visited primarily to get a culture fix. **※**This helps to explain why the city's biggest tourist attraction is the Metropolitan Museum of Art, which ushered in 4.6 million visitors in the year ended June 301 2007. **※**And also why, when the museum's longtime director, Philippe de Monte bello, announced his retirement earlier this month, the New York Times treated it like the abdication (退位)of a king.  **※**New York can cultivate the arts as an industry sector for the same reason that Detroit can support the production of cars. **※**The camera crews of TV production units have access to countless photo-equipment shops. **※**Fashion designers can find any fabric sample among the garment-industry retailers on Seventh Avenue. **※**The local cultural eco-structure combines nonprofit institutions that can take chances on commercially risky productions with profit making enterprises seeking big returns. **※**This means that an actress can work in an off-Broadway production of The Seagull at night and still make the rent shooting a TV spot during the day. **※**Meanwhile, a critical mass of institutions of higher education — the Tisch School of the Arts at New York University, the Fashion Institute of Technology, the Parsons School of Design the JuIliard School of Music, the School of American Ballet — are con­stantly training new cadres (骨干），  **※**Yet for all the success of New York's cultural cluster, its preeminence (卓 越）rests on shaky ground because of something else the city is well known for： breathtaking real estate prices. **※**By the last quarter of 2007, a year when home prices in most of the rest of the U. **※**S. **※**Were dropping, sometimes sharply，the av­erage cost of a Manhattan apartment was a record $1.4 million, up 17. 6% from one year before. **※**Even across the East River in Brooklyn, the average prices was a hefty (非常大的) $661,000, up from $613,000.  **※**At those price points, the Emerald City starts looking more like the Forbidden City, at least for people getting by on a stage designer’s income. **※**Except for the lucky few at the top, the arts do not pay. **※**And it doesn't help that every year thou­sands of arts graduates tumble out of American universities and into the ranks of the city's cultural proletariat 一 all those actor-waiters and artist-housepainters.  **※**The real estate crunch is a potential calamity for the arts economy. **※**Most ob­viously, creative people can no longer find housing in New York within their means, even in formerly marginal neighborhoods that they pioneered, made fash­ionable and then unaffordable. **※**More than that, they can't find a place to do their work. **※**The study by the Center for an Urban Future found that almost a third of the city’s "creative workforce" was self-employed, meaning that in addition to homes many of them needed their own studios, workshops, even salesrooms. **※**And real estate is so expensive that theater groups and dance troupes can’t find rehearsal space, fledgling (初出茅庐的）art dealers can’t establish or keep their galleries and fashion designers can’t find showrooms. **※**Look, by contrast, at Berlin, Since the Wall came down in 1989, the German capital has become a magnet for young artists from all over the world, largely because of low rents.  **※**Network Effect  **※**If they can’t stay in the city center, of course，New Yorkers will move 一 as cultrural workers have done for decades, migrating from the West Village to Soho, from Soho to the East Village and from there across the river to Long island City in Queens and to Williamsburg and Red Hook in Brooklyn. **※**But in recent years those neighborhoods, too, have been gentrifying, pushing the cultural workforce even further afield. **※**And that art-world Diaspora causes a more subtle disruption to the fabric of the creative economy. **※**Creative people thrive on interaction and they need to be near one another to reach a kind of creative critical mass.  **※**This was surely a factor in the rise of the first generation of Abstract Expres­sionists ——the New York School — that included artists such as Jackson Pollock, Willem de Kooning, Franz Kline and Arshile Gorky, In the 1940s and 1950s, they all lived not far from one another in a combustible concentration on Manhattan's West Side, in Greenwich Village or just south of there. **※**From their continual fric­tion and cross-pollination, a powerful movement was born.  **※**The government of New York City takes the cultural economy seriously. **※**Its Department of Cultural Affairs has a larger annual budget — $ 131 million in fis­cal 2006 一 than the U.S. **※**Government's National Endowment for the Arts. **※**The prospect of New York's real estate sector driving out its culture sector has the city worried. **※**Last year Mayor Michael Bloomberg established an office to help non­profit groups, especially those in the arts, to find affordable space and attract fi­nancing. **※**The city’s housing agency also set up a $ 100 million fund to help artists buy the spaces where they live and work.  **※**But those are just small steps. **※**Social scientist Elizabeth Currid proposes that the city should directly subsidize artists, designers and musicians. **※**The Center for an Urban Future wants the city to emulate London, which three years ago organ­ized Creative London, a public-private partnership that coordinates strategies to support creative industries and offers assistance with financing, real estate and marketing.  **※** |
| 8.2  **※**纵观历史，世界见证了几代人，他们的影响力比他们所有的前辈都大。**※**1960 年到1970年的十年间便是那样的年代之一。**※**这代人不是听从长辈的说教,而是为了另外一种他们自己特有的文化来抵制这种说教。**※**这种新文化由于是由那个时代年轻人构成的，于是形成一个激进的社会，而且因此有了一个属于他们自己的称呼并沿用至今。  **※**“嬉皮士”运动首先诞生于加利福尼亚州的旧金山，之后传遍了美国,加拿大并出现在欧洲的一些地方。**※**当然运动还是在美国最具影响力。**※**“嬉皮士”们是介于 15到25岁的年轻人。**※**他们由于种种原因离开了家，一些人拒绝接受长辈的看法，还有一些只是想离开家，而另一些则是被赶了出去，因为他们只适合生活在“嬉皮士”群体当中。  **※**20世纪60年代诞生了"嬉皮士"，那些不是出生于年代的人们能够在翻阅60年代的照片时准确地找出"嬉皮士"。**※**“嬉皮士”们喜欢穿着带有花的绚丽衣服，喜欢留长发，喜欢做象征和平的手势。**※**“嬉皮士”们出生在革命时期。**※**60年代的革命充满了性解放，嗑药和野性的音乐。  **※**“嬉皮士”们通常被称作是赶时髦的人。”**※**嬉皮士"们敢于冒险尝试毒品。**※**60 年代，类似于大麻，迷幻剂和可卡因的毒品随处可见。**※**他们崇尚自由，所以很多人为了振奋精神而尝试毒品。**※**不幸的是有好几个“嬉皮士”吸毒成瘾，最终由于吸食过度而丧命。  **※**虽然围绕着“嬉皮士”这一特定群体有着种种消极看法，但是"嬉皮士"们还是给人们留下了充满爱，体恤他人的好印象。**※**60年代是美国种族分离的一个年代学校也未能幸免，不同种族的人们毫不掩饰他们对于彼此的憎恨。  **※**不仅如此，“嬉皮士”们拥护所有的人，不论他们的肤色，信仰亦或是性别。**※**“嬉皮士”们被认作是终结种族隔离的一代，而他们的做法也感染了 一大批人加入这一历史进程,参加诸如在华盛顿的游行。**※**由于“嬉皮士”们推崇爱，还有大批人参加了结束越战的游行。**※** | 8.2  **※**Throughout history the world has seen some generations that have made an impact more than all of its predecessors. **※**The decade from 1960 to 1970 was definitely one of those eras. **※**The people didn't follow the teachings of its elders, but rejected them for an alternative culture which was their very own. **※**Made up of the younger population of the time, this new culture was such a radical society that they were given their own name which is still used today.  **※**The Hippie movement started in San Francisco, California and spread across the United States, through Canada, and into parts of Europe. **※**But it had its greatest influence in America. **※**All Hippies were young, from the ages of 15 to 25. **※**They left their families and did it for many different reasons. **※**Some rejected their parents' ideas, some just wanted to get away，and others simply were outcasts, who could only fit in with the Hippie population.  **※**The 1960's gave birth to the "Hippies". **※**Those who did not live during this era may be able to pinpoint a hippie while browsing photographs depicting the sixties. **※**Hippies were likely the ones wearing very flamboyant( 耀眼的）outfits painted with flowers, long hair, and giving a peace sign. **※**Hippies were born in the midst of a revolution. **※**The revolution of the 1960’s was a time when sexual freedom drug use, and wild music took centered stage.  **※**Hippies were often termed swingers. **※**Hippies were known to engage in risky drug behavior. **※**During the 1960’S drugs such as marijuana, LSD, and cocaine were easily accessible. **※**Because hippies adopted a notion of freedom, many experimented with drugs in order to achieve a euphoric state of mind. **※**Unfortunately, several hippies of the sixties developed addiction problems and died from drug overdose.  **※**Despite negative thoughts associated with this specific group of individuals, hippies were known for their love and compassion for others. **※**The 1960's was a time or racial divide among Americans. **※**Schools were segregated, and people of different races had an unconcealed hate for one another.  **※**On the other hand, the hippies embraced everyone regardless of color faith, or sex. **※**Hippies were deeply concerned with ending segregation, which prompted many to take part in historic movements such as the March on Washington. **※**Moreover hippies promoted love, thus many were involved in several protests to end the Vietnam War, |
| 8.3  **※**随着政治及经济领域掀起的金球化潮流，很难相信文化能够逃脱其无处不在的影响。**※**《韦伯斯特百科辞典》是这样来定义文化的：文化就是个人或民族获得的能够认知和欣赏那些公认的审美观和智慧的能力。**※**这为西方主流文明把他们的价值体系强加给别人提供了广阔的空间，尤其是在获得识别这种公认的审美观和智慧的能力的时候。  **※**全球化不只意味着一致性，而且要与主流文化保持一致，首要是美国文化。**※**食品是这祥，音乐，服饰亦然。**※**世界各地的人都会吃油腻的麦当劳汉堡，喝百事可乐或者可口可乐，穿Levi牛仔服，并随着迈克尔・杰克逊的音乐跳舞。**※**全球化运动中一个主角是英语充当的。**※**法国和德国也试图提升他们语言的地位，但总体上是失败了。**※**已经成为全球货帀的美元也是这次运动的一个重要推动力。  **※**文化不是没有价值。**※**它本身带有其他的信念，比如说女权主义者的言辞，关注环境问题，毒品，堕胎的权利，以及未婚先育的问题。**※**选择性地关注狭义的人权和民主也是为西方主流文化所热爱的。**※**文化全球化的倡导者们认为这会有助于创造一个更加和平的世界。**※**这也正是经济全球化观点中乐观的一面,认为经济全球化可以给全人类带来繁荣。**※**但我们现有的资枓都指向相反的方向。**※**经济全球化意味着富人更富而穷人更穷。**※**既然世界上还存在众多的利益之争,各国叫嚣着要争取他国的支持，统一的全球文化又怎能带来世界性的和平呢？**※**文化全球化意味着丰富多彩的人类文明将被赤裸裸的粗俗的美国文化潮流所淹没。**※**奥斯卡・王尔德曾经说过，美国这个国家直接从野蛮社会进入了颓废状态而没有经历过文明阶段。  **※**与政治和经济一样，文化也是通过很多机构来传播的。**※**除了好莱坞和美国有线新闻网，还有很多非西方的团体组织在把美国的主流文化强加给其他民族。**※**通常情况下抵抗这么大规模的文化进攻很难。**※**既然文化与政治、经济是密不可分的，政界和商界精英也已经成了文化的承办商。**※**例如，非西方的商人趋向于形成西方人的文化习惯，这样他们就可以更好地与他们的西方同僚们进行商业往来。**※**贫穷国家的富人们与富有国家的富人们的共同点比与自己国家穷人的共同点要多，这不是什么秘密。**※** | 8.3  **※**With globalization, the latest fashion in politics and economics, it was inconceivable that culture would escape its all-pervasive influence. **※**The Living Webster Encyclopedic Dictionary defines culture as the acquired ability of an individual or people to recognize and appreciate generally-accepted aesthetic and intellectual excellence, This allows ample room for the dominant western civilization to impose its value-system, especially when the ability to recognize generally-accepted esthetics and intellectual excellence is acquired.  **※**Globalization means not merely conformity but also uniformity to the dominant, primarily American culture. **※**This applies as much to food as it does to music and clothes. **※**People around the world are expected to eat fat McDonald hamburgers, drink Pepsi or Coke, wear Levi jeans and dance to Michael Jackson's music. **※**A major role in this globalization campaign is played by the English language. **※**France and Germany tried to promote their languages but have been largely unsuccessful, The American dollar, which has become the global currency, is also an important facilitator.  **※**Culture is not value-free. **※**It brings with it such other beliefs as feminist rhetoric (言辞），concern about environmental issues, drugs, and the right to have an abortion and to have children out of marriage. **※**Selective concern for narrowly- defined human rights and democracy are some of its other pet projects. **※**Advocates of global culture argue that it will help create a more peaceful world. **※**This is the flip side of the global economy argument which is supposed to bring prosperity to all human beings. **※**All available evidence points in the opposite direction. **※**Economic globalization has meant that the rich have become richer arid the poor poorer. **※**Why should a uniform global culture lead to peace worldwide when there are so many competing interests clamoring(大声要求）for support? Global culture means that human diversity will be swept by the tide of America's culture of nakedness and grossness. **※**It was Oscar Wilde who had said that America is a country that has gone from brutality to degeneration without the stage of civilization.  **※**Like economics and politics, culture, too，is peddled through a number of mechanisms. **※**In addition to Hollywood and CNN, a number of groups in non- western societies are available to push the dominant American culture down the throats of other peoples. **※**Often, it is difficult to resist such outpouring. **※**Since cultures is not separate from political and economic considerations, political and business elites have become its purveyors(承办商）.For instance，non-western businessmen have a tendency to acquire western cultural habits to be able to rub shoulders with their western Counterparts. **※**It’s no secret that the rich in poor countries have more in common with the rich in rich countries than they have with the poor in their own countries. |
| 8.4  **※**从英国最早的时候开始，旅行者的小客栈一直是一个温暖好客的地方，一个供长途旅行者休息和恢复体力的聚集地，不知疲倦的店主、一同分享美酒和佳肴的当地人、好客的气氛都已成为独特的英国乡村和城市生活传奇的一部分，在随后的几个世纪中，英国的小客栈变成了社区的聚会场所，成为友好交谈、激烈的社交辩论及混杂着商业谈判的地方„  **※**当今，英国式的酒吧常常还是起着社区聚会地的作用，尤其是对那些家里地方太小而没法招待很多客人和朋友的人们而言。**※**在许多亚洲国家中，当地的饭店也有一种类似的社会功能。  **※**在爱尔兰，酒吧在乡村地区对较贫穷的村民来说充当着一种向心力作用，而在城市里却是文化和社交的中心。**※**在保持酒吧聚会这一社会属性方面，音乐和谈话一样成为爱尔兰酒吧不可或缺的一部分。  **※**现在，世界各地的人们都可以感受到爱尔兰酒吧的温馨气氛，它紧跟英格兰酒吧之后，深受人们欢迎，得到很好的发展。**※**在美国、欧洲的一些地方及有英国人定居的世界各地,都会看到英国的酒吧的踪影。**※**现在，爱尔兰酒吧正在见证一种国际潮流的爆发，那就是西方人不再紧盯着电视和电脑屏幕了，他们试图寻求一种具有人情味的社会交往。**※**他们在小酒馆和爱尔兰酒吧的角落里找到了它，在那里。**※**爱尔兰国酒——健力士啤酒总是装在奶油色的高脚玻璃杯里，酒吧里一如既往地放着柔和的爱尔兰音乐。  **※**在McCarville先生看来，酒吧就是一个你和朋友们可以走进去喝上一杯，彼此叙叙旧的地方。**※**但是在传统的酒吧里，到处是吵闹刺耳的音乐，客人无法进行交谈。**※**他说，在澳大利亚，所有传统的酒馆都安置着老虎机，McCarville先生看到过许多表情空洞的人在赌博。**※**他认为，这些酒吧不再是最可以去喝一杯的让人愉快的地方，因为你无法和任何人进行交谈。”**※**一个谈话总可以愉悦进行下去的地方就是爱尔兰式酒吧，所以这些酒吧开在哪里.它们就会在哪里流行起来。**※**"他说。**※**“这些酒吧里有音乐，但它是爱尔兰音乐。**※**它可能是传统的，亦或是现代的爱尔兰音乐，但是，是愉悦的，有感染力的音乐，可以渲染这个地方的氛围，而又不会显得过分。**※**“所以爱尔兰酒馆正在遍地开花。**※** | 8.4  **※**Since the earliest times in England, the travelers' inn has always been a warm and hospitable place, a gathering place for voyagers to rest and recover. **※**The tireless landlord, the local customers sharing drinks and food, the welcoming atmosphere have all become part of the legend of the typical English country and city life. **※**In later centuries, the English inn took on the role of community gathering place, being the location where friendly chatter and fierce social debate mixed with business discussions.  **※**In modern times, the English pub often continues to function as the communal meeting place, especially for people whose home are too small to entertain any number of guests or Friends. **※**In many Asian countries, the local restaurants serve a similar social function.  **※**In Ireland, the pub has acted as a central attraction for poorer villagers in the rural areas, and as a literary and social focus in the cities. **※**In keeping with the social nature of pub gatherings, music as well as talk has become a central part of this institution in Ireland,  **※**Now people around the world are able to experience the friendly nature of the Irish pub, which fallows in the wake of its English equivalent as a welcome and growing export. **※**English pubs have been found in America, in parts of Europe and throughout the world where English people have settled. **※**Today the Irish pub is witnessing an outburst of international popularity as Westerners turn away from their television and computer screens and seek to put a human face to their social contacts- They are finding it in the bars and comers of Irish pubs, where Guinness Stout the Irish national drink, is available in the tall, creamy pint glasses and Irish music is the regular fare.  **※**In Mr. McCarvill's view, a pub is a place where you and your friends should be able to walk in and have a drink and talk to each other. **※**But in traditional pubs everywhere there is loud raucous (刺耳的）music so that customers cannot talk.  **※**He says that in all the traditional pubs in Australia they are putting poker machines, and Mr. McCarville saw many vacant — looking people gambling. **※**He feels that these pubs are no longer pleasant places to go to have a drink because you cannot talk to anyone. "The one place where conversation has always been great is an Irish pub, so everywhere they are set up they become very popular，“ he says. "There is music in them, but it is Irish music. **※**It may be traditional or modern Irish music, but it is happy，infectious music which stimulates the mood of the place and does not overpower it, ” So Irish pubs are spreading. |
| 9.1  **※**公司的信息安全  **※**不雨则已，一雨倾盆。**※**当老板和董事会刚刚终于解决了极其严重的财务问题和违纪问题，并且改善了公司薄弱的管理体制之际，此时又出现了一个新的难 题——数据安全。**※**数据安全这一问题对他们——尤其是美国的老板和董亊会成员——构成了威胁，对他们的负面报道会成为头条新闻，并会迫使督理层成员卷铺盖走人。**※**迄今为止，信息保护工作都是留给那些低层的信息技术人员来处理的，而且被视为只是在银行业、电信业和航空业等数据资源丰富的行业才需要关注的问而现在，各行各业的公司老总都把信息保护放到了议事日程的重要位置。  **※**今年，几起客户和大规模泄漏事件，涉及的机构很多，其中包括拉尔夫·劳伦“马球”时装公司、时代华纳、MCI通讯公司和美国最大的国防工业承包商国际科学应用公司，甚至还包括加州大学伯克利分校。**※**这些事件使经理们赶紧去检査了他们错综复杂的IT系统和商业流程,以寻找潜在的漏洞。  **※**斯坦福大学商学院的海姆・门德尔松说：“信息正成为一种资产，需要像其他任何资产一样受到保护?保护客户信息的能力是赢得市场价值的关键，董事会应该代表股东对此负责。”**※**纽约哥伦比亚商学院的伊莱·诺姆提出，事实上，既然已经存在了公认会计原则（GAAP)的概念，也许现在是制定公认安全法则(GASP)的时侯了。**※**他说：“为数据的安全、备份以及复原确立适当的投资标准是个管理向题，不是技术问翘。”  **※**难以理解的，这对于任何一个老板都是一个惊讶的信息。**※**即使最愚蠢的管理者也应该明白，信誉这个价值最高的经济资产是很容易被摧毁的，而且恢复信誉需要付出极高昂的代价。**※**此外，没有什么比使敏感的个人信息落入不法之人的手中更有可能摧毁公司的信誉。  **※**这类事情的现状可能收到缺乏有关信息泄漏的法律处罚（在美国，不是欧 洲）的鼓励，尽管没有证据证明泄漏为合法。**※**直到最近加利福尼亚州通过一项法律前，美国公司在遗失客户信息时不必告诉任何人，甚至不告诉受害者。**※**这种情形可能很快会改变：多部关于信息安全的立法提案正在华盛顿进行讨论。**※**在此期间，美国联邦贸易委员会（KTC)做出了一个极其重要的决定，明确通知所有美国公司：如果他们不能提供足够的信息安全措施，监管部门将采取行动。**※**但随后一天即6月7日，有约4000万用户的信用卡账户信息在美国被盗，这一事件使这一决定黯然失色。  **※**联邦贸易委员会决定与BJ批发会员店达成协议。**※**联邦贸易委员称，BJ批发会员店这个零售店内部的信息保护措施非常松懈，构成了 “违反联邦法的不公平行为”。**※**该零售店收集的信息太多，保存的时间过长，缺少密码保护，而且其无线网络处于公开状态。**※**这就使犯罪分子得以利用窃取的客户信息伪造信用卡和借记卡，骗取累计几百万美元的巨款。**※**该公司已经同意解决这些问题，并接受信息安全审査。**※**对FTC来说，这一问题的解决意味着迈出了一大步。**※**自从2001年以来，联邦贸易委员会已处理过其他各种有关信息管理松懈的问题，其中涉及 Eli Lilly制药公司、Guess服装设计公司、Tower唱片连锁店和微软公司，但处理范 围窄，仅仅停留在技术层面。**※**比如，在处理的几宗案件中，FTC对未遵守其信息安全要求的公司仅仅采用了“欺诈行为”原则进行处理。  **※**在解决BJ的问题上，FTC运用了宽泛的“公正权力”对信息安全管理不善实施惩罚。**※**对于措施的实施者FTC来说,这就要求既要有证据证明客户利益受到重大损害， 也要有证据证明公司在没有正当理由的前提下却没有执行某些安全措施。**※**FTC 主任德勃拉・普拉特，梅杰拉斯说，BJ案件表明监管者“意欲査究未能充分保护客户敏感信息的公司”。  **※**麻省理工学院斯隆管理学院的乔治・威斯特说：“董事会应该像重视公司 其他运营风险一样去重视这些信息技术运营风险。”**※**毕竟，董事会设有审计委 员会和赔偿委员会。**※**他认为，现在也许是设立一个信息保护委员会的时候了。**※**老 总们必须确保公司具有行之有效的适宜的信息风险管理程序，意识到自己最脆弱 的环节所在，提倡一种能够承认而不是隐藏信息风险的企业文化。  **※**托马斯·帕朗迪说，现在的问题往往是高层管理者不仅对技术缺乏了 解，而且对经营程序缺乏认识。**※**他说公司中没有人费心考虑他们保存的信息的 价值和一旦出了什么事的后果，也没有人考虑建立适当的防范机制。**※**"帕明迪是《数码防卫：保护公司资产你所应知的事项》（哈佛商学院出版社,2003年）一书的 作者。  **※**那么老总应该做什么？**※**会计公司和咨询公司已经发现了一个赚钱的机 会，即进行独立的安全和隐私审査。**※**无疑,他们会收取高额费用，但对许多公司来 说也许物有所值。**※**审计员将检査技术系统、信息流通情况、机构内部信息査询管制，以及与商业伙伴信息交流的管制情况。  **※**精明的老总还会指定一名高级主管专门负责信息安全事务，这样做不仅仅是为了在发生泄密事件时有一个随时可以拉出去的替罪羊。**※**信息保护专家戴安纳· 格拉斯里说,行之有效的第一步是，老总应该书面提醒所有的雇员注意信息泄漏 的风险和潜在的成本，要求员工在向他人传递信息前，要质疑其是否真正需要或 有权获知信息。  **※**近来许多严重的信息泄密事件皆源于未按最基本的操作规程办事。**※**因违规操作而使4000万张信用卡账户信息泄漏的信息处理公司没有遵守威士公司 和万事达公司的安全规则。**※**现在，他们可能会以玩忽职守罪受到指控。**※**如果没有 其他任何理由能唤起老总们对信息安全注意的话，最后可能要吃官司的这种结果 肯定会起作用。  **※** | 9.1  **※**Safety on Corporation's Information  **※**It never rains but it pours. **※**Just as bosses and boards had finally sorted out their worst accounting and compliance(遵从) troubles, and made their feeble corporate governance stronger, a new problem threatens to earn them ——especially in America — the sort of nasty headlines that inevitably lead to heads rolling in the executive suite: data insecurity. **※**Left, until now, to low-level IT staff to put right, and seen as a concern only of data-rich industries such as banking, telecoms and air travel, information protection is now high on the boss's agenda in businesses of every variety.  **※**Several massive leakages of customer and employee data this year ——from organizations as diverse as Polo Ralph Lauren, Time Warnert MCI, the large A-mericari defense contractor Science Applications Entemational Corp and the University of California，Berkeley — have Left managers hurriedly peering into their intricate IT systems and business processes in search of potential vulnerabilhies(弱点）.  **※**“Data is becoming an asset which needs to be guarded as much as any other asset,” says Haim MendeIson of Stanford University's business school. “The ability to guard customer data is the key to market value, which the board is responsible for on behalf of shareholders". **※**Indeed, just as there is the concept of Generally Accepted Accounting Principles (GAAP), perhaps it is time for GASP, Generally Accepted Security Practices, suggests Hli Noam of New York's Columbia Business School. “Setting the proper investment level for security, redundancy, and recovery is a management issue, not a technology one ," he says.  **※**The mystery is that this should come as a surprise to any boss. **※**Surely it should be obvious to the dimmest executive that trust, that most valuable of economic assets, is easily destroyed and hugely expensive to restore — and that few things are more likely to destroy trust than a company letting sensitive personal data get into the wrong hands.  **※**The current state of affairs may have been encouraged ——though not justified—by the lack of legal penalty (in America, but not Europe) for data leakage. **※**Until California recently passed a law, American firms didn't have to tell anyone, even the victim, when data become lost. **※**That may change fast: lots of proposed data-security legislation is now doing the rounds in Washington, DC. **※**Meanwhile, the theft of information about some 40m credit-card accounts in America, disclosed on June 17 th, overshadowed a hugely important decision a day earlier by Americans Federal Trade Commission ( FTC) that puts corporate America on notice that regulators will act if firms fail to provide adequate data security.  **※**The FTC decided to settle with BJ's Wholesale Club, a retailer whose loose dala-protection practices the agency said constituted an “unfair practice that violated federal law". **※**The Firm collected too much data, kept it too long, lacked password protections and left its wireless network open. **※**This in turn, enabled criminals to produce counterfeit credit and debit cards using stolen customer data and collect millions of dollars in fraudulent charges. **※**The firm has agreed to fix these problems and undergo in formation-security audits(审计）.This settlement represents a big step for the FTC, which had settled various other cases concerning sloppy data management since 2001 — including against Eli Lilly, clothing designer Guess, Tower Records and Microsoft — but did so on narrow, technical grounds. **※**For instance, in several cases the FTC applied the doctrine of "deceptive practices" to firms that failed to live up to their data-security claims.  **※**In its settlement with BJ’S, the FTC used its broad “fairness authority" to penalize bad information-security management. **※**For the FTC to act, this requires evidence both of substantial consumer harm and that the firm did not have reasonable grounds for failing to implement certain practices. **※**The BJ’S case, said FTC chair Deborah Platt Majoras, signaled the regulator's "intention to challenge companies that fail lo protect adequately consumers’ sensitive information”.  **※**"Boards should pay as much attention to these IT operational risks as they do to other operational risks in the firm,” argues George Westerman of the ΜIT Sloan School of Management. **※**After all, boards have audit committees and compensation committees. **※**It may be time for a data-protection committee, he argues. **※**Bosses must ensure that there are effective data risk-management processes in place, be aware of their greatest vulnerabilities and promote a corporate culture that acknowledges data risks rather than hides them.  **※**But the problem is often a lack of understanding by senior managers not just of technology but of business processes, says Thomas Parenty, author of “Digital Defense: what you should know about protecting your company's assets" (Harvard Business School Press, 2003). “No one in the organization bothers to look at the data they hold, the consequences if something bad happens to it, and the appropriate mechanisms to prevent that from happening, " he says.  **※**So, what should a boss do? Accountancy firms and consultants are already spotting a chance to profit by conducting an independent security and privacy audit — and for many firms, their (no doubt) huge fee will probably be worth the money. **※**The auditors inspect technology systems, data flow and the controls on access to data within an organization and with its business partners.  **※**A wise boss will also appoint a senior executive to be responsible for data security 一 and not just to have a convenient scapegoat (替罪羊）in the event of a leak, Diana Glassman, a data protection expert, says that a useful first step would be for the boss to write to all employees reminding them of the risks and potential cost of data leakage, and asking them, before passing data to anyone else, to question whether that person truly needs, or is entitled to it.  **※**Many of the worst recent data leakages resulted from failure of the most basic kind. **※**The data-processing firm that suffered the breach that exposed 40m credit-card accounts was not in compliance with the security standards of Visa and MasterCard —which may now find themselves liable for negligence. **※**If nothing else gets bosses to focus on data security, surely the prospect of ending up in court will. |
| 9.2  **※**民主是一种生活方式，像其他有生命的东西一样，它需要呵护。**※**要在美国保持民主的活力，每一个公民都要尽到自己的一份职责去保护它。**※**在竞选中: 投票是维护民主的重要方式之一。**※**当公民投票时，他们就能帮助表达人民的意愿。**※**投票不仅是毎个美国人的权利，也是他们的义务。  **※**投票本身是远远不够的。**※**如果我们想要一些能切实为民服务的人来领导政府,我 们的选择就必须要明智。**※**每个投票人都应该尽可能地了解候选人和竞选中所涉及的 问题。**※**他应该知道他为什么支持或反对一个候选人,为什么赞成或反对一个观点。  **※**一个好公民不会为了讨好一个朋友或邻居而这样投票或那样投票。**※**明 智的投票人会为自己考虑，并自己做出决定。**※**他投的票是保密的。  **※**投票人可以通过许多途径了解候选人和相关问题。**※**他可以听听那些助选人的言论。**※**这些人会告诉人们候选人许诺当选之后要为公民去做的事情。**※**投票人还可参加一些会议听一听候选人自己怎么说。**※**关于候选人和相关问题的信息在报纸上、杂志上和书上都有，一些政党送到投票人家的传单和小册子上也有这些信息来源。  **※**明智的投票人还可以从家里获取信息，家庭成员可以谈谈他们是怎么想的， 在工作场所投票者们也可以交换一下意见。  **※**投票人不仅要听支持候选人的言论，还要听反对他们的言论。**※**对自己所听到的了解到、所了解到的全都相信是愚蠢的行为。**※**听一听各方面的意见，投票人可以通过比较做出自己的判断。**※**这才是民主的活力的明智方式。  **※**一个好公民的责任并没有随着投票的结束而终止。**※**选举过后，投票人还要确保当选者做了他许诺要做的事情。**※**他可能会不履行诺言，如果发生这种情 况,投票人就有责任在下次选举中选一个更好的人。**※** | 9.2  **※**Democracy is a way of life. **※**Like other living things, it needs care. **※**To keep democracy alive in the United States, every citizen must do his share to protect it. **※**Voting in elections is one of the important ways of protecting democracy. **※**When they vote, the citizens help express the will of the people, It is not only the right of every American citizen to vote, but it is also his responsibility.  **※**Voting, in itself, is not enough. **※**If we are to have leaders who will give us good government, we must choose them wisely. **※**Every voter should learn all he can about the candidates and the issues in an election. **※**He should know why he is for or against a candidate or an issue.  **※**A good citizen does not vote one way or another just to please a friend or neighbor. **※**The intelligent voter thinks for himself and makes his own decisions. **※**His vote is secret.  **※**There are many ways that a voter can Ieam about the candidates and the issues, He can listen to persons who are helping the candidate to win the election. **※**These people telI what the candidate promises to do for lhe citizens if they elect him. **※**The voter can also attend meetings and hear the candidate himself. **※**Information about candidates and issues is given in newspapers, magazines, and books. **※**Circulars and pamphlets sent to the homes of voters by political parties are other sources of information.  **※**The intelligent voter can also get information in his own home. **※**Membera of the family can talk about what they think. **※**The same thing can be done at the place where the voter works.  **※**The voter should learn what is said for each candidate and issue, as well as what it is said against them. **※**It would be foolish of him to believe everything that he hears and reads. **※**By learning about each side the voter can compare the information and then make up his own mind. **※**This is the intelligent way of keeping democracy alive.  **※**The duty of a good citizen does not end with voting. **※**After the election is over, a voter should make sure that the person who was elected is doing what he promised he would do. **※**He may not be keeping his promises. **※**When this happens, the voters have a duty to elect a better person at the next election. |
| 9.3  **※**加利福尼亚州奇诺市的西地肉品包装有限公司自愿从市场上召回约143,383,823磅生鲜和冷冻的牛肉产品。**※**这些肉产品被美国食品安全检疫局（FSIS) 鉴定为不适宜人类食用，因为这些牛没有接受全面的、正确的检验。**※**根据FSlS获得的证据，这些牛在通过宰杀前的检疫后无法走路了。**※**而该公司却没有就这些情况与FSIS的公共卫生兽医联系，这是不符合FSIS规定的。  **※**这种情况需要经过一位FSlS的公共卫生兽医对不能走动的牛进行再次鉴定，或将其定为不适于食用并禁止其进入食品供应，或打上标签标注为可疑牛。**※**可疑牛在屠宰后会接受一项比常规检验更为全面的检验。  **※**在过去的两年里，这种不符合规范的操作时不时地发生。**※**因此，FSIS判定，在有证据显示存在这类违规行为的时期里生产的所有牛肉产品都不适合人类食用。  **※**这次召回令被定为二级召回。**※**FSlS做出这一决定是因为这些牲畜通过了宰杀前检验,但它们本应该被鉴定为可疑牲畜，需要在屠宰后接受额外的检査，以确定它们在通过了宰杀前的检验后是否有生病、受伤的迹象或其他异常的症状出现过。  **※**在2007年7月，FSIS公布了 一项最终法规——禁止“在人类食物中使用某些特定的危险原料及要求对患有“倒牛症”的病牛进行妥善处理。**※**这项法规要求,如果牛在通过了宰杀前检验后出现不能走动的情况，就必须由一名FSIS的公共卫生兽医对那些牛进行一一检验。  **※**禁止患有倒牛症的牛进入食品供应只是联邦政府准备为保护食品供应而采取的一系列连环管理措施中的一项。**※**政府针对疯牛病采取多重保障已经就位，因此这种疾病在美国的流行率非常低。  **※**这次择要召回的产品之前是被成批送往全国的批发经销商的，消费者不会直接购买到。**※**所有要召回的产品上都带有该公司打在美国农业部检验标志里面的编号“EST.336”。**※**这些产品的生产日期不同，生产日期在2006年2月1 日至2008年2月2 日之间。**※**各家经销商被敦促立刻检查其货品清单,控制住这些产品，直到召回商对产品的最终处理做出安排。**※** | 9.3  **※**Hallmark/ Westland Meat Packing Co. , a Chinof Calif.，establishment, is voluntarily recalling approximately 143,383,823 pounds of raw and frozen beef products that the Food Safety and Inspection Service (FSIS) has determined to be unfit for human food because the cattle did not receive complete and proper inspection. **※**Through evidence obtained by FSIS, the establishment did not consistently contact the FSIS public health veterinarian in situations in which cattle became non-ambulatory ( 不能走动的) after passing ante-mortem (宰杀前）inspection, which is not obedient Io FSIS regulations.  **※**Such circumstances require that an FSIS public health veterinarian reassess the non-ambulatory cattle which are either condemned and prohibited from the food supply, or tagged as suspect. **※**Suspect cattle receive a more thorough inspection after slaughter than is customary.  **※**This noncompliant (不符合规范的）activity occurred occasionally over the past two years and therefore all beef products produced during the period of time for which evidence indicates such activity occurred have been determined by FSIS to be unfit for human consumption.  **※**This recall is designated as Class Ⅱ. **※**FSIS made this determination because the animals passed ante-mortem inspection but should have been identified as suspect requiring additional inspection after slaughter to determine if there is evidence of disease, injury, or other signs of abnormalities that may have occurred after ante-mortem inspection,  **※**Tn July 2007, FSIS issued a final rule “Prohibition of the Use of Specified Risk Materials for Human Food and Requirements for the Disposition of Non-Ambulatory Disabled Cattle.” This rule requires that a case by case disposition must be made by an FSIS Public Health Veterinarian for every animal that becomes nonambulatory disabled after passing ante-mortem inspection.  **※**The prohibition of non-ambulatory disabled cattle from entering the Food supply is only one measure in an interlocking system of controls the federal government has in placc to protect the food supply. **※**The government has multiple safeguards regarding Bovine Spongiform Encephalopathy ( BSE)(疯牛病）in place and the prevalence of the disease in the United States is extremely low.  **※**The products subject to this recall were sent to wholesale distributors nationwide in bulk packages and are not available for direct purchase by consumers. **※**All products subject to recall bear the establishment number "EST. 336” inside the USDA mark of inspection. **※**The products were produced on various dates from Feb. 1. 2006 to Feb. 2. 2008. **※**Companies are urged to check their inventories and hold the products until the recalling final makes arrangements for final disposition of the products. |
| 9.4  **※**每个超市的货架上都摆满了据说能够抵抗感染的益生菌酸奶，能降低胆固醇的黄油替代品以及能保持肌肤活力同时能预防癌症的西红柿汁，等等。**※**食品公司已开始大力鼓吹其产品所谓的保健及营养功效。**※**此种产品能吸引关注健康的顾客，同时也能招徕那些意识到自己饮食不健康但希望到处获得点维生素或益生菌来弥补垃圾食品产生的危害的人。**※**尤其是从食品公司的角度来看，这些混淆食品与药物概念的“功能食品”能够保证公司获得更高的利润与更快的发展。**※** 例如，在西欧，2004年至2007年间的功能食品销售毎年的增长率为10.2% ,而 包装食品却只增长6.3%。  **※**这种情况同时引起了大西洋两岸监督者的注意。**※**他们担心部分健康宣传具有误导性，或缺乏有效证明，正在收紧有关规定。**※**10月20日 ,美国食品与药物管理局表示将修改针对食品标签上营养宣传的规定，并于明年年初颂布新标准。**※**欧洲食品安全局同样在加紧整治，要求食品公司用科学实验来证明其产品的保健与营养功效。  **※**许多食品公司都大声疾呼这些规定过于严格，因为他们的产品多数都绝对安全,部分保健宣传已存在了几十年甚至更长的时间。**※**他们认为，通过昂贵的研究来证明其功效会扼杀创新，并且会使市场不利于那些无法承担费用的小公司的发展。**※**许多食品品牌都通过向顾客保证其产品的可信度而起家。**※**为了维护自己的品牌，各食品公司都不遗余力地确保其产品的安全性。  **※**然而，现在的食品公司却宣传其产品具有特定功效，而不只是食用安全。**※**普通人无法辨别食品公司所宣称的保健疗效是否有枓学依据,因此这就要求相关部门对其进行管理监督。**※**虽然很难想象有人会因为吃了过多麦片粥或酸奶而受到伤害，但一旦关于功能食品所做的保健疗效使人们将其视为药物或需要改变的生活方式的替代品，那就有可能造成危害。  **※**从药品工业的经验来看，行业内部的研究，明显倾向于得出讨好其资助 者的结果。**※**因此，食品公司必须对它们进行的所有研究进行注册，并公布即使是不利的结果。**※**对食品标签进行明确指导同样至关重要。**※**值得赞扬的是，美国食品 与药物管理局最近提出新规定，要求食品公司在包装的正面写上其产品的所有重要成分，而不是只列出健康成分并对其中的脂肪、盐和糖的含量只字不提。**※** | 9.4  **※**The shelves of every supermarket are packed with probiotic (益生菌）yogurts that can supposedly fend off infections, butter substitutes that claim to reduce cholesterol, tomato extracts said to keep skin looking young while warding off cancer, and so on. **※**Food companies have taken to trumpeting the supposed health and nutritional benefits of their products. **※**Such products may appeal both to health-conscious buyers and to people who know they eat unhealthily, but hope that some vitamins here and some probiotics there might compensate for the junk. **※**Best of all, from the food companies' point of view, these “functional foods", which blur the line between foods and drugs, hold out the promise of higher margins and faster growth. **※**In Western Europe sales of functional foods grew by 10.2% a year between 2004 and 2007, for example, whereas sales of packaged food grew by 6.3%.  **※**All this has attracted the attention of regulators on both sides of the Atlantic. **※**They are concerned that some of these health claims may be misleading or unsupported by evidence, and are tightening the rules. **※**On October 20th America’s Food and Drug Administration ( FDA) said it would overhaul the rules for nutritional claims on food labels and issue new standards early next year- The European Food Safety Authority is also cracking down, requiring companies to back up health and nutrition claims with scicntific studies.  **※**Many in the industry are howling that these rules are heavy-handed, given that most of their producds are perfectly safe and that some health claims go back decades or more. **※**Demanding expensive studies to justify such claims will stifle innovation, they argue, and tilt the playing field against smaller firms, which will be unable to afford them. **※**Many food brands started off as a means of reassuring customers that products were trustworthy. **※**The desire to defend their brands gives food firms a strong incentive to ensure that their products are safe,  **※**But food companies are now claiming that their products provide specific benefits —not merely that they are safe to eat. **※**Ordinary folk cannot tell whether health claims made by food marketers are scientifically valid, so there is a case for regulatory scrutiny of such claims. **※**And even though it is difficult to imagine someone being harmed by eating too much breakfast cereal or yogurt, say, there is a risk of harm if health claims made about functional foods encourage people to see them as substitutes for drugs or lifestyle changes they may need.  **※**A lesson from the drugs industry is that industry-funded studies have a clear tendency to produce results that please their sponsors. **※**So food companies should have to register all studies and publish even those with unfavorable results. **※**Clear guidelines on labeling are also important. **※**To its credit, the FDA recently proposed rules that would force food companies to publish all the important components of their products an the front of their packages, rather than picking out the healthy ones and keeping quiet about the fat, salt and sugar. |
| 10.1  **※**治愈失明的新武器  **※**你起初只是时不时感觉看到的景象稍稍摸糊，觉得可能是因为年纪大了。**※**但是检査结果却令人担忧：你患上了一种叫做老年性黄斑变性（AMD)的疾病。  **※**病情可能发展慢，也可能发展快，但无法治愈。**※**你希望退休后安享晚年——看看书、自驾游，或者仅仅是享受下无忧无虑的生活——现在却蒙上了不确定性。**※**. 这种场景真让人沮丧，而且有可能有一天发生，在你或者你认识的人身上。**※**AMD 通常发生在50岁后。**※**80岁以上的人群中，毎10个人中就有1个人患有AMD。**※**在西方，这是致盲最常见的原因n  **※**不过，这种情况可能要改变了。**※**10年前，关于AMD的一项重要病理认识让大量的新治愈方法涌现出来。**※**多亏眼睛的一些解剖特点，使其成为一些治疗方案的理想试验区，这些疗法换在身体其他部位，那风险就大了。  **※**结果，AMD成为多项高料技疗法的焦点，包括核糖核酸干扰，基因洽疗和干细胞。**※**不久最有治愈希望的方案将会在人体上试验，并可能在未来10年内成为常规疗法。  **※**如其名字所示，AMD是和黄斑有关的疾病，黄斑是视网膜中心豆粒大小的 斑块。**※**只有它保持高灵敏性时，你才能看到细小的东西。  **※**视网膜有好几层。**※**射入光线首先到达感光细胞层，此細胞层将光线转化成电脉冲。**※**接着下面是起支持作用的细胞层，叫做视网膜色素上皮（RPE），它给感光层供给营养并清理其废料。**※**RPE下面是为视网膜提供血液的毛细管，血液和 RPE之间的薄层叫做血视网膜屏障。**※**和血脑屏障相同，其渗透性具有选择性，可阻挡血液中的毒素进入到纤弱的感光层。**※**同时也阻挡了免疫系统，这意味着进入到眼睛的东西很可能停留在眼睛里。  **※**导致患上AMD的确切原因尚不滴楚，但是RPE细胞层首先出现蒌缩和死亡。**※**感光层随着其支持系统的消逝，也会死亡。**※**人们只能获得松散的外围形象. .但是随着病情发展，中心视力消失，伴随而来的是读书、驾驶能力的丧失 ，甚至不能辨认而部表情。**※**双眼都患有AMD的病人，通常在这些早先的症状出现5 - 10 年后就会按法律被划为盲人。  **※**然而大约毎10个想有AMD的病人当中就会有1人病情突然迅速恶化。**※**视网膜下长出新的血管，血液和液体渗漏，黄斑凸起结疤，中心视力在几周内消失。**※**这种模式被称为湿性AMD，而病情发展较慢的是干性AMD。  **※**—直到最近，患有AMD的人几乎没什么办法。**※**有人建议他们戒烟，饮食中要富含维生素C和Ε，但是这只能减缓病情的发展速度。**※**多种眼科手术、激光或着光照疗法被用于治疗湿性AMD，但是它们不是风险太高就是疗效有限。  **※**不过，在30世纪90年代，对眼组织的解剖研究引导出一领重要认识：患有湿性AMD的患者的黄斑含有的一种叫做血管内皮生长因子（VEGF)的信号分子水平高，它诱使了新血管的生长。  **※**阻止这种分子的作用的想法催生了许多治疗方案，目前最成功的是雷珠单抗注射液（Luceetis)，它把抗体片断附着于VEGF，控制了约95%湿性AMDI患者的视力丧失，并且一些患者的视力水平恢复1/3以上。  **※**但是这也不是灵丹妙药。**※**首先必须毎4-6周就向眼睛注射药物，而其有时可能触发视网膜脱落或者眼部感染，而导致尖明。**※**并且这种针剂也很昂贵：雷珠单抗注射液，目前惟一的允许治疗湿性AMD的基于抗体的药物，每针2000美元（约13600元）。**※**有些诊所提供的未经许可的药物会便宜些。**※**  **※**另一种完全不同的方法是核糖核酸干扰。**※**它采用相对较新技术通过转录一小部分核糖核酸分子来断开单个基因。**※**目前为止的主要难题是如何把核糖核酸注入到目标细胞。**※**眼睛的可研究性意味着这不再是个难题了。**※**几种用于拦截AMD的药物已处于研发初级阶段，它们都是基于RNA的。**※**然而和VEGF抗体一样，RNA药物也会需要、要定期眼部注射，现在需要的是持续力较长的疗法，这可能要通过基因疗法实现。  **※**对于基因疗法，眼睛可能是一个相对较安全的测试部位。**※**血视网膜屏障，包围着眼晴，把毒素限制在内的同时，几乎把免疫系统阻隔在外。**※**副作用应该只限于眼部，最坏的结果就是移出整个器官，而避免危及生命。**※**研究人员可以通过观察内部获得简单的治疗方案和监视整个过程，并且，另外一只未被治疗的眼睛可以作为完美的试验控制。**※**测试视网膜功能的方法简单而旦安全。**※**从某一程度上说，幸亏在眼睛的基因疗法，才使得整个基因疗法开始振兴。**※** 研究工作已经开始揭示基因疗法是否能够为AMD提供更长期的疗效。**※**美国健赞公司（Genzyme)已着手为用于清理VEGF的基因疗法招募。**※**今年，英国牛津生物医药公司计划进行人体测试，治疗方案是转录其他两种阻断血管生长的基因。  **※**但是，所有这些距离成为常规疗法还有很长的距离。**※**与此同时，采用低端科技的药物可能取得更快进程，寻找小到可以通过眼組织的分子，这样就可以把它们用于眼滴液。**※**  **※**但是，所有这些疗法都有一个重要缺陷。**※**它们都是通过阻断异常的血管生长而起效的，所以对患有干性AMD的病人将无效，而干性AMD患者占到AMD整体患者的85%。  **※**不过，现在针对干性AMD的可能疗法也即将出现，不是添如分子或者基因，而是用来自干细胞的新RPE 层替换有问题的PRE层。  **※**在未来几年，眼睛会见证许多先锋疗法，这个说法合情合理。**※**但愿这些先锋疗法最后可以让我们更多地憧憬无忧无虑的退休生活。**※** |  |
| 10.2  **※**儿科医师们有一句格言，“孩子并不是小成年人"，流感即是许多例证中的一个。**※** 一般来说，和成年人相比，疾病在儿童身上表现更加不同，流感也不例外。  **※**成年人得流感时，他们感觉像是头撞过砖墙，而孩子们的感受却往往很不一样。**※**与成年人和十几岁的少年相反，学龄前儿童和小学低年级的孩子们出现的呼吸系统（鼻腔和咽喉）的症状更可能多于身体上的疼痛和疲劳。**※**还有可能 会发高烧。**※**和成年人不一样的是，小孩子更有可能出现消化道的不适反应，例如反胃、呕吐和腹泻。**※**（成年人很少因流感而呕吐或腹泻，成年人所患的通常被称为“胃流感"的并不是流感，而通常是别的病毒引起的其他某种疾病！**※**）  **※**和成年人一样，儿童因流感而发烧很少超过三、四天，而且烧退后不再反弹。**※**但是短促的干咳或许会使流感病人的不适持续七到十天。  **※**对婴儿和幼童来说,流感的症状还经常复杂化，20%的病例都伴随着耳感染。**※**另外，婴儿慼染的流感病毒有时会引起义膜性喉炎或支气管炎，症状为呼吸困难 和呼吸急促。**※** 流感病毒引起的义膜性喉炎或支气管炎很难和其他病毒引起 的这些儿科疾病区分开来。  **※**流感在新生儿身上的表现可能只是发烧、哭闹、无精打采和厌食，有可 能根本不咳嗽。  **※**在这些情况中，儿科医生需要进行检测以确认没有任何种类的严重感染。**※**你孩子的医生或许由于孩子的症状而怀疑是流感。**※**虽然有诊断流感的办公室測试，但你的医生仍然要考虑孩子的病史和体检报告，还有你所在的社区是否正发生流感这些情况来确诊孩子是否得了流感。**※**发生在流感流行期间的流感病例比单独发生时要容易诊断得多，对孩子来说更是如此。**※** |  |
| 10.3  **※**你可能很讨厌忘记事情，但是健康的大脑是需要覆盖旧的记忆的。**※**现在，一种负责遗忘的蛋白质在蝇类体内发现，它已经被用于加快和放慢消除痛苦的过程。  **※**目前还不滑楚这种蛋白质是否对人类也起到相似作用。**※**但这个发现还是能引起极大的兴趣，因为至今，记忆的自然进退过程依旧笼罩在神秘之中。**※**"我们对导致正常遗忘的起因知之甚少，"James McGaugh说道。**※**他是加利福尼亚大学神经生物学家，但没有参与这项新项目。  **※**如果这种蛋白质对人类起到相似作用，它将能为加强和消除记忆带来新的技术途径。**※**直到现在，针对消除不想要的记忆的方法大部分都注重于用目标记忆来进行干扰，而不是侧重于我们天生的遗忘能力。  **※**来自美国冷泉港实验室的钟毅和他的同事们了解到，有认知障碍的人的基因会发生突变，这些基因控制一种叫做Rac的蛋白质的活性，他们由此推断这种蛋白质和记忆有关。  **※**他们在果蝇身上验证这个想法。**※**他们通过基因工程方法，在果蝇大脑内与短期记忆有关的部位，提升或抑制Rac蛋白的话性，接着他们就测量这只果蝇记忆消退的速度。  **※**实验者使果蝇将一种特定的气味与一种电击联系起来。**※**Rac蛋白活性被加强的果蝇比正常的果蝇遗忘这种联系的速度快，而Rac蛋白被压抑的果蝇比正常果蝇将记忆保存的时间更长。  **※**他们还研究了在正常加快遗忘的过程中发生了什么，实验包括新的气味联系，这一联系旨在分散或冲击原有的气味联系，他们发现，RM活性的降低也能使老鼠在面对新的气味联系时能够对旧有记忆保特更长的时间。  **※**如果这种机制在哺乳动物中也行得通，那就能揭示人类遗忘的分子基础了。**※**为此，钟博士观察了精神分裂症患者的Rac活性，这些人记性好得出人意料。**※**如果他们的Rac活性比有正常记忆能力的人低的话，那就证明了这种蛋白质消除记忆的能力在人类中也是相同的。  **※**他的团队也正在检测RM是否也影响果蝇的长期记忆力的滞留。**※**他说：“我们相信这种遗忘机制是通用的，它能消除任何记忆。”**※** |  |
| 10.4  **※**有午睡习惯的人死于心脏类疾病的可能性会降低——这个已成定论。**※**现在， 位于伯克利的加利福尼亚大学的Miitthwe Walker和他的同事们发现，有午睡习惯的人的记忆力也更好。**※**Walker博士发现，午后小憩让大脑为学习做好充足准备。  **※**人们知道睡眠在巩固已有记忆上的作用有一段时间了。**※**Walker傅士一直在试图加深这方面的认识，为此他着眼于研究睡眠在大脑记忆初形成时所起的作用。  **※**他们小组对一种叫做"事件记忆“的特定记忆感兴趣，这种记忆与特定的时 间、地点和时期相关联。**※**这种记忆与"程序记忆"不同。**※**程序记忆是指记住那种 完成机械任务所需的技能，例如开车。**※**他和他的团队想验证的理论是：一个人随着清醒状态的加深，其形成新的“亊件记忆"的能力就会减弱，睡眠因此就可以恢复大脑高效学习的能力。  **※**他们找来39个人来参加两个时间段的学习——一个在中午，一个在晚上6 点。**※**在毎段时间的学习中，参与者都要努力去记住并且回忆100组图片和名字的组合。**※**在第一个时间段的学习过后，参与者被随机安排到两组：一组是“受控制组”——必须一直保持清醒：一组是“打盹儿组”——有100分钟的睡觉时间，期间全程监控。  **※**从头到尾一直保持清醒的那组人的学习效果差。**※**而那些小睡的人则相反——他们的学习能力得到提髙，在晚上的表现要优于中午。**※**这些发现表明，睡眠清除大脑的短期记忆，为吸收新信息腾出地方。  **※**人们都知道，事实型记忆会被暂时存在一个叫作“海马”的区域，该结构位于大脑中心。**※**但是这些记忆并不会在那里停留很长时间，而是会被发送到前额皮质以备长期储存。**※**测量脑电活动的脑电图显示，这种记忆恢复的能力和一种叫作“第二阶段非REM( Rapid Eye Movememt)睡眠”的特定状态的睡眠有关。  **※**理想的小陲遵循一个90-100分钟的周期。**※**前30分钟是浅睡，帮助改善运动 功能。**※**是30分钟的第二阶段睡眠,在此期间,“海马"的能力得到恢复。**※**之后，小睡的60到90分钟之间是“快速眼动睡眠"，或被叫作REM，期间会有梦境发生。**※**研究表明，在这段时间，大脑将刚刚从海马处“下载”来的新记忆和那些已存记忆建立起联系——从而使各种新体验在更广阔的背景下关联起来。  **※**Walker博士说，小睡对记忆的好处，甚至抵得过一整夜的睡眠。**※**但是他也提醒白天小小睡不应睡得太晚，否则会影响夜间的睡眠。**※**除此之外，也并不是所有人都能在午睡之后精力充沛的。**※** |  |
| 11.1  **※**莎士比亚简介  **※**荖名戏剧家本•琼森这样评价莎士比亚：“他不属于一个时代，而是属于所有  **※**威廉•莎土比亚生于1564年4月23日，卒于1016年4月23 日。  **※**他出生于沃里克郡埃文河畔的斯特拉特福，很可能曾经就读于斯特拉特福中等学校。  **※**莎士比亚大概在1592年前后开始写剧本。**※**他的38个经典剧作中有36个发表在1623年的《第一对开本》上。**※**莎士比亚的创作大约持续了20年，在其创作的巔峰时期可能一年就完成多达两部甚至三部作品。**※**1613年前后，莎翁放下了他 的笔，结束了其创作生涯。  **※**1616年，莎翁在其52岁时病逝，被安葬往镇上的圣三一教堂。**※**由于当时著作权法尚不存在，因而則作家们往往借用别人作品中的故事情节和对话。**※**有人认 为，莎士比亚的剧作《裘力斯•凯撒》和《安东尼与克莉奥佩特拉》源于普魯塔克 的《希腊罗马名人传》。**※**一些包括莎士比亚在内的剧作家从先前的作品中获 取故事、人物甚至台词这一点是毋庸置疑的。**※**一定程度上为了克服这一点，剧作上演完剧本才发行是相当常见的。**※**被出售的版本称为"四开本"，莎翁剧本约半  **※**数的首发都采用这种方式。**※**这种四开本在内容上常常与《第一对开本》有出入，  **※**不同之处可能表现在演出时的差异。  **※**去世后的莎翁声誉日盛。**※**他的剧本至今仍然经常以多种不同的语言在世界 各地演出。**※**他的作品对于徳国文学与文化的发展起到了不可或缺的作用。**※**在英 面，我们有皇家莎士比亚公司致力于莎翁作品的演出，在全国范围内学校也设置了一部分与莎士比亚有关的课程。**※**其他剧作家也以莎翁的作品为基础撰写自己 的剧本。**※**由于莎士比亚的作品家喻户晓，因而观众们能够认出这些新作品中所包含的政治隐喻以及欣赏其他作家对莎翁原作的戏仿及利用他的作品作为创作基础的戏剧，汤姆・斯托帕德的《罗森格兰兹和吉尔登斯吞死了》就是其中一例。  **※**莎士比亚的十四行诗  **※** 1609年，在可能未经莎士比亚同意的情况下，莎士比亚十四行诗诗集出版了。**※**这些诗引起了人们对莎翁生活的猜测，因为它们至少是写给一名男子和—名女子的。  **※**这些诗显示了莎士比亚与一名地位可能比自己髙的年轻男子的关系。**※**他力劝这位年轻男子尽早成家生子，但是语言变得越来越温情，挚热。  **※**写给年轻女子的诗显示了两人之间的强烈暖眛关系，但莎士比亚为此也懊悔 不已。**※**他在其中一首诗中写到：  **※**“善的天使是个男子，丰姿绰约：  **※** 恶的幽灵是个女人，其貌不扬。”**※**（《十四行诗》第144首）  **※** 年轻男子似乎与这个女子有瓜葛，这给莎士比亚造成了巨大的痛苦。**※** 对于他们的身份也—直存在众多的猜测。**※**年轻男子最有可能是南安普敦伯爵,莎士比亚的资助人，或者是彭布罗克伯爵威廉・赫伯特。**※**A.L.Rouse提出生于意大利的一个犹太家庭的伊米莉亚拉尼尔就是诗中的黑肤女郎，她是休斯顿伯爵的情妇，伯爵在1596年之前曾是莎士比亚剧组的资助人。  **※**莎士比亚定期去看望在斯特拉特福的妻子和家人,他也有可能与牛津一家客 栈老板的妻子有瓜葛。**※**牛津位于伦敦和斯特拉特福之间。**※**老板妻子的儿子剧作家威廉・达文南特声称莎士比亚才是他的父亲。  **※**莎士比亚的语言  **※**欣赏莎士比亚作品的一个好方法是不仅要读他的剧本，而且要看戏剧演出或是听剧本演出的录音带。**※**莎士比亚作品集包含了莎士比亚大多数作品的电影版 的录像、DVD和录音磁带。**※**莎士比亚的语言不仅用来说明故亊情节，而且用来创作意向以便帮助我们更好地理解人物的情感。**※** 例如《麦克白》 中使用了大量的有关血的意象。  **※**“流血事件将会发生他们说，流血将会引发流血。”  **※**莎士比亚的很多话现在已成为我们日常语言的一部分。**※**可能每个人都可以  **※**至少引用一部莎翁的作品。  **※**“狂中自有道理。”**※** 《 哈姆雷特》  **※**“现在世界是你的牡蛎。”**※**《温莎的风流娘们儿》  **※**莎士比亚通常创作的是无韵诗，因此诗行之间无须押韵。**※**由于舞台上没有幕布,那些押韵的诗行往往标志着一幕剧的结束。**※**他使用了大量的暗喻和明 喻。**※**早期的一些剧作非常抒情。**※**《罗密欧与朱丽叶》通篇用十四行诗写成。**※**随着 莎士比亚对戏剧各要素的驾驭愈加娴熟,他后期作品中的语言和无韵诗也愈加流 畅。**※**莎士比亚在自己的时代以他的抒情诗而闻名，尤其是《鲁克丽丝失贞记》 和《维纳斯和阿多尼斯》。**※**  **※**从滑稽剧到悲剧  **※**莎士比亚亚去世后，他的剧作几乎不断地被演出并不断被那些试图要理解这些作品中永恒吸引力的人们所研究莎剧的魅力在于其深刻的人物刻画。**※**莎士比亚作品中的人物既非至善至美，也并不是十恶不赦之人，而是以与观众息息相关的方式面对像嫉妒或爱情之类的两难境地的人物。  **※**莎士比亚的戏剧可以在罗马戏剧中找到根源。**※**在学校里，他除了研习古典文 献，如奥维德的诗歌之外，也可能学习了罗马戏剧0他也可能是受到了伟大的伊 丽莎白时代的戏剧家克里斯托弗・马洛的彩响e莎士比亚来到伦教后不久，马洛就被杀害了。**※**莎士比亚早期的声誉主要源于以下两个方面：一是那些描写最近发 生的英国历史事件戏剧，现在被称为玫瑰战争时期的戏剧，如 《 亨利六世三部曲》 和《理查德三世》；二是取悦了他的贵族资助人的那些轻喜剧。**※**爱情悲剧《罗密欧与朱丽叶 》 也是写给这些贵族的，《仲夏夜之梦 》 可能是受命为一场婚礼而作n  **※**在一些以古罗马为背景的剧本如《凯撒大帝》和《 科利奥兰纳斯 》中，莎士比亚运用古典的背景设置借以评论政治问题。**※**《理査德二世》 ,《亨利四世》和《亨利 五世》深刻思者了统治者的责任和义务。**※**据推測，1001年前后发生在莎翁身上的一些个人的悲剧加深了其对整个人类处境的思考，随即创作出了一系列著名的悲剧:《哈姆雷特》、《麦克白》、《李尔王》和《奥赛罗》。**※**《雅典的泰蒙》代表了极 端厌恶女人的观点，但是却与伟大的爱情故亊《安东尼与克里奥佩特拉 》 在同一时期所作。**※**后期被称为传奇剧的一些作品，如《泰尔亲王伯里克里斯》和《冬天的故事》，常常以与失散的妻儿和解、团聚为主题。**※**莎士比亚后的一部杰作。  **※**莎士比亚也受到了国王詹姆斯一世上台后时风改变的彭响。**※**他根据詹姆斯一世对巫术的热衷和苏格兰的悲剧创作出了《麦克白》。**※**《辛白林》和《暴风雨》 中的假面舞会也是为了满足宫廷贵族的观赏需求。**※**  **※**莎士比亚永垂不朽  **※**伯明翰有世界上最好的莎士比亚作品及莎翁研究著作的收藏，其中包括了著名的福里斯特收藏集，即1890年曼彻斯特的福里斯特收藏的剪贴集，里面有《暴风雨 》和《哈姆雷特》。**※**伯明翰莎士比亚图书馆始建于1864年，是当地莎士比亚俱乐部的成员为庆祝莎翁三百年诞辰而创建的。  **※**正如俱乐部主席乔治•道森陈述的那样：“建立图书馆的目的就是尽可能地收藏莎翁作品的每一个版本和每一个译本，每一种评论，不管是好的、坏的或者是 中立的，总之，涉及我们伟大的诗人生活和作品的所有书籍。**※**我还会把解释说明：莎翁作品的肖像以及所有图片也包括在内。”  **※**近一个半世纪后，该图书馆收藏了几乎所有莎士比亚作品的英文版本和有关 评论，他的生平、所处时代以及剧院的背景资料。**※**此外，还收藏有93种其他语言 的版本和评论。**※**还有一个品类繁多的资料储存档案，包括录像带、DVD和录音、 照片、节目单、宣传单、海报、印刷乐谱、评论以及插图等。**※** |  |
| 11.2  **※**査尔斯•波德莱尔被认为是19世纪法国最伟大的诗人之一。**※**他1839年大学毕业时就宣布他计划靠写作谋生。**※**他在Droit大学学习法律，直到1840年结束 学习，人们认为他就是从这时开始对鸦片上瘾的。**※**学者们认为波德莱尔在这个期 间染上了梅毒，就是这种疾病最终导致了他1867年的死亡。**※**他愚蠢地把钱 花在精美的衣服和家具上，不到两年就花去了大半他所继承的遗产剩下的钱被 放在一个信托公司，每个月他可以从中提取适量生活费。**※**波德莱尔在1844 年和一个混血女人珍尼・杜韦尔确立了恋爱关系，这个女人激发他创作了他的第一组爱情诗《黑色维纳斯》。**※**这些诗被算在法国最美的爱情诗行列。  **※**在波德莱尔流浪和闲暇的年轻时代，他写了许多诗，这些诗歌构成了他后来惟一的一本诗集《恶之花》的主要内容。**※**波德莱尔后来的生活就是四处躲债，最后沦落到过上典型的穷困潦倒的诗人生活。**※**他收到艾德加艾伦坡的作品的巨大影响，从1852年到1865年间将坡的许多诗歌都翻译成了法文。  **※**波德莱尔在1852年开始和阿波罗尼恋爱，她激发波德莱尔写出了组诗——《白色维纳斯》。**※**两年后，他已发表的作品几乎都绝版了。**※**他又和演员玛利确立了恋爱关系，她激发他写出了组诗——《绿眼睛的维纳斯》。**※**许多评论家认为他在创作《白色维纳斯》和《绿眼睛的维纳斯》时期达到了创作的巅峰。**※**《恶之花》的发表使得波德莱尔、他的出版商和印刷商都受到了淫秽和亵渎的指控，三方都被认定有罪，并处以罚款。  **※**他后来的生活极其艰辛，充满了幻灭和绝望。**※**他于1867年8月死在他母亲的怀抱里，留下了许多没有发表的诗歌，而已发表的作品几乎全部绝版。**※** |  |
| 11.3  **※** 人寿保险反映出人类最好的品质之一——关爱他人。**※**人们买人寿保险是因为他或者她爱他们的配偶或孩子。**※**虽然投保人活着时也会受益，但是投保最主要的目的是要保证其他人在金钱方面能够得到照顾。  **※** 罗马是最早有人寿保险记载的地方之一。**※**在那里人们组成一些“埋葬俱乐部”。**※**穷人建立这样的俱乐部是为了支付成员的葬礼费用并在金钱上资助死者家属。**※**中世纪时期的高技术工人们参加了各种各样的协会。**※**有资料表明，这些协会使用包括人寿保险和残疾保险在内的各种各样的保险来帮助他们的会员。**※**17世纪末，人寿保险开始盛行于英格兰，之后就开始普及。**※**在这期间，伦敦的劳埃德人寿保险公司开始发展壮大起来。**※**劳埃德这个名字来自劳埃德咖啡屋。**※**这里是船主与担保人见面，整理保险合同和其他货运及与商业相关的业务，办理保险业务的地方。  **※**有人认为投保等于赌博。**※**但保险并不是赌博，尽管二者都有可能性和机遇性这样的特点。**※**人寿保险旨在为公众谋利益，它让许多人共同承担人 的生存、生活和死亡给许多人带来的经济风险，帮助那些遭受损失的人。  **※**美国第一家人寿保险公司于1735年成立。**※**这个公司是为了维护长老会部长 家属们的利益而创建的。**※**人寿保险最初的肘候是由相互制人寿保险公司掌控。**※**保单持有人共同拥有这些公司，因此这些保单持有人会按比例均分公司利 润。**※**还有股份制人寿保险公司，这类公司是为了股东的利益而賺取利润的。**※**与相互制人寿保险公司相似的是各种互助人寿保险公司，这些公司的创立是为了通过各种不同的互助规则来帮助他们的成员。**※**今天的保险业已经发展成了一项多层 面的事，有各式各样的保险产品和多种利益分配方法.尽管互联网跟保险业的 联姻还处在萌芽阶段，大多数的保险公司都有了自己的网址。**※**现如今，保险公司 还可通过其网址进行人寿保险的网上报价，www.lifeinsure.com就是这样做的。**※** 这个网址中还有一些教育性网页，你可以从中了解人寿保险的各种类别，包括终 身寿险、定期寿险、生存险等。  **※**今天对于保险的选择与几年前相比已有很大的不同。**※**因特网使得人寿保险 的信息与任何信息一样能够方便地为人们所了解。**※**但你仍然需要了解正确 的保险知识。**※**这些知识可能来自一个有资历的保险代理人，他对于公司的保险业务非常熟悉：也可能来自一个大型的寿险公司或伤残保险的网址，这些网址都提供了丰富的信息供你学习。**※** |  |
| 11.4  **※**很久以来人们对于人类的起源一直感到非常困惑。**※**对人类起源的猜测是无止境的。**※**主流科学推动的观点认为，人类是最初的单细胞生命体缓慢而不 断地进化的最终结果，这些单细胞生命体是在遍布古代地球表面的盛满有机物的原始池塘中形成的。**※**基于信仰的宗教观点则认为，人类社会是神在瞬间以他那神 秘不可測的力量创造出来的，是为了让他刚刚创造的世界有人居住，热闹一些。**※** 还有一种更奇异的观点认为，人类来自另外一个遥远的世界，一个也许已经不再 适合它的居民继续生存下去的世界。  **※**本文作者长期以来就支持后一种观点，也许最初仅仅是因为这个观点比其他 的更浪潘更让人兴奋吧。**※**不过最近,这种感觉和直觉变得越来越强烈了，科 学特别是太空科学提供铪我们的收率来的信息似乎在强化我们的猜测：也许我们 是从别的什么地方迁过来的。**※**考古学家很久以前就意识到，埃及吉萨地区 的金字塔群就是一张与昴宿星团有密切联系的星座图，而且人们发现人类建造的 很多其他的建筑物也与星空的排列模式有着惊人的相似。  **※**在火星上发现的那张著名的“脸”让我们幵始了对宇宙考古发现的研究，这 是一项崭新的激动人心的探索。**※**这个"脸"结构保持对称，而且与人脸极其相似， 是一张具有人的特征的脸。**※**研究发现，在“脸”地区和其他地区发现的另外 —些不寻常的特征之间显示出一种几何关系，这个发现至少能激发我们的兴趣，有人认为这些特征（这些特征毎一个都不同寻常）是在随机的地质形成过程中构成了这种精确的关联和相似，这种观点也许比猜它们是被故意那样建造的更让人觉得奇怪。**※**在火星的卫星火卫一上也有类似的不寻常构迪，而在我们自己地球的卫星——月球上也有更多的非常奇怪的图案和结构，这些东西超出了我们的想 象，并对我们的地质构造知识提出了挑战。  **※**地球上也发现了一些空间上不与所在空间尤其是时间上不与所在时间相吻 合的人进物体，如可以追溯到几十万年以前的醅似脚印的图案，在美国南部发 现的酷似恐龙的岩石雕刻等。**※**如果把这些与太空中的发现联系起来的话，我们就用一种开放式的思维来猜测一种可能牲：在太古时代，真的有一群太空旅行者离开了他们即将毁灭的世界，冒险走进了太空，希望找到一个新的 家园。**※**也许在火星的环境还适合居住时他们定居在火星，而当某个什么灾难降临 到火星时他们又定居在地球上了，或者他们同时居住在了两个星球上，只不过只有居住在地球上的存活了下来,后来他们的太空旅行在经历了无数个千年之后被忘记了。**※** |  |
| 12.1  **※**手机：你的下一台电脑  **※**在东京，Sntushi Koiso紧盯着他的手机。**※**他正在读大学Ξ年级，生活在全世 界新奇玩意儿之都——东京。**※**在这里，有20%的手机连接到了全球最快的移动 网络上。**※**东京人用手机看电视，阅读书刊，外加玩游戏。**※**但是Koiso也使用手 机做一些较为简单且有意义的亊悄：每天早晨，他的手机小屏幕上会弹出一条反吸烟的消息，这是一个旨在帮助学生戒烟的活动的一部分。  **※** 科技革命常以两种风格出现：或是惊人的迅速，或是难以察觉的迟缓。**※**迅速的一类\_,如各种数字式音乐播放器突然遍地开花，或是音乐共享网站大量出 现，似乎都是瞬间就改变了文化的景观。**※**而那些较缓慢发生的变化则往往持 续数十年，以渐进、微妙的方式改变葙我们的生活和工作方式。  **※**目前，世界上有15亿部手机,是个人电脑数量的3倍还多。**※**现在手机已经成 为我们生活的一部分，很难想象当年没它们的时候是怎么过来的。  **※**移动电话能成为下一代的计算机吗？  **※**随着我们的移动电话变得越来越智能、小型、快速,并且能够让用户以极快的 速度连接到因特网，一个明显的问题就出现了 ：移动手机设备将成为下一代的计算机吗？**※**从某种意义上讲，它巳经是了。**※**目前最高端的一些手机的处理能力相当 于20世纪90年代中期的个人电脑，而耗电量要比电脑的耗电量小100倍。**※**而且，现在越来越多的手机具有电脑的功能，使手机拥有者可以发送电子邮件、浏览 网页甚至拍摄照片等。**※**去年，带有数码摄像功能的手机的出货量已经达到8400 万部。**※**不过,把上面的问题换个角度来问，即手机是否会使个人电脑醅然失色或 取而代之，人们马上就会觉得这个向题值得商榷。**※**个人电脑的支持者说手机的尺 寸太小，联网速度太慢，同目前带有非常舒适的大显示屏以及大键盘的电脑相比，干起活来效率太低。**※**手机的支持者则回应道：等着瞧。**※**即将出现的技术创新将消 除手机的各种限制因素。**※**杰夫■霍金斯是掌上电脑的发明者，同\_时也是Pal mOne公司的首席技术官（:CTO） ,他说：“总有一天.,地球上会有20亿或30亿的人只买一部手机就够了，而不会再去买\_电脑。**※**手机将会为他们带来数字化的生活 模式。”  **※**智能手机  **※**许多公司正竞相开发具有全电脑功能的手机——业界称之为"智能手机”， PalmOne是其中的一家。**※**霍金斯的最新产品是Treo 600 ,其外形时尚纤巧，带有微型键盘、内置数码相机，以及\_附加储存卡插槽等等。**※**其他的手机制造商也推出了富有自身品牌特色的智能手机。**※**诺基亚计划在本月向市场推出去年秋天上上市的N-Gage的升级版，新版将支持电子游戏。**※**摩托罗拉即将推的MPx则拥有—个绝妙的“双铰式"设计：从一面铰轴上打幵这款手机，它看上去就是一部普通 的手机；但是从另一铰轴上打开，它看上去就像是专门发送电子邮件的设备，手机的袖珍键盘扩展成为一个小型的传统布局的打字机键盘。**※**还有一些IE在开发中 的智能手机，它们将带有摄像机、GPS天线以及本地Wi-Pi (—种经常能在办公室、机场和本地咖啡馆找到的超高无线网络热点链接的入口。**※**目前还没有任何一部手机能同时当电动牙刷用，不过这一天的到来也为期不远了。  **※**根据加特纳研究机构的调查结果，目前智能手机仅占手机总销量的,但这个数宇毎年都在翻番。**※**「在美国，这类集多功能于一体的手机设备的主要购买者是商务人士。**※**马里兰州巴尔迪摩市的戈登、费因布拉特律师事务所有80名雇员，最近所里开始发给每人一部Trco 600,而不是笔记本电脑。**※**该所的杰夫哈克特说:“和笔记本电脑相比,智能手机的最大优点就是它时刻伴随你左右，随开随用。”**※** 手机能提供基于定位的各项服务吗？  **※**手机观察家说,在未来几年里.,手机所拥有的闪存容量将达到或超过1G,使其变成巨大的电子相册或者是音乐播放器，能和功能单—的iPod等各种数字式音乐播放器一争高低。**※**几年以来，业界人士在讨论的另一个话题是“基于定位的各项服务”,这种服务是基于在世界任何地方都能测定手机确切位置的能力而建立的。**※**有了这项功能，手机很快就能提供诸如糊确的行车路线、走过某家店铺时提供该店铺的打折信息，以及约会等服务。**※** 手机能实现个人电脑的大部分功能吗？  **※**但是些手机技术专家认为，这并不是手机发展的尽头。**※**真的能有那么一 天，手机能实现个人电脑的大部分功能（比如文字处理和网页浏览）吗？**※** PalmOne的霍金斯认为会有这一天。**※**他预言，未来几十年中，所有的电话都将变成移动式的；而所有的网络也都能以宽带连接速度接收语音和因特网信号。**※**随着移动电话公司逐渐收回在新建网络上的投资，大家每月的电话费清单都将减少剷兄有区区几美元。**※**霍金斯预言：“你的口袋中将拥有相当于一直工作的髙速T1线路。**※**就是这样。**※**这是必然会发生的。”**※**他还说，计算机并不会消失，但是可能会退到后台，因为人们更喜欢便携的，以及开机后能立即使用而不需要引导启动程序的设备。**※**个人电脑的捍卫者对这种预言做出的回应有如宗教信仰般地狂热。**※**他们指出，特别是过去4年来，随着世界各地成千上万Wi-Fi网络的出现,笔记本电脑能 够提供另一种移动运算。**※**到今年底，笔记本电脑的出货量中有一半将装备有 \_Wi-Fi设备,从而使得拥有者在当地咖啡馆或者公园里就能临时办公。**※**此外，还 有一个有关简单实用性的问题，那就是手机的尺寸小，而且在继续变小，但是人却 不会变小。**※**芯片制造商英特尔的执行副总裁肖恩·马洛尼说：“数以亿计的人不 会舍宑使用全屏、鼠标和键盘的体睑，而选择盯着狭小的手机屏幕进行工作。”  **※**然而，手机创新者也正着手解决这个棘手的问题。**※**科学家已经在语音识别系统方面进行了数十年的研究，而且此项研究仍在继续。**※**最近已经将这项技术引入了 PDA中。**※**这样用户就能通过简单的语音命令来控制这些小东西。**※**虽然目 .前手机仍然缺乏足够的处理能力来进行语音识别，但是摩尔定律——它指出运算 能力每年都必然有所提高——会帮助它很快做到这一点，前提是提高电池的使用 寿命。**※**还有一些人正试图改进手机键盘，而不是像以前那样完全不予考虑。  **※**手机未来发展所面临的问题  **※**手机不太可能沿着最快的道路驶向自己光明的未来。**※**这个行业里的创新充 满了曲折和失误,这往往是由于没有哪家公司能单独完全控制这一产品。**※**本地的运营商只负责将电话卖给顾客、收话费和经营手机网络；像索尼、诺基亚和三星这 样的设备制造商只负责手机本身的设计，而把实际的生产外包给位于中国的工 厂。**※**另一个难题在于,和因特网不同，移动电话领域里并不存在可供程序编制员 参考的开放而且惟一的一套协议c为一种手机开发的软件不能在别的手机上运行。**※**各自为政、非商业化的程序开发引\_发了因特网的快速演变，但是在手机 世界里，这尚未适用。  **※** |  |
| 12.2  **※**给我们几代人的生话提供了能量的电池可能很快就会被送进历史的垃圾堆了。  **※**英国科学家称他们已经发明了一种能储存并释放电能的塑料，将彻底改变我们使用电话，驾驶汽车，甚至着装的方式。**※**这意味着手机和iPod的数量很快就会加倍，因为它们的电源会使它们成为像信用卡一样薄的小玩意。**※**该技术也可用来制造易弯曲的、可以像一张纸一样折叠带走的电脑显示屏。**※**而且还可以用它来制造“电衣服”，在人走动的充电，并在天气变凉时慢慢释放出热量。  **※**来自伦敦大学帝国理工学院航空系的Emile Greenhalgh博士称这种材料并 不是真正的电池,而是一个超级电容器——和标准电路中的那些电容器很相似。  **※**他的团队所做的原型——大约5平方英寸,而且极薄——它只需5秒钟的时 间就能由普通电源充满电，并能满足一个液品显示屏20分钟的用电量。  **※**Greenhalgh博士目前正和沃尔沃汽车公司合作，进行一个为期3年、花费300万英镑的项目,准备将这种材料用于混合油电汽车，他称：“我们认为，我们 的这种材料可以使未来的汽车从车顶甚或车门获得能量。”  **※**对这种材料的应用还不仅于此——你可以拥有薄如信用卡的手机，因为那种笨重电池已无必要了，或者可从外壳取能的笔记本电脑，这样使用的时间还可以更长—些。**※**这种材料的充电和放电时间都比常规电池耍快得多，而且没有化 学作用，使用寿命也更长，Greenhnlsh博士补充说道。  **※**科学家正计划用它来替代沃尔沃汽车后备箱内附挂备用胎的金属底板。**※** 这可能意味着沃尔缩混合电池的大小并减轻车身重比原来更有效率。**※**Greenhalgh博士说道：“还没有人制造出这样的材料,十年之内它就 可以替代电池。”  **※**科学家在帝国理工学院研制的新专利材料可以让人永远摆脱对传统电池的需要。**※** |  |
| 12.3  **※**计算病毒是二十世纪八十年代计算机飞速发展带来的结果。**※**“计算机病毒”这一名词起因在于生物学中的病毒和感染计算机的有害程序具有相似性。**※**该名词起源于1977年出版的，由ThomasJ. **※**Ryan写的一本美国科幻小说《P-1的青春》人体病毒入侵活细胞后，就把身体转变成制造病毒的工厂。**※**而计算机病毒是一些小程序，它们通过把自己的一个副本附着到另一个程序上面进行复制。  **※**病毒程序一旦附着到一个主程序上，就开始寻找其他可以进行"感染"的程 序。**※**这样，如果病毒感染了一个局域网或者一个多用户系统，病毒就很快地扩散到整个硬盘,在整个组织内进行扩散。**※**病毒的攻击时间与多种情况有关，包括：某个时间或日期、特定文件的出现、用户的安全保密等级和一个文件使用的次数。**※** 同样,攻击的方式也是各种各样的。**※**所谓的“良性”病毒可能只是显示一个消息，如在去年圣诞节时，感染IBM公司的主要计算机系统的带有节日问候的信息。**※**恶性病毒是设计出来破坏系统的。**※**常见的攻击方式是消除数据、删除文件或者格式化硬盘。  **※**有四种类型的病毒程序：外壳型、入侵型、操作系统型和源码型。**※**外壳型病毒 将它们自己包裹在主程序的四周，对源程序不做修改。**※**外壳型病毒容易编写，这也正是约有一半病毒程序是这种类型的原因。  **※**入侵型病毒侵入一个已有程序，实际上是把病毒程序的一部分插入到主程序 中。**※**入侵型病毒难以编写，要想不破坏主文件而删除它们很难。  **※**外壳型和入侵型病毒通常攻击可执行程序文件，即带有.com或.exe扩展名的文件。**※**当然数据文件也有受攻击的危险。  **※**操作系统型病毒运行时用自己的逻辑代替部分操作系统。**※**这些病毒程序的编写非常困难，他们一旦启动悠久能力控制整个系统。**※**例如，一些操作系统型病毒吧自身的攻击性逻辑隐藏在那些标识“坏”的磁盘扇区中。  **※**源码型病毒是入侵程序，他们在程序被编译之前也是插入到注入用Pascal编写的源程序中，它们是很少见的病毒程序，因为他们不仅编写困难，而且与其他类型的病毒相比，可受它们入侵的主程序数目也有限。**※** |  |
| 12.4  **※**1999年，先进细胞技术公司的新任三巨头开始讨论如何开展现代医学届最有争议领域的研究。**※**兰扎回忆说：“我们知道前进的路上肯定是一片非议，但没想到会有那么疯狂的反应。”**※**接下来的两年中，他们被称作“疯狂科学家”、“婴儿杀手”、“怪物”；他们的名字被列入网上反堕胎组织的“暗杀”名单；联邦调查局警告他们他们会有生命危险；保守派要求众议院通过法案，宣布他们是联邦罪犯，要判10年徒刑和处以100万美元罚款。  **※**然而，三人都坚信他们走的道路符合道德规范。**※**兰扎说：“每天有3000名美国人死于治疗性克隆可以治好的疾病。**※**我们因为害怕争议就对这些人置之不理，这是非常不对的。”**※**卫斯特说：“我觉得就好像所有自己所爱的人都被困在失火的房子里，正因糖尿病、心脏病等疾病而死去，我有灭火器——治疗性克隆技术——能够拯救他们，但人们却要把它从我手里夺走。”**※**西贝里对这些喧闹非常反感，“治疗性克隆必须尽快进行，病人都期望公众能克服言过其实的宣传和恐惧，好让他们有生存的希望。”  **※**由于反对声如潮，西贝里光准备实验就用了近两年的时间。**※**在此期间，他们开始物色进入伦理委员会的人，讨论如何寻找人体细胞和卵子的捐赠者。**※**第一个大转机出现在1999年9月底，西贝里遇到哈佛大学教授安・基斯灵，她答应帮助他们开始一个收集妇女卵子的项目。**※**另一大突破是在2000年年中，达特茅斯学院的格林同意出任公司伦理咨询委员会的负责人。**※**在他们的领导下，委员会为卵子和细胞的收集制定了严格的准则，收集工作于今年初正式开始。  **※**因为身体细胞有了卵子蛋白质带来的活力，治疗性克隆也可以对付衰老本身，它可以为身体补充比已有的最健康的细胞更年轻、更有活力的细胞。**※**由于从人体细胞中提取的DNA在注入卵子之前可以进行修补，兰扎希望有朝一日能加入免疫细胞基因等因素，这样就能帮助病人抵抗艾滋病。  **※**现在说美国是否会接受治疗性克隆还为时过早。**※**西贝里和他的同事还有成堆的工作要去做。**※**要进行人类的临床应用，仅有胚胎是不够的，还需要干细胞的培养和将干细胞转化为特定类型的能力。**※** |  |
| 13.1  **※**花时间笑笑  **※**乔治亚州医生Raymond A. **※**Moody，Jr. 把能够挨过医学院的可怕折磨归功于他的幽默感。**※**不过，在多年来的培训中，Moody的教授们提起笑能够给健康带来好处。  **※**“随着时间的推移，”Moody讲述着他的著作《笑连笑：幽默的治疗作用》中的内容，“[1]我觉得一个人笑的能力和其他那些由医生检查的东西一样，都是其健康状况的有效指标。”  **※**医疗机构的很多成员渐渐地都有了同样的想法。**※**美国斯坦福大学的研究员 William Fry，Jr.博士对笑的积极作用已经研究了 30多年。**※**“当我们笑的时候”，Frv解释道，“[2]肌肉会被调动起来。**※**当我们停止笑的时候，这些肌肉就放松下来了。**※**因为肌肉紧张会放大疼痛，很多患有关节炎、风湿和其他疼痛型疾病的人都从对人健康的一定量的笑声中获益匪浅。**※**许多头痛症患者也有同样的感觉。”  **※**我们如何将更多的笑声融入我们的生活？**※**下面是专家们的建议：  **※**和爱笑的人交往  **※**纽约克利夫顿公园镇上的一名老师Nancy Alguire曾经一度十分腼腆，不懂得如何去笑。**※**后来她嫁给了一位马戏表演的狂热爱好者，“我喜欢上了小丑，”她回忆道，“有一天我穿上了马戏表演的戏服，叫一个小丑给我化妆。**※**就在那个下午，我的生活彻底改变了。**※**我学会了如何去笑，也学会了以一个我从来没有尝试过的方式去享受生活。”  **※**为了帮助有幽默感的人聚集在一起，全国各地涌现出了许多“笑声俱乐部”。**※**[3]Virginia Tooper发表了一篇名为《笑声爱好者新闻》的时事通讯，讲述了四位典型的有幽默感的女性的故事。**※**她们每周四在菲尼克斯市的一家餐馆共进午餐，每个人至少要讲一件本周发生的趣亊，谁讲的故事最有趣就能免费享用午餐——费用由其他三人支付。  **※**练习笑的技巧  **※**加州圣巴巴拉市的一位精神治疗师Annette Goodheart讲述了一位长期焦虑症患者的故事。**※**一天，Goodheart让这位女士列了一个“烦心事清单”。**※**清单很长。**※**“现在将你的烦心事读出来，”Goodheart对她说，“但是每念完一个就说‘嘻嘻’。”**※**这位患者皱了皱眉头，接着便按Goodheart说的做了。**※**当她忍俊不禁的时候，她自己都惊呆了。**※**那时，她觉得这一切都是那么愚蠢，她由衷地笑了——她已经很长时间没有这样笑过了。  **※**Goodheart说，假笑会触发横隔膜。**※**“这就像将钥匙放进了汽车的点火器，” Goodheart解释道。**※**“汽车发动机点火，然后开始运转了。**※**[4]假笑的原理和这很相似。**※**你的横膈膜会认为它是真笑，于是在你意识到之前，真笑就真的来了。”  **※**制作一个笑料文档  **※**几年前，克里夫兰州立大学的教授Hanoch McCarty想与他的儿子Ethan和女儿Shayna分享一点乐趣和笑声，于是他想到了一个关于幽默剪贴簿的主意。**※**“我们称这个剪贴簿为‘这好搞笑’，在它身上付出的努力将我和孩子们真正粘在了一起，”McCarty回忆道。  **※**制做一个幽默剪贴簿当然需要花费时间，不过，制做一个简单的笑声文档还是很容易的。**※**将你最喜欢的卡通图片和笑话剪贴下来即可。**※**[5]此外，还可以找个便签簿记下你在生活中发现的幽默。**※**“好主意来得快，去得也快，你必须快速捉到它们，否则它们会转瞬即逝，”Virginia Tooper说道。  **※**加州戴维斯市的护士 Patty Wooten为同事们主持着数个幽默讨论会。**※**她引用了一个她喜爱的已广为流传的故亊——一名在病房工作的护士在繁忙的一天即将结束之时发生的故亊。**※**[6]Wooten叙述道，“一个惹人心烦的患者抱怨了无数次，这可能是最糟糕的一次。**※**‘怎么了？**※**’护士尽力保持欢快的态度，问道。**※**‘这就是我的晚餐，’病人吼道。**※**‘这个土豆是坏的。**※**’护士决心要保持微笑，于是她一只手拿起了土豆，另一只手狠狠地抽了这个土豆一下。**※**‘坏土豆！**※**’她申斥道。**※**‘坏！**※**坏！**※**坏！**※**’”病人突然大笑起来——当Wooten听到这个故事时，她也大笑起来。  **※**圣地亚哥的一名喜剧和创造学教师Jacquie Lowell收集了一些滑稽有趣的贺卡和贴纸（例如，“绝不要把能拖到下周的事情拖到明天”）。**※**她将其中很多都放到了布告板上，这些东西放在那里以备不时之需。**※**当Lowell有朋友过生日的时候，她便翻阅她的文档，将一些有趣的话抄下来，根据朋友的情况修改过后就发出去了。  **※**花时间去笑  **※**和许多推销员一样，匹兹堡市的Robert McVeigh和他的顾客打交道时会使用幽默——这就意味着要留出时间去收集并练习讲述有趣的故事。**※**“对建立一些热诚而长久的业务关系来说，这一直是一个至关重要的因素，”McVeigh说道，还引用了喜剧演员Victor Broge的一句经典的话：“笑是两个人之间最短的距离。”  **※**McVeigh在个人生活中也会有意地花时间去笑。**※**“我刚刚离婚，这令人痛苦，”他说，[7]“我意识到我必须要在非工作时间里创造更多的笑声。”**※**于是McVeigh每天晚上都看喜剧电影。**※**“花时间去笑对我来说不只是一个选择，”他说，“它是我能够应对痛苦的惟一途径。”  **※**西海岸的一位婚姻咨询顾问Jane Nelsen，发现自己的时间太紧了，这一点让她感觉自己可能都失去对有趣事情的兴趣和幽默感了——尤其是她的丈夫和孩子们关心的那些事情。**※**“我决定要给我的孩子们每天一点幽默的东西。”**※**她说。  **※**Nelsen首先在孩子们的便当盒、镜子和冰箱门上贴上有趣的便条和卡通画。**※**[8]她不再买生日卡和周年纪念卡给家人，而是写幽默的诗歌给他们。**※**其他家庭成员也学会了这些。**※**“我有天早上起来的时候不大高兴，我儿子就戴着一个大大的小丑鼻子来到厨房，”她回忆道。**※**“我忍不住笑了起来，心情一下子为之释然。”  **※**当你最需要笑的时候就笑  **※**为Bob Hope及其他戏剧演员撰写剧本的喜剧作家Gene Perret讲了他在机场突然生病的那件事。**※**他随即被送上救护车，护理人员将他用绷带固定住，他的头朝着救护车的前方，一个巨大的橙色氧气罐卡在他两腿之间。**※**“你还好吗？**※**”护理人员问道。**※**“是的。”**※**Perret回答道，“除非你突然停下来。”**※**Perret说，在无助的情况下发现幽默，“使得整个过程对我和救护车里的其他人来说显得轻松了一些。”  **※**喜剧演员Bill Cosby说，通过幽默，你能够弱化生活中最严重的打击。**※**“[9]一旦你找到了笑声，不管你的境况多么糟糕，你都能挺过去的，”他强调道。  **※**甚至在失去家园时你也可以做到。**※**爱达荷州人民清楚地记得发生在1976年 6月5日的Teton大坝决堤事故以及随后发生的毁灭性洪灾。**※**他们还说起那些到达安全的高处后的家庭，他们在悲惨困境中仍然可以幽默一笑。**※**当许多住宅从他们旁边漂过的时候，一个人开玩笑说：“现在漂来的是Jorgensen一家。**※**他们正努力追赶Joneses一家（keep up with the Joneses，常喻为“与周围的人在经济和生活水平保持一致”）——他们的房子刚漂过去。”  **※**[10]明尼苏达州大学的社会学教授Gary Alan Fine声称，笑是一种我们每个人都能获得的能力——因为它是与生俱来的。**※**但是它同样需要后天的培养。**※**恐怕没有人能比Will Rogers更了解这一点了，他总结得最为得当：“我们只是暂时活着，所以笑几声吧。”  **※** |  |
| 13.2  **※**很久以来，人们都想知道自己的性格和行为是如何形成的。**※**为什么有人聪明有人笨，为什么有人喜欢合作有人则争强好胜，要解释清楚这类问题并不容易。  **※**社会科学家自然格外关注这类问题。**※**他们想解释为什么我们会有某种特定的性格，表现出某种特定的行为。**※**目前尚无定论，不过在这个问题上产生了两个观点截然不同的流派。**※**正如人们可能猜测的那样，这两种理论完全不同，双方支持者还常常展开论辩。**※**这些论辩常被人们简便地称为“天性与教养之争”。  **※**支持"天性论"的人认为，性格和行为模式很大程度上是由生物和基因方面的因素决定的。**※**"天性论“的核心是：环境与能力、性格和行为没有关系，即使有也很少。**※**该理论最极端的观点是，行为模式的先天确定性如此之强，我们几乎完全受本能支配。  **※**支持“教养论”的人认为，在决定我们的行为方式这个问题上，环境比基于我们生物特性的本能有着更为重要的作用。**※**这些人常被称为“行为主义者”。**※**B・F・斯金纳就是其中一位，他认为人这种生物，其行为几乎完全是由他所处的环境塑造成的。**※**行为主义者对人类的看法完全是机械论的，他们主张，人类就像机器一样，会对环境刺激做出反应，在此基础上，表现出相应的行为。  **※**支持"天性论"的人认为，周围环境的各种因素不会对本质上是先天形成的性格特征构成重大影响。**※**而行为主又者却争辩说，如果一个儿童在刺激丰富的环境里成长，而这些刺激物又能够使其做出适当反应的能力得以发展的话，这个儿童的智力将会有更高的发展。  **※**这两种理论都有着极其深远的社会和政治意义。**※**以美国为例，黑人在标准化智力測试中常常比拜仁得分低。**※**支持“天性论”的人由此得出结论说，黑人天生比白人劣等。**※**与之形成对比的是，行为主义者认为，这种分数的差别是因为黑人常常缺乏白人享有的许多教育和环境上的有利条件，于是他们不能像白人一样对一种刺激做出同样的反应。  **※**两种理论中的住何一种都没有对人类的行为做出完满的解释。**※**事实上，我们的行为的关键原因极有可能就位干这两个极端之间。**※**可以确定的是，他们之间的论战还将持续很长一段时间。**※** |  |
| 13.3  **※**—个聪明、有魅力而又多才多艺的人竟然不能维持亲密的关系，这的确总是让人感到吃惊。**※**很多时候，一些配偶或伴侣都会牢骚满腹，这位讨厌的另一半不愿倾听：他们沉醉在自己的世界里：他们宁愿独处；他们感觉不到或者不懂得感情。  **※**对于这些问题，这个人的童年生活通常都可以提供一些启示。**※**有时候人们会讲述一些被虐待或被忽视的可怕经历：这种情况下就很容易理解为什么他们会逃避亲密的关系。**※**但有时候人们对童年的描述很平淡，完全没有矛盾冲突，甚至连一般的不快都没有。**※**—再要求之下，他们会回忆起为数不多的几个或高兴或不满的小细节——问题就在这里。**※**当他们的经历完全展现在我们眼前的时候，我们会发现，正是他们的毫不在意让这种日复一日流逝着岁月的家庭生活变得枯燥无味。**※**这么一来，他们成功地对旁人置之不理而躲到自己安全的内心世界。**※**这种无意识的策略既减少了冲突，同时给自己情感上的生存和独立提供了保障。  **※**通常，这类人的父母从来都没有进入过他们的世界，除非是以一种消极的、批判的、专制的或是毫无感情的方式。**※**很多父母都是“自恋”的：他们下定决心要维持自己的“声音”，完全不让孩子发出“声音”。**※**于是，孩子就躲到一个更安全、更小的空间去,在那里他们可以维持自己的动力，找到属于个人的满足感。**※**在这个小小世界的庇护下，他很少和人分享快乐和失意等心理经历。  **※**通常，孩子对问题家庭不知不觉地适应会妨碍他/她成年后的人际关系。**※**那些消极逃避的孩子肯定会如此。**※**因为“真我”已经被安全地“收藏”起来了，成年后的他们必须“创造”出一个不同的自我，其表现会尽可能地看似正常，以度过一天天的需要与人交流的成年生活。**※**而这个“被创造”的自我对亲密并不真的感兴趣，它只是充当“真我”与外界的一个接口，小心翼翼地监控着情感的输入和输出。**※**结果就是，激情和共鸣都只是“做”出来的——可能在一开始坠入情网时他还会花费心思来表现出这种情感，很多人却很快就心生厌倦而放弃了尝试。**※**所以伴侣们经常会注意到他们的反应很僵硬、很不自然。  **※**这种人还能有所改善吗？**※**可以，但通常需要长期的洽疗。**※**这些将别人拒之于心门之外的“患者”欣然地接受了对他们问题的科学解释，但光是这个还远远不够。**※**他们与临床医生的关系很重要。**※**一开始，临床医生也像其他外人一样被他们无意识地排斥。**※**临床医生运用其知识和技巧慢慢地削弱他们的保护墙，以一种充满感情的、善意的方式进入其隐藏的内心世界。**※**此时，患者会发现一个开放的世界，个人的成长及与他人的亲密关系都已成为可能。**※** |  |
| 13.4  **※**男人对周边的情感世界很不敏感，这一点让他们声名狼藉。**※**至少，成千的女性杂志都对男人这样定型。**※**澳大利亚墨尔本大学进行的一项研究也肯定了 男人的确在情感上没有女人敏感，但有一个方面例外，这种例外非常重要而且有启发价值，那就是：男人对其他男人的愤怒非常敏感。  **※**Mark Williams和Jason Mattingley研究了性别在对人类面部表情的反应方面的影响。**※**来自不同文化的人都认同人类有六种基本表情。**※**对面部表情是生气、厌恶、恐惧、高兴、伤心或惊奇的辨认结果都是一致的，这就表明人类的这六种表情是天生的，不是后天习得的。  **※**Williams和Mattingley博士给参加他们实验的人看这些表情的图片，不同表情的图片混合在一起，分成几組，每组4张或8张D他们要求被试者找出某一种面部表悄，并记下找到图片所花费的时间。**※**研究者发现，和以往的研究结果一样，男人和女人最迅速地找到的都是生气的表情。**※**但他们同时也发现，男人脸上的生气表情比女人更容易辨认。  **※**而且，无论是在8张的图片组还是在4张的图片组，多数被试者都能同等迅速地找到生气的表情图片。**※**这与其他5种表情的辨认结果形成鲜明的对比，另外5种表情在更大的图片群中往往更难辨认。**※**这表明大脑中存在的某一物质使得人们容易辨认生气的表情，尤其是辨认男人的生气表情。**※**这种高度适应辨认此表情的能力对男性似乎比女性更重要些，因为两位研究者都发现男人比女人能更快地辨认出生气的表情，虽然女人在辨认其他面部表情上比男人要迅速。  **※**Williams MatLingley博士猜测，这种现象的原因可能是，能迅速辨认生气者的人有生存忧势，而且，既然男人的愤怒比女人的愤怒更有可能转变为致命的暴力行为，则迅速辨认出愤怒的男人这一能力就尤其有价值了。**※**至于为什么 男人比女人对生气更为敏感，原因大概是男人更有可能因愤怒而被杀。**※**多数谋杀 案件都是男人杀死其他的男人。  **※**能迅速察觉某一男老大情绪极坏有很大的生存价值。**※**这会使那些机敏的人有时间来选择缓和气氛，或是采取防御措施，甚至抢先动手。**※**如果没有错的话，这一研究还肯定了酒吧混混和校园霸王代代相传的经验：如果你想引人注目，就要怒发冲冠。**※** |  |
| 14.1  **※**地震对地球的影响  **※**[1]科学家们指出，从长远来看，大地震背后的地球运动对地球上的生命来说是十分有利的——尤其是对人类。  **※**像2004年12月26日在印度洋发生的强震及海啸是地壳不断再循环所带来的不可避免的副作用，这种再循环造就了一个欣欣向荣、适宜居住的星球。**※**部分专家把这种一天数百次有规律的震动称为“地球的心跳”。  **※**地壳再循环的诸多益处始于几十亿年前，当时的地壳再循环创造出海洋、大气层，也形成了几片大陆。**※**如今这种再循环仍在铸造山脉、让土壤肥沃、调节地球温度、浸出黄金和其他稀有金属，并维持着大海的化学平衡。  **※**这种地质状况可由板块构造学来解释。**※**不过，这种解释还有悲惨的另一面：在板块边缘发生的地震和火山爆发会让许多人丧命。**※**加州大学伯克利分校的生物学家德保罗博士说：“[2]一下子就造成15万人死亡一定不是什么令人高兴的事。**※**但造成地震和海啸的地质作用正是地球的基本特性。**※**就我们所知，其他星球上都没有这个地质作用，而这一作用与地球适宜人类居住这个事实有直接关系。”  **※**许多生物学家相信，地质作用或许曾孕育生命。**※**板块构造运动的益处随着时间流逝在全球各地缓慢累积，相比而言，像最近印度洋发生的这种局部地震只会造成区域性的灾难。**※**[3]科学家说，即使如此，深受海啸重创的沿海地区而言，在未来的几十年里，2004年12月26日这场海啸可能会被证实为是有益于生态的好事情。  **※**卫斯理大学的地质学家波依尔博士是在印度尼西亚长大的，曾对印尼群岛进行过研究。**※**[4]他说，早前海啸的历史证据显示，巨型风浪能够将来自河流的大量沉积物散布在沿海平原上，使土壤更加肥沃。**※**“它把肥沃的土壤冲到低地，”他说。**※**“假以时日，那里就会长出一片更茂盛的丛林。”  **※**波依尔傅士最近写过几本有关人类历史上地震及火山爆发的书，[4]他指出，板块构造运动的力量给人类带来了巨大痛苦，但通常也会有巨大益处随之而来。**※** 他说：“大自然在这些可怕的事件中重生。**※**灾难有很多积极的方面，即使我们看不见它们。”  **※**板块构造学认为，地球表层是由大约六个巨大板块组成的，这些板块漂浮在熔岩之海上。**※**随着时间的推移，翻腾的海洋缓缓地推动着这些板块和它们之上的大陆及大洋盆地，将它们像七巧板一样撕裂，然后又重新组合。  **※**[5]这一地质作用始于火山向外喷发出热熔岩之时。**※**这些熔岩在海床上蔓延。**※**最后，在数百甚至数千英里之外的地方，逐渐冷却下来的板块与其他板块碰撞，并沉到它们下面去，重新回到熔岩之海。**※**相撞的板块相互挤压着，速度与指甲生长的速度相似。**※**在这个过程中，摩擦力不断产生又不断释放，造成了山脉，并引发了很多地震。**※**同时，下沉板块的一部分融化后上升，形成陆地上的火山。  **※**最近发生的这次地震与印度洋西部深处的火山裂缝喷出的熔岩形成了印度板块的方式相似，印度板块与缅甸板块的碰撞造成了苏门答腊岛上的火山群以及数千次地震，有的震级高达9.0。  **※**但是，尽管发生了如此惊人的生命灾难，“板块构造运动毫无疑问为地球注入了新的活力，”伍兹霍尔海洋研究所的地球物理学家Robert S. **※**Detrick Jr.这样说。**※**另外，地质学家们还说，这正显示出了地球的独特之处。**※**[6]在板块构造理论问世后的这几十年中，人们对太阳系中的大约70个行星和卫星的观察结果显示，这一地质作用仅存在于地球上——这一点体现在它独一无二的山脉上。  **※**[7]《稀有的地球》（哥白尼出版社，2000年）—书探究了宇宙中存在先进文明的可能性。**※**华盛顿大学的沃德博士和布朗利博士在这本书中花了很长的篇幅来讨论板块构造运动：地壳的缓慢循环过程在宇宙中是不常见的，却又是复杂生命体进化的必要条件。”**※**“它所维持的不只是可居住性，而且是髙度的可居住性，”古生物学者沃德博士说。**※**（布朗利博士是一位天文学家）。**※**[8]大多数地质学家认为，地球上的原始海洋和大气层就是在地质作用中形成的，因为火山喷涌出了大量的水蒸汽、氮气、二氧化碳以及其他气体。**※**后来，植物又为大气层补充了氧气。**※**许多生物学家说，就在这个时候，在深海的火山裂缝周围，可能产生了地球上最早的有机生命。  **※**“总而言之，没有板块构造运动，地球上就很可能不会有生命、大气层或海洋产生，”普莱斯傅士说，他是《了解地球》（弗里曼出版社，2004年）一书的第一作者，曾任美国国家科学院主席。**※**地壳再循环过程中的火山喷发造成了适于生产咖啡、糖、橡胶、椰子、棕榈油、烟草、胡椒粉、茶和可可的沃土。**※**流过海床裂缝的水流将铜、银、黄金和其他金属浸出后成为丰富的沉积物。**※**在板块构造运动将它们推到干燥的陆地上之后，这些沉积物一般就可以开采了。  **※**专家指出，地球上的海洋约每一百万年完成一次穿过板块体系的岩石孔隙的循环，以增加生物圈中的营养物质，对一系列的元素和化合物进行调节，包括硼和钙。  **※**杜克大学尼古拉斯环境地球科学院院长施莱辛格博士说，有一个重要的循环过程使得大气层中二氧化碳的含量维持在一个适当的水平。**※**[9]虽然二氧化碳被认为是导致地球上温室气体过多、全球变暖的罪魁祸首，但却必需有适量的二氧化碳来维持地球的温度以维持生命。**※**“由板块构造运动来完成整个循环过程对于维持稳定的地球气候条件是完全必要的。”**※**施莱辛格博士说，“否则，所有的二氧化碳就会消失，地球将变成一个冰球。”  **※**普莱斯博士曾担任卡特总统的科学顾问。**※**他指出，在未来数十年里人们面临的难题将是：在继续享受板块构造运动带来的益处的同时，提高我们控制其致命的负面影响的能力。**※**“我们正在取得进展。”**※**[10]普莱斯博士说，“我们已经能预测火山爆发，建立海啸报警系统。**※**我们已开始限制地壳作用的负面影响了。”**※** |  |
| 14.2  **※**随着人们对生物多样性，即某个特定生态系统中生物物种的数量，对于地球和人类健康的重要性的认识日益加深，人们对物种及其生活环境加速消失现象的关注也在相应增加。**※**人们歇了许多有关陆地上生物多样性的文章，特别是和热带雨林有关的品种繁多的生物的多样性。**※**然而关于海洋生物多样性谈的却相对较少，即便珊瑚碼系统在生物多样性上完全可以和热带雨林相媲美。  **※**也许一种不同的地球探索方式会将探索的重点转向地球上主要的、最与众不同的地貌特征——海洋。**※**一直以来，人类对于陆地的偏爱妨碍了人们真正实现对全球问题的探索。**※**从遥远的太空观看，可以很容易发现陆地仅占地球表面的三分之一。**※**因为海洋占据了地球表面的三分之二，而且海洋的各个深度都生活着海洋生物，所以整个海洋的生态空间可能有陆地的100倍那么大，拥有90%以上的地球生物种类，即使海洋中的特殊物种相对较少。  **※**鉴于昆虫构成了世界上物种的主体，因此一半的已知物种栖居于热带雨林这一亊实似乎并不令人吃惊。**※**曾有科学家发现在热带雨林地，单是在一棵树上就有许多不同种类的蚂蚁。**※**尽管各个物种之间存在差异性，但它们的基因组成决定了它们属于昆虫类，而且75万种昆虫物种都具有相似的特征。**※**如果生物学家们更侧重于门、纲等基本的、广义的种类而不是要努力区分物种之间的差异性，那么最丰富多样的生物无疑是海洋生物。**※**在海洋中几乎可以找到每一类主要的植物和动物物种的代表。  **※**要想充分理解海洋生物的多样性和丰富性，可以往小了想。**※**每一匙海水中都包含大约一百到十万个细菌细胞以及多种微生物，其中包括从海绵体、珊瑚虫到海星、蛤以及更多种类的有机生物的幼体。**※** |  |
| 14.3  **※**关于其他星球新世界的崭新发现让我们越来越感受到银河系对生命的友好。**※**在此过程中，这些发现和其他发现颠覆了人们长期以来持有的一些观念，如—个恒星系看起来应该是个什么样子,在哪里最有可能发现一个适宜居住的星球。  **※**“在我们所处的太阳系中，有一个相当明显的基于尺寸的特点，”在美国国家航空航天局天体生物学研究所的资深科学家大卫·莫里森说，“但随着我们对其他类似太阳系的恒星系的研究，我们没有理由认为这些恃点今后还算是特点。**※**我们可能会看到各种构造的各种行星。”  **※**近日公布的两组新发现，银河系拥有比原先认为的多得多的类似太阳系的恒星系。  **※**其中一个研究小组发现了一个类似于我们自己的太阳系的恒星系，虽然它是个浓缩版。**※**在距离我们5000光年之遥的地方，天文学家们发现两颗行星在绕着一颗恒星运行。**※**这颗恒星只有太阳的一半大，这两颗行星也都比木星和土星小。**※**天文学家们在调整了这些差异后发现,这两颗行星距离它们绕行的恒星的相对距离与木星和土星距离太阳的相对距离大致相同；它们的相对质量也是相似的；据估计，这两颗新发现的行星的温度也类似于木星和土星。**※**该研究组以俄亥俄州立大学的天文学家斯科特+高迪为首，其研究结果发表在最新一期的《科学》杂志上。  **※**另一研究小組表示，他们已经发现在距离我们163光年之遥的地方，有迹象表明在大量类似太阳的恒星周围正在形成很多岩状行星。**※**这个研究小组利用美国宇航局的斯皮策太空望远镜发现，他们观察到的328颗恒星中至少有20%都有尘埃盘，这显示出一种具有启发性的征兆——岩状行星正在靠近中心恒星的周围形成。  **※**“问题是：在银河系中的那些类似于太阳的恒星的周围，像我们这样的行星系在常见程度上是怎样的呢？**※**"亚利桑那大学的天文学家迈克尔・迈耶问道。**※**鉴于银河系中类似太阳的恒星数目巨大，那么处于不同发展阶段的类似于太阳系的恒星系数也可能是个天文数字。  **※**迈耶博士指出，一些岩状行星与一颗恒星的距离适当，将为生命的出现提供一种契机。**※**但研究人员同时也指出其他类似木星的行星扮演的一种双重角色。**※**这些行星的重力可以避免这些行星与一些小行星或彗星发生碰撞，但是这种重力也可以使其他小行星改变方向与之相撞。**※**这种碰撞会毁灭现有生物,但也可能为一个星球沉积下有机生物所需的直接由水结成的冰块。**※** |  |
| 14.4  **※**行为实验对鱼的能力又有了新的发现，并且对狗能辨别人体气味提出了疑问。  **※**有些水生动物是通过调节尾部肌肉以产生电流来感知周围的事物的。**※**比如某一种夜间活动的鱼，通过电流定位来察觉周边的物体对它们而言很重要。**※**众所周知，发电鱼通过其他带电个体发出的波形来辨别同类并能够判断出性别。**※**英国诺丁汉大学的Peter K。**※**McGregor以及设菲尔德大学的G.W.MaxWestby通过研究使得人们认识到鱼类电感能力的复杂性又多了一层。**※**他们发现，南美的一种名叫裸背鳗的刀鱼可以使用自己的电感系统对同类中的个体进行辨别。**※**它的电流太弱，不能用来充当防御的武器，但它会撕咬入侵的刀鱼来保卫的自己的领地。**※**每一条刀鱼都可以建立自己的领域，并对其领土进行“统治”。**※**一开始相邻区域的鱼为各自领地的分界线而互相防御，而最终他们接受了领居的存在。**※**观察者录制下每个个体的电流脉冲，这样通过某个放置于水族箱内的电极就可以播放这些特殊的波形了。**※**当科学家让鱼在对的边界区感应到他们熟悉的邻居的电流时，该鱼不会做出反应。**※**但如果让鱼感应到的是某一陌生鱼的波形或者是某一熟悉的波形但来自不对的边界区,刀鱼就会对这个电极进行攻击撕咬。**※**这表明他们只是通过对方特有的电波来进行辨认的。  **※**萨凡纳河生态实验室的I.Lehr Brisbin和哈佛大学的Steven N.Austad对被训练来辨别人体气味的狗进行实验研究，旨在对狗辨别某些特定身体部位气味的能力进行评估。**※**通过一系列的实验ι发现狗能成功地区别出哪些物体是被训练员用手接触过的。**※**哪些是陌生人用手接触过的，但是，如果物体上的气味是来自训练员的手肘内侧，狗会认为气味与训练员用手接触的物体所带的气味不同。**※**一种可能的解释是狗辨别气味的灵敏能力已经得以高度进化，因为这些能力在复杂的亲缘选择中很重要，对于辨认细微的环境信息也非常重要。**※**然而，如果狗不能确认诸如衣服、手套、鞋这类带有同一个人的不同身体部位的气味的物品是出自同一个人的话，执法部门就有必要重新考虑训犬的方法以便识别嫌疑犯。**※** |  |
| 15.1  **※**寻找解决天主教学校危机的办法  **※**约翰·艾利克森既不年老也不是牧师，他也并不特别喜欢历史悠久的传统。**※** 他现年三十五岁，是美国历史上最年轻的天主教学校负责人之一，他对教会教育工作做出了无情的评价。**※**“城市的天主教学校面临的最大问题就是怀旧。”**※**他表示全国各地的教区和他所在的新泽西州的帕特森教区都存在这样的问题。**※**艾利克森毕业于圣母院大学和哈佛大学，说一口流利的西班牙语和阿拉伯语，他是下一代的天主教领袖之一，他正在寻找新的方法来挽救数十年来的学生流失现象。**※**[1]他说：“我们管理这些学校的方法可能三四十年前奏效，而现在却已经不行了。”  **※**这是毫无疑问的。**※**最近十年，美国近五分之一的天主教学校已经关闭了。**※**对于非天主教徒而言，这看起来可能不值得担心。**※**但是教会学校是公共教育体制之外的主要选择之一，教会学校的持续减少会严重影响城市低收入少数民族，他们如果不上教会学校就会受公立学校管，而事实证明公立学校是无法教育好他们的。  **※**然而，许多天主教学校学着公立学校的样子，[2]试图通过改变经营方式来谋求生存。**※**例如强制学生工作来还清学费，与慈善家和基金会结为合作伙伴，把学校转成特许学校，让学校脱离牧师控制并转交给专家负责——这些都只是教区为了逆转学校关闭的趋势所采取的一些办法，美国城区学校关闭比例已经达到了令人担忧的比例，而美国近一半的教会学校设在城市。  **※**蒂莫·斯库利牧师说：“我们别无选择，”他是圣母大学的天主教联合教育的创始人之一，这是一个和“美国教育”组织差不多的天主教组织，他们培训大学毕业生，让他们到那些服务不到位的教会学校工作。**※**“我们要么改造自己，否则我不知道我们如何不从美国内陆城市消失，不管从成本还是在供给方面，我们原先的模式都十分不同。”  **※**天主教学校的招生人数在20世纪60年代达到了顶峰，当时有将近1. 35万所教会学校，5百多万名学生。**※**此后，[3]学校及学生数量已经下降了一多半。**※**为什么呢？**※**首先，能够免费教课的牧师、修女和教友的人数骤减。**※**在1950年，天主教学校90%的教师来自宗教团体；1967年，这个数字是58%；今天是4%。**※**这种转变意味着学校不得不增收学费以便支付更多的业余教师。**※**同时，越来越多的中产阶级爱尔兰和意大利家庭搬到了郊区，这使得城市的天主教学校要满足大多数人群的需要，即低收入黑人和西班牙裔家庭。**※**教堂的经费减少，导致学费进一步升高，能付得起学费的学生更少了，而且更多学校关闭的风险大了。  **※**非盈利教育改革中心的资深研究员撒母耳·凯西·卡特认为所有这一切都不是互不相关的。**※**“30多年来，天主教会一直在支持公共教育系统，教育那些很多人认为不可教化的孩子们，”[4]卡特说。**※**“当这些学校以每年100到200所的速度关闭时，不管学校多么小，都将为已经负重的公共教育基础设施带来更大的负担。”**※**在他看来，城市天主教学校关闭使学生重回一个系统，该系统还未做好教育他们的准备，在美国的许多大城市里该系统中只有一半高中生拿到学位。  **※**用教育改革者比较喜欢的一个行为动词来表达就是一些教区正在革新。**※**去年，华盛顿特区有七所天主教学校转为了特许学校，这一动作很有争议性，而且效果未经证实。**※**在迈阿密，8所学校采取了同样的举措。**※**堪萨斯州的威奇托仍然有很强大的天主教教区，他们鼓励教区居民拿出一定比例的工资给教区，这使得这个教区的天主教徒可以免学费求学，非天主教徒减轻学费。**※**结果，该教区在过去的十年里未曾关闭任何学校。  **※**美国田纳西州的孟菲斯在过去的十年中，教区呼吁当地捐赠者和慈善家们拿出了多达数千万美元的善款，重开了 8所已经关闭了的学校。**※**然而经济衰退减弱了向富人求助的效果，也揭示了依赖别人的善心存在的问题。**※**[5]全国天主教教育协会副主席凯论·里斯托说：“但这是很困难的，因为如果你每年都要不断筹集数百万美元的资金，学校的可持续性总是很危险的。”  **※**那么如果钱不可靠，也许是这个系统需要彻底改善，这让我们回到约翰·艾利克森的原点。**※**领导人必须脱离教会的传统做法。**※**[6]“天主教教育界最肮脏的话就是‘这是商业’，”艾利克森说，他在成为管理者之前多年担任天主教学校的顾向。**※**“但是归根结底，我们提供的是私立教育。**※**我们收取学费，然后提供服务，能有效运作的学校才能教育更多的人。”  **※**他的教区的三个县里有40所学校，这些县从富裕到穷困潦倒，包罗万象，最近这些学校的所有工作都交给了在营销、财务管理和筹款方面经验丰富的三位专家，这三方面是运作健康学区的必要条件。**※**[7]然而在过去的几年里，学校都是由一个牧师负责运作的，成败最终都是由他负责，由非教区专业人士组成的董亊会正在慢慢成为一种必然。  **※**从某种意义上说，天主教学校的问题反映了特许学校的问题，这些学校本质上也是在争夺很多的城市学生。**※**天主教学校有自己的和特许学校相似的成功案例，最著名的例子是克里斯托·雷联盟，这是一个24所学校的联盟，[8]致力于“打破贫穷的罪恶”，这些学校有一个独特的活动，要求学生在公司的赞助下每周工作一天，用于补贴学费，劳动使得学费能保持尽可能的低。  **※**[9]克里斯托·雷是天主教海洋的一个成功的岛屿。**※**但是就像在特许学校社区里一样，人们意识到天主教教育还需要整个系统的彻底改善，否则下一个十年里又将有上千所学校关闭。**※**“你致力于服务他人，但你不能因此就说你不能做到经营有方，”艾利克森说。**※**“那确实不是过去几十年已渗透到天主教中的文化。”  **※**[10]艾利克森说：“毕竟，比‘我们很穷，给我们钱’更有效的真言是‘我们为穷人服务。**※**对我们投资，我们将会提供良好的回报。**※**’”  **※** |  |
| 15.2  **※**青少年在互联网上滑稽地模仿他们的老师，这让他们付出的代价越来越沉重。  **※**老师和校长们厌倦了学生们那些无聊的笑话和对他们不实的指控，他们开始对学生们在网络上的嘲笑和诬蔑进行回击。  **※**国立学校董事会协会（NSBA）的一项研究报告指出，美国有多达三分之一的青少年经常在网上发布言语不当的帖子或被处理过的人物肖像。**※**大多数网上恶作剧是嘲弄其他同学的。**※**但NSBA在2006年1月的调查报道，有26%的教师和校长成为被作弄的对象。  **※**入们正在面临一个新的考验；网络攻击的容许限度有多大；学校可将校园外恶作剧控制到何种程度。  **※**目前，有45个州实施了所谓的网络跟踪法，11个州禁止网络恐吓。**※**到目前为止，这些法令主要针对的是保护学生，据报道，他们中有80％的人曾在互联网上遭到恐吓。  **※**密苏里州一个女孩在网上受到一个成年人的威胁后自杀，这件事发生后，即使是一些小城镇也已开始严厉打击网络恐吓。**※**这个女孩生活的地方则加大了对网络骚扰的惩罚力度。  **※**但教师可能特别容易受到在线攻击，因为他们处在权威人士的地位。**※**不过，他们在法律上通常不被认定为公众人物，因此他们不是可以根据美国诽谤法肆意攻击的对象。  **※**北卡罗莱纳州的网络跟踪法将网上交流涉及“有辱骂、烦扰、威胁、恐吓或騷扰意图的猥亵或犯罪行为”的虚假言论视为非法。  **※**但批评人士争辩说像“烦扰”或“骚扰”的范围太广，并可能有损于《宪法第一修正案》对模仿权的保护。  **※**批评人士还指出，法院已经宣布，如果学生在校外的一些言论干扰了教师的教学能力，学生将承担责任。**※**在康涅狄格州的一个案例中，一个满腹牢骚的学生自治会成员在她的博客中称校长是一个语言粗俗的人，这个学生的言论可能有点冒犯，但没有证据显示那扰乱了学校秩序。  **※**有时候，很明显，学生们的行为是不负责任的，但有时候明显的事实是，他们的老师不称职，或者一直在欺压他们。  **※**当学校因网上恶作剧惩罚学生的时候，他们是否超越了法律的界限？**※**这是个棘手的问题，美联邦联邦法院从来没有直接回答过。  **※**当州议会努力想出该如何尊重言论自由的同时，保障学生及教师免受网上恶意打诨的伤害时，分请言论自由与恶意打诨的界线可能会变得更加重要。**※**从表面上看，这似乎很简单。**※**但它也可能有些风险。**※** |  |
| 15.3  **※**学院图书管理员们对来自互联网的竞争威胁迅速做出了反应。**※**他们认识到网络信息的爆炸，于是提出了—个表述学院图书馆的教育职能的新概念——信息素养。  **※**信息素养的前提是信息供给严重过剩，以及学生们在检索或在图书馆使用技能方面需要一个严格的辅导课程，辅导全部或部分由图书管理员提供的。**※**—项调査发现，美国的各类学院图书馆中约有22%报道开设了某种信息素养课程。  **※**但信息素养却误解了互联网威胁的本质，针对其开展的课程也不符合高等教育的传统使命。**※**信息素养在帮助图书馆与互联网的竞争上起不到任何作用，应该被抛弃。  **※**图书管理员们不应该设想他们帮助大学生们进行网络检索的努力会受到欢迎。**※**一个典型的大一新生认为她已经是一个使用互联网的老手了，她的日常经验让她相信她不需要什么培训课程就能在网上检索到她需要的东西。  **※**亊实上，如果她进入了自己图书馆的网站，看到那里有数十个用户界面、搜索议定书及各种限定要求，她可能会有理由断定是这个图书馆而不是她需要帮助认识电子信息检索的本质。  **※**信息素养的背后是这样的一种观点：一个典型的大—新生置身于各种信息中无从选择，但是事实上她发现Goog1e提供给她的材料足够好，并且很快捷。**※**信息素养假设她会毫不置疑地接受那些她从网上获取的资料，然而我们从研究中获知，她是个怀疑论者，她会在她的能力范围内筛选她得到的结果。  **※**简而言之，信息素养所关注的是一个并不存在的问题。**※**此外，它忽略了  **※**不使用图书馆也会毕业。**※**这是不幸的，因为尽管互联网有它的优势，但它不能给学生提供高品质的学术资料，而要获得这些资料只能通过订阅、得到许可或购买。**※**但如果你已认定学生已经置身于信息的海洋中无从选择，那么你的任务就很明确了教给他们帮要的信息检索技能。  **※**这种做法存在的问题是这仅是图书管理员们单方面对学生怀有的一些愿望。**※**任何将学生视为需要信息检索培训的信息检索者的教育哲学注定会失败。**※** |  |
| 15.4  **※**施行免费的优质教育是美国实现人人机会均等这一承诺的关键。**※**1975年通过的里程碑式的联邦立法正式将这个承诺的适用范围延伸至残疾儿童。**※**这项法律现在被称为《残疾人教育法》（IDEA)。**※**如今，全国各地的公立学校在为600多万名带有不同程度残疾的青少年提供服务。  **※**从最初制定起，这项法律便包含了一项承诺，将教育经费的40%用于残疾学生身上。**※**然而，在2004年.美国联邦政府提供给地方校医的经费不是法律规定的教育经费的40%。**※**而是低于教育经费的20%，这造成了州校区和地方校区106亿美元的资金短缺。  **※**这一短缺给当地社区增加了负担，也否定了所有学生——不论有无残疾——享有充分的受教育的机会。  **※**2004年11月19日国会再次申明了《残疾人教育法》的法律效力。**※**然而，挑战依然存在。**※**美国全国教育协会（NEA）继续奋力争取全额经费，并进一步完善“高素质”的定义，因为它关系到实施特殊教育的教师们。  **※**事实上，联邦政府承诺的给特殊教育充足经费的问题——其数额只是实际费用的一部分——是全国教育协会在国会重申《残疾人教育法》法律效力过程中所关注的主要问题中的第一个。**※**全国教育协会和那些代表教师、家长、学校行政人员及校董事会的主要国家机构，对—项希望在未来6年里逐步实现充足经费的议案表示支持。  **※**虽然新审定的《残疾人教育法》为获得充足经费提供了—个时间表和方案，但却无法保证这些资金能按时拨付。**※**因此资金问题仍悬而未决，显然是需要下届国会来解决了。  **※**“特殊教育”问题在许多方面影响着国家的整体教育规划。**※**在过去的10年里，美国登记入学接受特殊教育的学生已上升了30%。**※**有3/4的残疾学生的部分或全部在校时间是在普通教室度过的。**※**反过来，在全国，几乎所有的普通教室都会有一些残疾学生。**※**因此每所学校及每个校区都必须确定最佳的方式进行教学。**※**此外，立法者想知道残疾学生是否能在一般的救学课程中达到更高水平，他们取得的进展有多大，于是，1997年，他们在残疾人教育法中增加了一项要求——在进行州内和学区内教学评估时把残疾学生也纳入到评估范围内。  **※**现在，有数百万的残疾儿童在各地公立学校就读，越来越多的人顺利地从高中毕业。**※**同样是这些孩子，在30年前却可能被隔离在一些单独的场所里或干脆留在家里，可能很少或根本没有机会成为独立的纳税公民。**※** |  |
| 16.1  **※**21 世纪应该如何生活如何爱  **※**有诸多理由促使人们思考日常的道德准则问题。**※**其一，可追溯到亚里士多德，是他提出了众所周知的美德伦理学。**※**亚里士多德认为，人本质上是习惯的产物。**※**[1]如果我们想成为优秀的人，就要养成好习惯。**※**而习惯是由行为的不断重复形成的。**※**日常的教养与礼貌对人有益，因为这可以增强对别人的尊重以及对他们的幸福的关心。**※**其二，之所以关注德行的细微之举是由于从总体上而言生活是由各种小事组成的。**※**我们大多数人都不会去杀人或偷汽车。**※**[2]但在大多数人看来，我们眼中高尚的人与自私、刻薄或不宜相处的人的区别，在很大程度上同他们在许多小节上的言行举止有关。**※**想想你所认识的最好的人，多数时候你会发现，你对他们的尊敬[2]并不在于他们为消除世界贫困而孜孜不倦地工作，而在于他们日常同别人打交道时所表现出来的基本礼貌、道德。  **※**[3]正如良好的品格要从基础抓起一样，一个良好的社会也是如此。**※**这就是打击反社会行为的想法，而非实际举措，是建立在真正的洞察力基础上的原因。**※**尊重我们的同胞，就要尊重他们有先下火车的权利，而不要让他们非得挤过蜂拥而上的人群；或者是安安静静坐公共汽车的权利，而不让其他人一路上在其耳边大声喧哗。**※**由此看来，社会改革论者需要重新提倡良好的举止与文明礼貌。**※**至于那些繁文缛节倒不必在意：餐叉怎么拿，如何递送葡萄酒，这里确实无关紧要。**※**[4]要紧的是你如何对待主人和其他客人。**※**从根本上来说，重要的不是规矩，而是要有尊重他人和为他人着想的态度。**※**不过，规矩也是有用的，哪怕它们只是关于如何使用你的拇指。**※**下面就是我们的一些规矩。  **※**不合时宜  **※**[5]售货员在为你服务时，别接电话或继续打电话。**※**当我们无视像售货员那样的人的存在，对他们视而不见，却把不在跟前的打电话的人当成就在眼前，[5]我们简直就是在否定他们的人性。**※**出于同样的原因…在谈话中千万别给任何人发短信，或者发邮件。**※**打手机时始终要注意说话声音不要太大。**※**还未学会这一基本礼节的人，表明他们无视他人的存在。**※**这绝非一个小缺点。**※**大卫·休谟认为，道德建立在对其他人基本的同情心之上，由此，我们会意识到， 他人也有自己的社会生活的计划、方案和经验，他们不一定非要对我们的什么事情都感兴趣。  **※**出行礼让  **※**在人行横道线前面要停车给路人让行。**※**连拒绝日常道德规范并坚持尼采的“权力意志”哲学的人也明白该这么做。**※**通过表明你即便可以直接开车过去，但还是自愿停车，而不是无视行人，这样做能够更有效地显示出你对行人的主导权。**※**这种宽宏大量的表现正是“超人”的价值取向。**※**坐公共交通工具时，先让别人下车，然后你再上车。**※**别把脚搭在座位上。**※**[6]正如伯克所言，“社会其实是个契约，”我们每个人都得履行契约中我们自己一方的责任。**※**  **※**得体恋爱  **※**在大庭广众面前，别接吻。**※**公开接吻会令人非常反感，这就是说，我们不应该这样做。**※**还要说的是，[7]总要当面结束一段感情关系，不要通过短信、传真和电子邮件的方式。**※**哈姆雷特似曾说过，“良知使我们大家成了胆小鬼”，但是，可以肯定的是，只有特别缺乏良知的人才会胆怯到采取其他方法而不是面对面的方式去结束一段感情。**※**[7]面对面说清楚是保持对对方尊重和维护自己尊严的惟一方式。  **※**长幼有序  **※**[8]如果你先通过一扇门，一定要为后出的人开着门。**※**不管年龄、性别和社会阶层都一视同仁。**※**[8]对所有人都给予这一相同的礼遇，表示我们平等地尊重每个人。**※**换句话说，这完全是《世界人权宣言》在有可能的最细小的地方的一种体现。**※**给老年人让座，但别以为他们想要座位。**※**马克思的经济学及其历史学或许存在严重错误，但渉及公共交通问题，还真的没有比实行他的“各尽所能，按需分配”的原则更好的做法了。**※**问题是，许多老年人比在公交车上几乎无法把整个屁股坐到座位上的30多岁的胖子身体还好，而且他们讨厌别人以为他们虚弱得站5分钟以上就会心脏停跳。**※**因此，尽管一般来说应该给老年人让座，但让座时别摆出一副“我照顾你啦”的架势。**※**要给孕妇让座，但务必确信对方确实是孕妇才好。  **※**礼尚往来  **※**[9]如果应邀到某人家中赴宴，别吃了还不领情。**※**究竟怎么做方法很多，别认为总得带上酒或鲜花，或送个表示感谢的便笺，即使人们经常建议这样做，但这种想法仍有些滑稽。**※**[9]主要问题是，别把主人的盛情款待看成理所当然，要表示感谢。**※**在聚会上喝的饮料不要多于你所带去的。**※**这是一种人们称为占便宜的问题，推而广之包括如下人：他们享用公共服务而不付费，接受施舍却从不给予，或者只从别人处拿烟而从来不主动给别人烟。**※**这就违背了康德的格言，即人们只应该以自己始终希望大家遵从的方式行事。**※**所以，我们当然不能都去占别人便宜，要是那样，也就没有人可让你占便宜了。  **※**其他的善小可为之事  **※**在给为人父母的人送圣诞贺卡时，别忘记问候他们的孩子。**※**千万别在大人面前斥责他们的孩子，也不要批评大人没当好父母，除非应该这样做。  **※**[10]别轻易许诺。**※**这也许是个自由的国家，但正如约翰·斯图亚特·穆勒所指出的，我们的自由要以不损害别人为限度。**※**[10]许诺是一种保障，因此也是个道德问题，而非礼仪问题。  **※**用完健身设备后要擦拭干净。**※**在自己的泳道里游，而不要占了别人的。**※**记住，电影院和剧院都不是你自家的客厅。**※**显然，除了要确信关掉手机之外，在欣赏演出时也不要讲话，如果不得不和你的同伴说点什么，要保证不让别人听见。**※**如果你想说话，那就租个录像带，对不起，是DVD，自己回家看去。**※**在公开场合不要满嘴粗话。**※**对满嘴脏话的家伙们自己来说倒没什么，但许多人很可能会对你翻来覆去地使用那些无趣的词语感到生气或厌烦。**※**别以为“我先来的”是张王牌。**※**如果别人有急事，就让他们先行。**※**总是只维护自己权利的人不一定总是有理。**※**别给我来信说这些规则太没意思。**※**绝非如此。  **※** |  |
| 16.2  **※**虽然大部分小孩的父母都会不情愿地承认，但没什么其他东西能像电视这样占据小孩子的时间了。**※**很不幸的是，科学研究表明，利用电视作为小孩的“保姆”要付出代价;孩子们坐在电视机前的时间越长，他们的社会交往、认知和语言能力的发展就越会受到影响。  **※**许多研究表明，电视通过抑制青少年与其他人的交流从面阻碍其学习能力的发展，根据华盛顿大学儿科医生Dimilri Christakis博士的研究，如果父母也沉迷于看电视，这种影响会恶化。  **※**Christakis报告说，当孩子被电视上正演的节目深深吸引时，他们的父母同样也可能会分心，这就限制了他们与孩子的交流π这是一个三向交互作用，电视影响儿童和她们的父母，父母的分心进一步损害到自己的孩子Christakis的小组第一次精确量化了收看电视破坏亲子交流的程度，这项新研究发现：电视毎打开一小时，婴儿从成人那里听到的竿词会少770个。**※**孩子与父母间的谈话减少了15%，同时孩子总的发声量也减少。  **※**Christakis说，不管是屏幕上在放什么节目，从本质上说，电视是一种消极的媒介，它阻碍了丰富的社会互动。**※**即使家长和孩子们在看电视时积极互动，但只要电视打开，无论是几分钟或者几小时，其有效效应都是说话减少。**※**研究发现，平均而言，当电视打开时，年轻人花在沉默和孤独状态的时间比他们花在积极的社会互动上的时间要长得多。  **※**当涉及到那些名义上为了提高婴幼儿的发展而销售的DVD和录影带时，这个现象尤其如此；它们很多都宣称能鼓励家长和孩子在观看节目时进行接触和互相交流。**※**但新的研究表明这具有相反的效果：无论节目是什么，最终结果是电视的噪音抑制了□头交流。**※**在早先的研究中，Christakis也证明，婴儿DVD和录影带甚至可能导致婴幼儿语言习得能力的降低。**※**这就是美国儿科学术委员会不鼓励2岁以下的儿童看电视的部分原因。  **※**看起来，没什么可以打败最基本的感情纽带形式——一个很好的、老式的、一对一的“讨论会”，即便你发出的只是那些喁喁细语和咯咯声。**※** |  |
| 16.3  **※**如果你有两个或更多的孩子，那你大概会知道兄弟姐妹之间的对立会有多么的激烈和有伤害性，而这些对立往往是因为一些是无关紧要的事情。**※**宾夕法尼亚州寇特斯韦尔市的佩特维斯特森是四个孩子的母亲，她说，“在我们家，有时会为了谁该先穿着滑轮鞋滑过车道这样的事而争执。”**※**然而想要解决这些对立，却绝非易事。**※**专家认为早年和兄弟姐妹之间的争端会影到孩子的自尊心、自我管理能力、未来的友谊以及家庭的和睦。**※**甚至成年人处理问题的方式也可以追溯到儿时与兄弟姐妹之间的战争。**※**作为父母或监护者，你该怎样一边理解孩子们的嫉妒、愤怒和挑衅，一边提倡热心、分享和合作呢？**※**以下就是一些能带来家庭和平的好办法。  **※**首先，家长应该从全局看问题。**※**—个通过如打别人这样的敌对行为来制造混乱的孩子，实际上可能是被某个兄弟姐妹不断的挑衅惹急了。**※**当父母注意到了这一点，一般情况下是母亲，她就能帮助这两个孩子。**※**注意观察孩子同样可以帮助父母们找到很多鼓励孩子们良好行为的机会，如：“我很高兴你能让弟弟那样看你的棒球卡。”  **※**其次，家长要关注孩子的情感。**※**当孩子们很愤怒时，他们是无法正确处理信息的。**※**有的专家建议在情绪爆发的间隔期间来教孩子们一些平静下来的技巧——例如怎样深呼吸或释放“那些疯狂的想法”。**※**当大家都没那么激动时，父母就可以帮助孩子找出并且表达他们心里的情结，然后耐心地倾听两边的情况。**※**再次，父母应该依靠规矩来管理孩子们。**※**一项研究表明，实际上父母并不坚持执行规矩，只有一半时间能做到。**※**在忙的时候，父母可能不会按规矩行事，甚至会忘掉他们制定的那些规矩。**※**与侵犯财产相比，孩子们攻击性的行为如抢玩具，不肯一起玩玩具等需要引起父母更多的注意。**※**一个孩子获得的奖品应该受保护，不被抢夺。**※**隐私和私人空间也同样应该受到保护。  **※**第四，家长应该让孩子心中有数。**※**制定规则或处理冲突时，要帮助孩子自己找到解决方式。**※**有个三步走的计划很不错。**※**首先，确定问题：“你们到底在为什么打架？**※**”然后，通过让孩子们重复对方观点的方式来增进理解：“对于你玩你弟弟的乐高玩具，他是怎么说的？**※**”最后，看看孩子们自己是否能够想出一个解决方案。  **※**最后，家长应该树立良好的行为典范。**※**在大多数兄弟姐妹的争斗中，母亲通常都是裁判，但是一项研究表明父亲的正向影响对于促进合作更加有益。**※**父母可以通过家庭棋牌游戏等创造一些有教育意义的机会来促进孩子们的相互合作，促使他们保持家庭成员间亲密友爱的关系。**※**展示给孩子如何表达他们的情绪、如何妥协以及如何一起玩将会让他们终生受益。**※**这些早期形成的兄弟姐妹间的关系对他们意义重大。**※** |  |
| 16.4  **※**“你不知道他连高中都毕不了业吗？**※**如果你还跟他混在一起,你也会跟他一样的！**※**”“你为什么要和那样的人交朋友？**※**”这些都是父母常常会问他们那些十几岁的似乎和一些极不合适的人混在一起孩子的问题。**※**这些困扰着父母们的问题；同时也是至少自20世纪50年代初以来心理学研究关注的焦点。**※**有些人总结说青少年总是物以类聚，然而近期的研究似平对此有着不同的见解。  **※**传统的研究通常关注于某个单一种族群体（通常是白人裔少年）和他们选择朋友的单一理由。**※**《发展心理学》 杂志中发表的一项研究则在非裔美国人、亚裔美国人和高加索人三个种族中研究了三个影响因素。  **※**根据最新的一项研究，“我们知道，在青春期少年认识自己这个过程中， 友谊对他们来说非常重要。**※**人们认为，有可以分享相同观点和行为的朋友能够使这一过程变得更加容易，也更有意义，”北卡罗莱纳州立大学心理学副教授吉尔・汉姆这样说道。  **※**超过6500名来自七所高中的菲裔、亚裔和高加索人的后裔参加了这次关于他们学习热情和成绩、种族身份和物质生活方面的调查。**※**这些青少年被要求列出五位学校里最亲密的朋友。**※**研究人员接下来成对地比较了这些最好的朋友们的特点。  **※**研究发现，尽管这三个种族的学生都会选择孛习动机相似的人做亲密的朋友，亚裔和高加索裔在这个方面比非裔青少年更加明显。**※**然而，没有一个被测者表示他们是基于种族来选择朋友的。**※**就自我报告使用每品的情况而言，亚 i裔、非裔和高加索裔学生和他们最好的朋友都十分相似。**※**另外，选择与自己物质条件的朋友在跨种族选择朋友时是一个重要的因素。  **※**尽管这一研究结果与其他关于友谊发展的研究的结果具有相当大的一致性， 汉姆强调说青春期少年间的不同点和他们的相同点同样重要。**※**"这一研究表明， 尽管有很多相似点，但孩子们并不是基于行为和价值观的完全一致性来选择朋友的。”**※**汉姆说,为了找到自我的独恃感，你可能不希望和那些与你完全一样的人交往，但是你确实需要一些有共同背景的朋友。”**※**有了这样的说法，也许我们该把“物以类聚”的说法改成“物以种聚，却不一定类聚”。**※** |  |
| 17.1  **※**网络连接的汽车  **※**我正驾着车驶过法国东部，凭着眼睛的余光可以看到标志线正以约90英里每小时的速度向后飞掠而过。**※**我看了看反光镜，后面没车。**※**于是我假装打瞌睡，让车慢慢向左驶去。**※**就在车要改变方向偏往车道虚线时，我的车座左侧振动起来，[1]监视着路漆标志的红外传感器激活了它。**※**我可以向你保证，这嗡嗡响的车座会震醒我，使我返回驾驶状态。**※**[1]我驾驶着的这辆汽车是法国标致雪铁龙汽车厂的原型车，不过，准备展出的样车再过几个月就会出现在展室了。  **※**回想5个月前：我在日本富士山麓的试验车道上，坐在装有预防碰撞安全系统的雷克萨斯车里，沿试验车道以约40英里每小时的速度向一根橡胶柱子驶去。**※**我的本能与受过的驾驶训练使我很难不去踩刹车，但是一群严肃的工程师坚决要求我驾着他们这辆价值7万美元的轿车对准柱子直撞。**※**就在最后的一刹那，当这辆车的雷达传感器和微处理器已经确定方向盘后的呆子真的不想采取行动绕过障碍物时，安全系统立即启动。**※**安全带预紧器绷紧，前、后悬挂减震器变硬。**※**我的脚刚踩上刹车踏板——迟做总比不做好——刹车辅助系统就开始尽最大努力拖住车子。**※**[2]这并不足以避免碰撞，但是撞击速度大约是没安装这种新系统时的一半左右。  **※**[3]下一代能感知周围状况的汽车将不只用雷达与红外线传感器来监测问题的迹象。**※**摄影机会搜寻已变红的交通信号灯和正朝公路跑来的孩子。**※**遥感激光器会检查位于驾车者的视线盲区以及行车道内的车辆。**※**这些传感器目前还不能做一个警惕性高的司机同样做不到的事，但如果它们能做到的话会怎样呢？**※**如果你的汽车能感知你视野以外的路况与交通问题又会怎样呢？**※**这可能也正在变为现实。  **※**传感技术的下一个巨大飞跃是能使汽车交换信息的无线电网络。**※**[4]戴姆勒-克赖斯勒汽车公司信息技术研究室主任拉尔夫·赫尔特维奇说：“（汽本与汽车之间的）通讯就像一个附加的传感器。”**※**车与车的通讯会确保你的汽车毫无遗漏地收到前方的路况信息。**※**而这个额外的“传感器”的作用范围几乎是无限的，因为信息能即时地从一辆车传送至下一辆车，下一辆车再传送给它的下—辆，一直这样传下去。  **※**没有人会怀疑信息收集的广度与将来处于网络连接中的那些汽车的交流特性。**※**这些特性中有些只会对司机起辅助作用，如提示司机下一个转弯处地面上有一层不易发现的冰。**※**但如果司机没有根据警告采取行动怎么办呢？**※**他的车能自动从司机手中“夺过方向盘”驾驶吗？**※**[5]有些汽车专家预见，我们的汽车终有一天会拥有足够高的智慧，我们可以将某些驾驶工作交给它们，这样我们将会轻松自在得多。  **※**该说另一次演示了。**※**那是在柏林，我坐在一辆精灵车里，这是在欧洲拥挤的城市街道上能经常见到的戴姆勒-克赖斯勒的微型双座汽车。**※**然而这辆精灵车却大不一样：它是智能的。**※**在仪表盘上，一个闪烁着的显示屏提醒我离这有两条街的地方发生了事故，导航系统给出了绕道方案。**※**[6]因为我的车配备了 GPS导航仪与市场上已有售的无线局域网络（WLAN）通讯系统，所以可以收到配有相同装置另一辆车发来的信息。  **※**如果说知识就是力量，那么未来汽车的“智商马力”的额定值一定会很高。**※**比如说，当一辆汽车在高速公路的驶出坡道上行驶异常缓慢时，其稳定控制系统就会启动，还会发送路滑警告。**※**附近所有装有WLAN的汽车都会收到这个信息，但它们只会在其驾驶者驶向同一坡道时才会发出警告。  **※**该系统还提供司机需知的交通信息。**※**设想一下，有一辆货车在你行驶途中的下一个街口卸货，它绝不会用无线电报告，而你就可能被堵住，生10分钟的闷气。**※**[7]WLAN——赫尔特维奇称之为“交通雷达”——会向你通报这一路况并为你指示新路线。**※**这里真正新颖的东西是类似生物行为的交通运作方式，一个像蜂群那样的自我传授网络。**※**[7]这是一种让人着迷的设备，因为它不需要昂贵的基础设施，不用交通指挥中心或者信息交换站，不需要政府当局必须安装在路旁的指向标。**※**这些车辆将以无线方式建立起一些特殊的网络，把信息从一辆车传递向另一辆车。  **※**[8]事实上，这种网络所需要的全部硬件几乎都已出现在博世、德尔福和三星等公司的产品架上。**※**现在需要的是将传感器、无线电通讯网络与GPS导航系统这一切东西结合起来的软件。**※**这些技术一起所组成的系统能马上对交通迟延、交通事故、暂时限速和道路状况等这些就在你周围的日常危险发出警示信号。**※**而且，因为该系统精确地知道每个司机所在的位置，所以它不会让司机耳边老响着城市另一边发生事故的实况广播（除非城市的另一边是司机已编入其导航程序中的目的地）。  **※**当然，如果安装该装置的汽车达不到足够的数量，该系统也不能很好地发挥作用。**※**问题是如何达到这个临界数量。**※**[9]幸运的是，WLAN不只适用于是交通雷达，对下载文娱节目也有帮助。**※**赫尔特维奇说：“10年后，我们就能对已经发生剧变的听音乐、看电视和看录像的方式大谈特谈了。”**※**WLAN 一旦被用作车载娱乐设施，它也将发挥其道路安全和交通网络的功能。  **※**不过先别激动。**※**要制定出技术标准仍需要好几年时间。**※**[10]如果首批网络连接的汽车能于2010年生产出来，这些性能至少还得再过10年才能标准化。**※** |  |
| 17.2  **※**和所有其他器官移植的先驱一样，Thomas Starzl医生也不得不学会承 受失败。**※**25年前，他为世界上首例肝脏移植手术操刀，接受移植的患者是一个三 岁的小男孩,他死在了手术台上。**※**随后又有四个患者也没有能够活着出院。**※**但是 Starzl坚定的信心最终战胜了气馁。**※**他和同事们重新画到了他们在科罗拉多医学院的实验室。**※**他们研究出一项减少手术中严重出血的新技术，而且还研究 出了更有效的方法来阻止接受移植手术的患者体内的免疫系统排斥移植来的器官——一种始终存在的危险。  **※**然而移植外科手术医生们的成功产生了另一个不幸的问题：捐赠的器官数量严重短缺。**※**一位医生说，“随着手术效果好转，等待接受器官移植手术的人多了起来,供求之间存在着的不平衡拉大”。**※**据美国器官移植协会估计，每天等待接受器官移植的病患者达到了15000人。**※**并非实际可利用的器官不够；在 美国每年都有大约25000的健康人意外死亡，通常是死于意外亊故。**※**问题在于其中捐出器官的人却不到20%。  **※**尽管设立了法律鼓励器官再利用，然而器官缺乏的趋势却仍然延续。**※**联邦的《统一遗体捐赠法》规定，每个人都可以通过签署协议决定自己的器官在死后将做何处理。**※**从法律上来说，近亲可以否决这些死后捐赠，但是调查表明有 70%到80%的公众不会干涉家庭成员所做的决定。**※**据一些专家说，更大的障碍是医生没有要求捐献，不是因为他们害怕得罪伤心的死者家属，就是他们仍然认为器官移植的某些程序还处在实验阶段。  **※**当没有足够的器官以满足需求的时候，如何分配可用器官就成为决定谁生谁死的关键。**※**—旦捐赠者和可能需要接受移植的患者在体型和血型上达到吻合,病情最严重的患者就可以列在当地等待器官移植患者名单的首位。**※**除了患者病情严重程度之外，医生的决定通常还要参考患者等待的时间，获得器官需要的时间以及移植手术小组是否能及时地做好安排。**※** |  |
| 17.3  **※**医务工作者们通常每天需要洗很多次手，不过现在有一种新装置可以将洗手时间缩短至4秒，它能清洁手上的任何部位甚至包括指甲底下那些难以触及之地。**※**无需用力搓洗，医务工作者们只需将手放进—个小盒子里，让双手洗个等离子浴即可。**※**达种等离子体处于室温和正常压力下，被设计用于杀灭病菌。  **※**这项技术已经在多个实验室得到改进。**※**来自德国加兴的马克斯・普朗克地外物理研究所的Gregor Morfill利用这项技术创造了几种原型机，他说这种等离子体不仅能快速消灭细菌而旦对消灭病菌和真菌同样有效。  **※**等离子体被用于杀灭微生物并不是新鲜事。**※**在过去的十年间，等离子体已经被用来为一些医疗器具消毒了。**※**来自密歇根等离子科学与工程研究所的主任兼密歇根大学安阿伯分校教授的Marie Kushnef说。**※**“但等离子体用在人体组织上则是另外—回事了。**※**生成等离子体需要上千伏的电压，正常情况下，谁都不会想去接触几千伏的高压。”**※**但他同时也表示，这种新型洗手机的设计会保护人们在使用时不会接触到高压。**※** Kushner 教授说，利用等离子体为皮肤或人体其他部位消毒已很有很多文献记载，并且它能在伤口愈合时加快血液凝固的速度。  **※**Morfill博士在国际空间站上有一个等离子体研究实验室，为了研究等离子体在医学上的应用，他另辟蹊径：研究那些太空中天然的等离子体，包括土星环中的带电尘埃。**※**他决心发明能应用于人类健康的等离子体。**※**  **※**他发明了好几种洁手装置的原型机，有的可以悬挂在墙上，有的是便携、充电式的，大小相当于一支较大的电动牙刷。**※**Morfill博士表示，由于不需要使用昂贵的部件，这些装置的造价可能仅需100美元或者更少。  **※**对等离子体在许多其他清洁应用方面的研究还在进行中。**※**除了洁手机以外,来自英格兰莱斯特郡拉夫堡大学的生物电子工程教授Michael G. **※**Kong还发明了一种应用等离子流的机器，它可装在空调系统上。**※**例如，当空气通过空调系统从—个病房被输送到另一个病房时,这种等离子流能消灭空气中的细菌、真菌和病毒。  **※**在荷兰，来自埃因霍温理工大学的等离子物理学教授Gerrit M.W.Kroesen则专注于等离子体在烧伤伤□处理上的应用。**※**我们发现等离子体有助于抗感染，”他说“它们亦能刺激组织的再生。”  **※**来自费城德雷克塞尔大学德雷克赛尔等离子体研究中心的主任兼教授Alexander Fridman认为，继表面清洁剂和设备消毒剂之后，第一个用于医院的消毒类等离子产品将很可能是洁手机。  **※**“洁手机是近期最容易实现的目标，”他说，因为这类产品的安全性相对比较容易得到证明。**※**对于其他的潜在应用，如对烧伤或癌症的治疗还有待探索。**※** |  |
| 17.4  **※**似乎人们对基因改良食品的态度日益分成两大派别：支持或是畏惧。**※**支持者宣称，与其他作物比,种植基因改良作物对环境更有利，食用来自于这些作物的食品完全无害。**※**他们还说，能让农作物在贫瘠的土地上生长，或可培育出更营养的食物的基因工程，在不久的将来将成为帮助养活世界上不断增长的人口的一个必不可少的方法。**※**持怀疑态度者则反驳道，基因改良作物对生态环境或人体健康都带来其特有的风险，令人忧心,不该贸然接受。**※**许多欧洲国家持有这种观点，因而限制基因改良农产品的种植与进口。**※**主要的争议集中在基因改良食品的安全性上。**※**然而，最近的科学研究又是如何看待基因改良食品的危险呢？**※**答案，往往迷失在各种报道的争议中：但是在接下来的篇幅里，它们将呈现在你的眼前。  **※**几年前，一群生态骇客冲进苏格兰爱丁堡的一块农田，捣毁了种植的油菜。**※**去年，美国缅因州一处白杨树实验林遭“夜半突袭队”阅入，被砍倒了三千多株。**※**在圣地亚哥市，抗议人士破坏了高粱作物，并且在温室的墙上喷漆示威。  **※**这一大规模的暴行是针对基因改良作物而来的，但是抗议人士的行动适得其反，因为他们所破坏的，全都是传统农作物。**※**在毎个案例里，那些行动派都把一般作物误认为基因改良过的品种。  **※**原因不难理解。**※**世界上已有1亿9百万英亩的土地种植了基因改良作物，可是在某种程度上，那些作物都是隐形的。**※**你看不见、尝不出、摸不着植入农作物的基因，也察觉不出它对环境的影响。**※**光凭外观，你无从知道含有外源基因的花粉粒是否会毒害蝴蝶，或是传播到几公里外使其他植物受精。**※**这种“隐形性”正是人们所担忧的。**※**基因改良作物究竟如何影响环境？**※**我们何时才能观察到这些影响呢？  **※**支持基因改良（或称为转基因）作物的人说，与传统作物相比，这类作物需耍 的有毒农药较少，对环境有利。**※**但令批评者担忧的是潜在的风险,他们想知道所 谓的利益究竟有多少。**※**“我们对这类作物有太多的疑问，”纽约大学土壤微生物学者Guenther Stotzky说，“我们不知道的多着呢，必须找出答案来。”  **※**由于基因改良作物在陆地上占据的面积成倍增加，已经有数量空前的科学研 究人员散入田野，搜集资料以填补我们认识上的空白。**※**他们最近的发现，有些令 人心安，有些则叫人不得不提高警觉。**※**所以，有关基因改良的农作物是否有毒的争议还在继续。**※** |  |
| 18.1  **※**蓝牙技术  **※**[1]今天的科学技术不是没有缺点的。**※**我们在家中和日常生活中装的新元组件和装置越多，需要的连接就越多。**※**因为要连接，于是就得有电线——有时需要很多电线。**※**不过，科技每天都在发展更新，速度越来越快，越来越多的无线电技术被采用。**※**现在很多人都使用手机打电话，而且现在我们是通过802.11（Wi-Fi）无线网络技术，而不是依靠将电缆与计算机连接在一起的。**※**[1]现在蓝牙技术已经出现，它能连接各种装置，这样它们就可以在不使用电线的情况下彼此顺畅地协作。  **※**什么是蓝牙？  **※**就在不久前，计算机还是一个独立的装置，我们都乐意用它进行文字处理，打游戏以及上网冲浪。**※**随着电子设备变得更加精密，价格大幅降低，其他普通的装置也开始出现新前景。**※**像照相机、电话、音响和电视这样的设备嵌入计算机芯片后，都更加智能化了。**※**像手持设备这样的新玩意也出现了。**※**[2]为了方便用户使用，我们需要有一种更好的办法使所有设备能互相传送信息，彼此协作。**※**这就是蓝牙的用武之地。  **※**这个名字是由何而来的？  **※**关于是为何选择蓝牙这个名字有很多不同的故事，[3]而通行的说法是这个名字来源于一位10世纪统一了丹麦和挪威的丹麦国王Harald Blatand。**※**蓝牙技术最初是由斯堪的纳维亚的开发者发明的，其目的是为了统一各跨国公司以及各种设备。**※**因此，[3]Blatand的名字就被采用了，后来被不严格地译成了 Blue Tooth。**※**  **※**蓝牙尽管有一个不同寻常的名字，然而，它仅仅是一项开放源码的无线技术，用于数据、语音等各种形式的短距离通信。**※**[4]1998年，为了实施蓝牙这项技术以及制定一个共同的标准，蓝牙特别兴趣小组（SIG）成立。**※**这一组织包括诸如爱立信、IBΜ、英特尔、微软、摩托罗拉、诺基亚和东芝以及其他许多公司，它们都为了一个共同的目标一道努力。  **※**蓝牙的益处  **※**与红外线通信不同，蓝牙通过无线电波进行操作，不需要“看得见的线”，这是红外的一个弱点。**※**我们都经历过这样的沮丧，一个遥控器因为不能径直对准 DVD播放机或电视机而无法正常工作。**※**此外，[5]无线电波能穿透地板和墙壁，这使蓝牙十分方便并拥有多种用途。**※**蓝牙技术的另一个明显的优势是它能同时向多个设备传送信息。**※**而红外线通信仅限于一对一的基础上。**※**有了蓝牙，多达8台的设备就可以组成一个被称为“微型网”的个人局域网（PAN）。**※**微型网中的各个设备能够互相传送信息，而无需任何用户。**※**不同类型的设备也不会互相干扰。  **※**蓝牙可操作的范围达10米，传输速度高达每秒720千位，广为应用的频率是 2.4千兆赫。**※**[6]因为无线电话、微波炉和Wi-Fi等其他设备也同时使用2. 4千兆赫的频谱，所以为了提高连接质量而采用了一项跳频技术。**※**这意味着，[7]蓝牙设备可以随意使用79个单独频率并且可以每秒跳转频率1600次。**※**这一切都是自动完成的，因此两种不同设备间发生冲突的可能性相当小。  **※**[8]有了蓝牙技术，一直困扰手机因不同大陆上的频率不同而造成不兼容的问题就不会出现了。**※**不管这种蓝牙装置来自哪里，无论是在北美、亚洲还是欧洲，它都能与其他的蓝牙设备一起运作。  **※**家庭中蓝牙的应用  **※**如果你的计算机有一个无线键盘和鼠标，你可能正在使用蓝牙了。**※**与传统的无线电波键盘不同的是，具有蓝牙功能的设备可以与其他蓝牙设备相互传送信息。**※**[9]仅仅需要使用一个蓝牙无线枢纽，就能减少计算机的混乱。  **※**蓝牙技术在家庭中的应用不仅限于书桌上，如果你有一个蓝牙耳机和耳麦的话，在做一些普通的家务活如做饭、洗衣时，就无需停下手中的活去接听电话了。**※**将所需食物的清单记录在具有蓝牙功能的冰箱上。**※**到购物的时候，清单会同步传送到个人数字助理器上，这样，你就不会忘记买这些东西了。  **※**移动蓝牙技术  **※**如果你喜欢用个人音响听音乐，想象一下不用有线耳机会有多方便。**※**[10]你可以把播放器放在你的双肩背包里，把遥控器搁在你口袋里。**※**你也不必担心扭曲了电线，因为蓝牙运作时是不需要电线的。**※**如果你的手机在你听音乐的时候响了，用耳机接听就行。**※**当你接听电话时手机会自动让你的音响暂停。**※**没有必要用一些不同的小工具进行处理，因为它们能与蓝牙同步工作。  **※**使用无线蓝牙耳机接听电话不会妨碍安全驾驶。**※**受欢迎的制造商如诺基亚、西门子以及索尼爱立信都有具有蓝牙功能的型号。**※**想象一下，打一个电话只需触摸一下你的耳机，[10]说出要通电话的人的姓名就可以了。**※**手机可以放在车里的任何地方。**※**可以把它放在汽车仪表盘的小柜子里，乘客座位上的包里，或你的口袋里。**※**这就是移动中的蓝牙。**※**如果你是那种不愿戴耳机的人，也可以将蓝牙安装在汽车音响上，这样你可以通过音响系统接电话。  **※** |  |
| 18.2  **※**科技正在改变我们的大脑吗？**※**加州大学洛杉矶分校的神经学家加里·斯摩的一项新研究指出是这样的，他的研究为日益增加的对这个领域的研究增添了新内容。**※**根据斯摩的观点，我们收集信息及彼此沟通的方式上的巨大变化促进了快速进化时代的到来，而这可能会最终改变人类的大脑。**※**随着大脑的进化，及其重点转向新科技技能，大脑的基本社交技能会有所减弱。  **※**我们不应该为科技对我们大脑的影晌感到惊讶。**※**大脑具有适应性——针对不同的刺激做出改变的能力，这是众所周知的。**※**职业音乐家大脑中负责指挥.手指运动的区域有较多的大脑灰质。**※**运动员大脑中控制手眼协调的区域比较庞大。**※**这是因为你投入到某\_特定活动的时间越多，负责执行这项活动的神经通路就会越强。**※**所以那些经常处理大量数宇信息的人们可能会有更多专门用于过滤这些信息的神经细胞，这祥的说法是有道理的。**※**不过，这和进化不是一回事。  **※**为了弄清互联网在如何影响我们，斯摩和同事们对24名成年人的大脑进行了监測，监测时这些人进行了一次模拟的网络搜索，接着又读了一页文字。**※**在网络搜索时，与那些接触网络很有限的人们相比，那些在日常生活中经常上网的人大脑中负责决策和复杂推理的区域发出的信号是他们的两倍多。**※**这些发现表明，使用互联网增强了大脑应对刺激的能力，与阅读印刷文字相比，网上阅读能刺激更多的大脑区域活动。  **※**斯摩说，不同年代的人之间存在的这些差异可更大，因为与年龄较大的人相比，年轻一些的人们在年龄较小的时候便接触了更多的科技。**※**他把这称为大脑代沟。**※**一方面，他所称的数字原生代——那些从来不知道没有电子邮件和文字信息的世界会是什么样的人们——会利用其较好的认知能力做出快速决断。**※**另一方而，数字移民——那些大脑僵硬了很久后才目睹到现代技术的到来的人们——在理解人们的面部表情方而比他们在浏览网络方面表现得更出色。**※**一个典型的“移民”的大脑在社交和学习方面的训练方式是完全不同的，他们一步歩地考虑事情，一次只处理好一件事情。**※**“移民”学习起来更加有条不紊，而且往往能更准确地完成任务。**※** |  |
| 18.3  **※**许多公司可能都想监控谁在收发电子邮件，无论提内部邮件还是外部邮件。**※**不相关的部门间的两个员工频繁地互通电子邮件，可能意味着他们在工作中有不正当的关系，或正在合谋一个诈骗计划。**※**如果一个人不断地给与公司无明显关系的外部人员发电子邮件，可能意味着他在利用公司的资源做私事，如求职或在网上约会。  **※**即便公司希望这些不同类型的通信都是无意的巧合，为了保护公司及其员工和资产，公司对这些通信进行监督还是有价值的。  **※**劳动就业律师珍妮弗·沃尔特表示,法庭的决定通常是容许私人雇主在很大范围内监控员工使用公司的设备进行电子传输,包括收发电子邮件及对互联网和电脑文件的使用。**※**另外,联邦和州的隐私法虽然有可能跟制公司监控员工的信息往来,但如果员工在使用电脑设备时的隐私期望不合理的话,隐私法就不适用。  **※**因此，沃尔特说，雇主应该出台一个书面政策，告知雇员：从该公司的电脑系统中产生或存取的设备或资料，属于公司的财产。**※**使用该公司的电脑系统将受到监控，因此雇员在使用雇主的电脑系统时不应存有任何的隐私期望。  **※**该政策应区分适当和不适当地使用公司系统的情况，并应告知雇员违反这一政策的后果。  **※**雇主截听员工的电话时应锚慎，因为一个雇主一旦断定此次通话屁于私人通话,无论内容如何,他都必须停止截听雇主在未隔开的工作环境中应谨慎使用:安全摄像头，因为他们可能得先和工会的人协商。  **※**虽然监控员工及他们的交流行为可能是完全合法的,但是公司也可能制造了一种“老大哥”式的氛围。**※**这种氛围有些矫枉过正，一定会在员工的士气和工作表现方面产生负面影响。**※**公司在跟踪最重要的信息的同时仍然要让员工对其有一定程度的信任感,这是非常重要的。  **※**虽然公司有必要告知员工们公司可能在监控他们的活动和通信，但也没必要以咄咄逼人的方式来实施。**※**虽然让人们普遍意识到有监控活动可以防止员工们:出现违背职业道德的行为，但也没有必要不断提醒员工们有人在监控着他们。**※** |  |
| 18.4  **※**当24岁的埃伦决定做一项哮喘病研究试验的志愿者的时候，她并没有期望从中获取什么好处——除了应支付她的365美元。**※**在临床实验中，大多数病人都希望实验性的疗法会对他们的病情有利，但是这项研究跟临床实验有所不同，它的目的只为回答一个基本的问题，正常的肺对刺激物的反应方式如何解释哮喘病人的肺的反应方式？**※**为了寻找答案，由约翰\*霍普金斯大学的AlkisTogias博士率领的科学家让埃伦和其他一些健康志愿者吸入一种叫作六甲铵的药物。**※**埃伦几乎刚吸入就开始晐嗽，并且感觉呼吸不畅。**※**几周之后，她的肺功能减弱，而且肾脏衰竭。**※**6月2日埃伦死亡一一由于这起死亡箏件完全可以避免，这更加重了它的悲剧色彩。**※**上周，联邦人类研究保护办公室（OHRP)做出裁决：霍普金斯大学对实验人体的保护体系缺陷太多，其所有由美国政府资助的研究项目都必须停止。  **※**最糟糕的是，这种愔况并不只发生在作为全国首屈一指的医疗机构之一的霍普金斯大学里。**※**早在两年前.健康与人类服务部监察长就曾警告说，保护实验人体的系统有崩溃的危险。**※**负责审阅那些建议性研究的委员会负荷过重，人手不足，充满利益冲突。**※**国家人类研究保护咨询委员会成员，同时又是马里兰大学教授的AdilShamoo说“数千起死亡案例从来没有被公之于众，好几万例不良亊件也从未被报道过。”**※**人类研究保护办公室主管GregKoski则认为临床试验体系功能失常。  **※**人类研究保护办公室在霍普金斯大学的发现简直令人震惊。**※**上周经过为期三天的调査之后，人类研究保护办公室得出结论：霍金斯大学的科学家没能获得关于六甲铵与肺毒性之间存在联系的证明资料,尽管这些资料可以通过“常规"的因特网搜索和教科书来获得。**※**这种药物还未被准许用于人体，而且ToRias使用的六甲铵药品上还标注有“只用于实验室”的字样。  **※**霍普金斯大学自己做出的结论是，复核委员会没有尽全力保护好志愿者，Togias的十个研究项目全部被叫暂停。**※**联邦政府去年拨给该校高达3.01亿美金用干2000多项人体研究，使之成为去年接受政府研究资金最多的大学。**※**不过该校目前仍然有些愤愤不平„“霍普金斯大学已有100多年临床试验的历史，”约翰.霍普金斯医学院执行总裁爱德华博士说，"这么多年来我们只出了这么一起死亡車故。**※**如果可能，我们将采取一切措施来避免这起死亡事故。**※**但是.让我们暂停研究似乎有些不近情理。”**※**霍普金斯大学把暂停实验这种做法称为“无根据的、不必要的、阻碍进展的、轻率的”行为。**※**人类研究保护办公室允许其继续进行那些对实验对象“最为有利的实验”。**※**至于其他研究，只要霍普金斯大学提出重组保护研究对象体系的方案，就可以继续进行。**※**政府发言人说，还需多久能恢复那些研究，全取决于霍普金斯大学自己了。**※** |  |
| 19.1  **※**数字化的末日：知识的终结  **※**让我们来假设一下，如果地球发生了较为轻微的灾难，在灾难过后人类的众多建筑物都完整地保存了下来，有足够的人生存了下来，在几十年或几个世纪后重建人类文明。**※**例如说，假设全球金融系统崩溃，或者一种新的病毒杀死了世界上的大部分人口，或者太阳风暴摧毁了北美洲的电网。**※**或假设不断上升的能源成本和恶化的环境灾难让人类付出了惨重代价。**※**[1]人类社会的复杂性和相互依赖性不断增加，使得人类文明在遇到上述灾难时都脆弱得不堪一击。  **※**不管何种原因，如果储存了大量信息的电脑突然断电，人们再也不能顾及这些，工厂停止了大量生产新的芯片和驱动器，[1]那时人类的知识能够保存多久？**※**经过一场如此惨烈的灾难，在几十年或数个世纪后，人类的知识还能有多少能够保存下来？  **※**“雾堤”失败  **※**[2]即便不发生任何大的灾难，知识的流失也已经成问题了。**※**人类正在产生的信息量比以往多，而储存的媒介却更短暂。**※**大部分丢失的信息都不太重要，但有些信息却并非如此。**※**例如，在2008年，有消息称美国已经“遗忘”了如何获取某些核弹头中的一种被称为Fogbank的秘密成分。**※**没有保留下充足的信息，当时关键的工作人员也已经退休或离开了负责机构。**※**这一失误导致美国在核弹头整修计划中增加了 6900万美元的开支。  **※**如果出现持续断电的情况，人类的文化遗产将主要依赖于硬盘驱动器的保存。**※**这一技术成了如今人类社会的工作存储器。**※**包括最新的基因组扫描、政府和银行的数据记录，再到我们个人的信息，这些信息都保留在硬盘之中。**※**这些信息大部分都存储在一个充满被称为资料中心的服务器的机房中。**※**  **※**[3]硬盘本来就不是为了长期储存数据而设计的，这一工具从未像CD光盘这类磁盘一样接受过使用寿命测试。**※**没人能确定硬盘的储存时间。  **※**[4]现代的硬盘发展得还不是很好。**※**硬盘的存储密度为每英寸200千兆字节，而且仍然在不断增加，尽管如今的硬盘具有复杂的系统可以弥补小部分扇区发生故障的缺陷。**※**但总的来说，你往硬盘里存储的数据越多，如果有部分扇区损坏或老化，你丢掉的数据就会越多。  **※**位于安大略省渥太华的加拿大保存技术研究院（Canadian Conservation Institute）的乔·艾拉斯（Joe Iraci）专门研究数字媒介的可靠性，他说，大多数重要的数据会以磁带或光盘的格式备份起来。**※**不幸的是，许多这些格式的文件被认为保持时间甚至不到五年。  **※**[5]艾拉斯进行了“加速老化”测试，这些测试通常涉及将媒介暴露在高温下及在潮湿的条件下，表明最为稳定的光盘是具有金制反射层的可记录CD光盘。**※**他说：“我认为如果人们使用这种光盘，用它来记录数据的话，数据将会储存一百年。**※**如果使用其他光盘的话，一般储存的时间会在五到十年左右。”  **※**数据瞬间消失  **※**目前使用越来越普遍的闪存驱动器恢复原状的能力甚至比硬盘驱动器更差。**※**它们储存数据的时间还不太清楚，因为目前没有进行过相关的独立测试，但有一家生产厂商警告用户使用时间最好不要超过十年。**※**[6]同时有些新出现的存储技术或许本身就比闪存更加稳定，因此它们更注重提升其速度和容量，而不是其稳定性。  **※**当然，媒介储存的条件远比它们的固有稳定性更加重要。**※**保持在干燥、凉爽环境下的驱动器通常要比暴露在湿热条件下的驱动器能够维持更长的时间。**※**但是很少有数据中心专门设计长期满足这样的条件，以防止电源断电的情况。**※**大多数驱动器都置于普通建筑物内，有些地方极易受到地震或洪水的侵袭。**※**如果有一天人类文明真的瓦解，天知道那些对资源求之若渴的幸存者该用什么办法寻找那些古老的硬盘驱动器。  **※**流行之巅  **※**更为重要的是，自数字化时代开始保存下来的那些最久远数据不一定是最重要的。**※**[7]有些数据的复制（备份）数量越多，这些数据的保存、发现和恢复的机会就会越大。**※**有些数据之所以复制的数量如此之多，是因为它们对人们非常有用，就像操作系统一样，但大多数的数据会逐渐从人们的记忆中消失。  **※**[7]这就意味着，一些数字化版本的流行音乐和电影可能会保存达到数十年之久，流行组合阿巴（ABBA）的音乐在22世纪可能还会爬上音行榜的第一名。**※**但包含了某种专业知识的精华部分的文本，手册和草图的副本却少得多，这些专业知识关系到未来人类如何重建文明这件大事，比如说熔炼钢铁和制造抗生素的方法。  **※**或许在约半个世纪之后，人类将会面临最为重要的数据损失，因为目前依然健在的工程师、科学家和医生都会开始迈向老年阶段。**※**到了那个时候，当他们开始发现重要的信息并打算再次操作一些重要的机器时，他们的技术和专业知识就会产生巨大的差异。**※**例如，正是在工作在类似系统的已经退休的工程师的帮助之下，人们才恢复了美国宇航局磁带驱动器的旧有数据。**※**柯文说，如果没有类似专家的帮助，从磁带中提取数据花费的时间要长得多。  **※**再过一个世纪左右，人类会面临一场数字化时代的灾难。**※**除了记录在书面上的文字外，那时将只有很少一部分数字化信息会保留下来。  **※**[8]是后来人的选择，而不仅仅是什么留下来了最终决定着文化的遗产。**※**做出选择的这些人更有可能选择那些有用的知识，而不是琐碎细微的知识。**※**英国剑桥大学的古典主义学者保罗·卡特里奇（Paul Cartledge）说，公元前六世纪在一个弹丸之地，也就是古希腊帝国，由那里的人类开创了一种理性的、经验的、探寻精神的文化。**※**从那时到现在，这种文化一直都保留了下来，尽管它并不能代表当时主流文化的全部内容。  **※**让知识千年不死  **※**[9]目前保存重要数据的策略是同时几个复制版本储存在不同的场所，有时也会储存为不同的数字格式。**※**这可以防止类似于飓风、地震等这样的突发事件，但长久而言这也是于是事无补。**※**位于美国加利福尼亚的“今日永存基金会”是一个专门致力于长期保存人类文化的机构，该机构负责人亚历山大·罗斯（Alexander Rose）表示：“在极为长远的时间内，是不可能指望使用数字化标准来保存数据的。**※**在这一点上，我们已经犯了错误。”  **※**其中产生的一个麻烦便是“永恒”本身是没有销路的，不会产生商业价值。**※**[10]有人提议使用类似条形码的格式制作可以将电子数据存储几个世纪的纸制版，但由于缺少商业利润及将数据压缩得足够密集而有用的挑战，该计划一直没有进展。  **※**也许惟一可以和持久稳定的纸张和高容量的数字化媒介相抗衡的数据格式只有“现代罗塞塔石碑”（Rosetta Disk）了。**※**它的创造者将首个这样的罗塞塔镍盘命名为02008，其内容包括了1000种语言的文本信息。  **※**这种方式便是在镍盘雕刻上文字信息，起初上面的文字都是通常大小，然后会迅速缩小到只有用显微镜才能看得到的程度。**※**这种显微镜文本只有放大1000倍以后才能看到，每个镍盘包含了 30000页容量的文本或图片。**※**该机构正在考虑制造一种使用条形码格式的数字化版本。  **※**如果我们找到了长期储存数字化信息的方法，那么接下来要解决的问题便是我们应该保存哪些重要的数据，以及如何保证信息的安全，并且使人类方便认出这些信息。**※** |  |
| 19.2  **※**罗马卡拉卡拉大浴室的历史可以追溯到公元前215年。**※**拱形圆顶围绕的巨大空间设计风格在那时相当流行。**※**尽管房顶现在已经不存在了，但这些浴室还是显示出拱顶的痕迹，这些拱顶从厚厚的墙壁一直向上延伸到140英尺的高度；拱顶下方的空间形状各异，这都是为成千上万悠闲自在的罗马人设计的愉悦身心的场所，而且所有的费用都由国家支付。**※**这个巨大的综合性建筑的中心建筑占地甚广，国王希望那些难以管理、缺衣少食的民众都能沉浸于这儿的巨大的快乐之中；浴室，是关注的焦点，也是整个设计的中心建筑——它可以容纳1600个洗浴者。**※**这个综合建筑各个部分的功能仍然是人们争议的话题。**※**建筑内部 沿中心轴线对称地分布着水温不同的几个浴池：frigidarium，即冷水池：位于中间位置的数个稍小的温水池tepidarium以及一个穹顶圆形屋中的圆形热水池calidarium。**※**这个中心建筑中还有蒸汽浴室、更衣室、休息厅、演讲厅和健身房。**※**它被风景如画的花园围绕着，旁边建有商店、饭店、图书馆、体育馆，可 能还建有大型露天运动场等附属建筑物。**※**整座建筑长达0.25英里。**※**在它的下面 .是奴隶和烧炉工人居住的地下长廊、仓库和加热间。**※**热气通过管道和地板下面、墙面、有时是拱顶中的空心砖块进行流通，为大厅和浴水加热。**※**另有独立的导水管为浴池提供充足的水。  **※**这一人类智慧的巨大贡献旨在为人们提供休闲服务。**※**只要付很少的入会费，罗马人就可以在富丽堂皇的浴室里享受一整天。**※**图书馆以及大量华丽的雕像使得浴室也成为一个文化中心。**※**在一些公共浴室中还发现了很多希腊原物的罗马复制品，其中一些最重要的复制品就是在罗马卡拉卡拉大浴室发现的。**※**对于罗马人来说，这种浴室是罗马文化天然的不可分割的一部分。**※** |  |
| 19.3  **※**"畸形文明"是阿尔・戈尔的书《濒临失衡的地球》其中一章的题目，它是戈尔试图解决我们的文明自前所面临的环境危机的尝试。**※**根据戈尔所说，“畸形文明”这个用语是把整个文明比喻成畸形家庭。  **※**他用这个隐喻是说，今天的文明不会承认其因为自然资源的环境恶化而有的失落感，不会承认其造成了环境恶化的罪恶感，因而是畸形的。**※**“就像畸形家庭的成员从感情上麻痹他们自己对痛苦的感觉一样，”戈尔解释说，我们的畸形文明也形成了一种麻木，这种麻木使我们感觉不到因为疏远我们的世界所带来的痛苦…我们把与自然界失去联系的那种痛苦内在化了，我们消耗地球及地球上的资源，以这种方式让我们自己远离痛苦，而且我们还不知足地寻找人造物质来代替与那个已经远离我们的世界进行交流的体验。”  **※**紧接戈尔对畸形文明的阐述之后是与之相反的“健全文明”，在这样的文明中，每一个成员都必须清楚地认识到责任的意义。**※**如果有人不清楚，我们相应的制度就会通过同龄人判定其不道德行为并加以适当惩罚，以提醒他或她那个责任。**※**畸形文明会放纵做坏亊的人，会制造混乱。**※**这样的文明会认为像纳粹主义和法西斯主义中的那些极端行为也是无罪的。  **※**那么，戈尔把我们当今的文明说成是畸形文明的目的是什么呢？**※**答案在于这样一个事实,他在书中提议成立一个全球性政府组织。**※**他把这个组织称为全球马歇尔计划，计划的目的为了“终止对环境的破坏，保护和发展生态系统、戈尔深信全球马歇尔计划是必要的，因为如果没有政府的干预和监督的话，我们的畸形文明解决不了环境问题。”**※**我们只需要看看政府大规模干预社会保障的跟踪记录就可以预见，戈尔的思想会带着灾难走向灭亡。  **※**可以肯定的是，今天的文明是关心保护我们的环境的，它认为环境问题：是一个全球问题，并且所有的文明面家都必须在技术方面给予帮助来解决诸如全球变暖、臭氧耗竭和化工废料这些问题。**※**每天，无休止的花言巧语都会传到我们健全社会的耳朵里，有些看似合理却令人害怕。**※**而我们只需要倾听并全力以赴地寻找那些问题的答案、依靠我们的常识和良好的判断来发现答案。**※** |  |
| 19.4  **※**如今的爱斯基摩人的村庄比传统的爱斯基摩部落的游牧群队更大、更复杂。**※** 村庄的决策是通过社区居委会、合作董事会表决决定的，政府鼓励爱斯基摩人接受这些公共机构。**※**这些机构更容易被像希莫堡这样的村庄接受，在这样的村庄里，存在个人主义的报偿风气，血缘关系在这些村庄不如在像伯韦尔港等村庄那么重要，在那些村子里，公共分享更强调血缘关系。**※**与南部加拿大人更多的接触和更好的教育设施已经向希摩堡爱斯基摩人表明，与政府争辩和谈判而不是被动地默许其政策是有可能的。  **※**南部加拿大人过去对爱斯基摩人的家长式管理在那些爱斯基摩人更不愿意积极地发表他们的意见的村子里也已慢慢消失。**※**这对于试图在爱斯基摩人中发展地方领导的政府官员来说是一次失败，而对于那些计划没有受到当地阻挠而被接受的其他部门来说是却—件幸事。**※**在农村地区，亲属的义务往往与村子的最大利益背道而驰，有潜力的领导人被限制向村委会作出积极贡献。**※**但是，最近，受过教育的爱斯基摩人已经开始指出这些在农村地区的爱斯基摩人的利益。**※**他们正试图说服政府承认专职猎人的权利，例如，保护他们的狩猎领域不被用作果矿和石油勘探。**※**这少部分人的积极努力正渗透到边远的村庄中，那里的居民的呼声也越来越強烈。  **※**不断变化是不可避免的，但昂加瓦今后的发展政策必须承认，大多数爱斯基摩人保留了太量的传统人牛观，新计划应重点放在爱斯基摩人习惯使用的一些资源上，而不是放在像采矿业等企业上，这些企业想要找一个不太熟练的劳动力简直太容易了。**※**希莫堡的麝香牛项目及在乔治河发展的旅游产业是未来发展的新方向，但是有一些小缺陷。  **※**自1967年以来，人们为了得到比山羊绒更精细的绒毛而词养麝香牛。**※**但是， 该农场位于距村子8公里远的地方，还跨了—条河，已难以保证爱斯基摩人在这个项目上的利益。**※**河冰数个月的封冻期使过河变得很困难，希莫堡的一少部分爱斯基摩牧民就与社会生活隔绝了。**※**尽管由15只动物组成的原始牧群开始繁殖， 但它还是很难吸引更多的牧民，只要村中有其他的工作可做。**※** |  |
| 20.1  **※**芬兰学生为何表现出众？  **※**欢迎来到芬兰。**※**在听说他们学生出色的成绩之前，我们对这个国家的了解无非是关于诺基亚手机，F1赛车手哈基宁，还有有关森林小人的儿童书籍。  **※**本周，经济合作与发展组织（OECD）发表的一份长达500页的报告，告诉我们的都是些大多数人早已知道的事情，诸如英国的学校并非特别好等等：也告诉了我们一些许多人不知道的东西，那就是芬兰学校教育的出众表现。  **※**据OECD的“国际学生评估项目”（Pisa）的一项测评，如果你是个15岁的芬兰学生，那么你可能在阅读、自然科学及数学方面的能力比其他41个国家和地区的青少年都要强。**※**[1]芬兰学生不仅在2000年重点考查阅读能力的第一次Pisa测试结果中博得头筹，而且就目前看来，他们解答数学应用题的能力也是一流的，诸如与旅游者相关的兑换率降低问题，以及制做一个新滑板的最节省的方法。  **※**然而，当我有幸结识几个“明星”学生，问他们如何看待Pisa测试结果时，他们故意做出一副满不在乎的样子，让人印象深刻，一个学生甚至髙声嗤之为“瞎扯”。**※**看来他们和同龄的英国学生完全没有区别。**※**  **※**社会公平  **※**不过想不到的是，芬兰的孩子7岁才上学，而且上学之前，几乎很少有人有阅读和写作能力。**※**[2]他们第一次也是惟一的一次全国统考是在18岁时进行的。**※**在这个年龄，英国学生早把自己看成是沉迷于不断测试的制度下的考坛老手了。  **※**[3]如果你问任何一些芬兰人有关Pisa测试的结果，他们会异口同声地回答他们成功的秘诀是社会平等。**※**每个芬兰人都对他们人人平等的教育体制（甚至连教育部长的两个孩子，也都是就近上的小学）的优越性津津乐道。**※**当被告知许多英国学生的父母把为了选择好的学区不惜举家搬迁视为明智之举时，芬兰人一脸困惑。**※**在这儿，一切教育都是免费的，[4]只有少数的家长为了让孩子接受不同方式的教育，每年花上150英镑的大价钱，将孩子送到鲁道夫·斯泰奈学校去上学。**※**在芬兰，有时候感觉好像什么都是免费的，只是工作的人例外，他们需要交很多的税。**※**学校里什么是免费的呢？**※**样样都是——餐饮（总是健康的）、书本、甚至包括住在没有公共交通工具的偏远地区的学生的打的费用。  **※**学生们吃些什么？  **※**据负责Pisa项目芬兰部分的Jounni Valijarvi教授说，每个学生在学校都能享受到热腾腾的午餐。**※**“对我们来说这是不言而喻的，以致于我甚至没有意识到别人并不这么做，”他说。**※**例如，Etu Toolon学校周四供应的午餐包括：奶油沙司三文鱼、煮土豆、黑麦面包和胡萝卜沙拉。  **※**[5]Katriina Altio是赫尔辛基北部一所新学校——Hiidenkiven学校（这里的教室是用花命名的，提供的是有机午餐）的校长助理，她提及访问伯明翰时一个让她惊讶不已的发现。**※**“[5]4年前我去伯明翰的时候，给我们的学生留有深刻印象的是他们的午餐会是炸鲟鱼和薯条。**※**这比我们提供的午餐要油腻得多，”她认为。**※**在她的学校是不准吃糖果和巧克力的。**※**本周的开学典礼上，孩子们吃的是汉堡和薯条。**※**这样的食谱太非同寻常了，她说，“他们或许到50岁还会记得。”  **※**师资培训  **※**师资的培训也有所不同。**※**[6]想要成为教师，必须接受至少5年的大学教育，毕业时至少获得一个硕士学位。**※**许多人学习时间更长，毕业时所获得的学位也更多。**※**当然，大学教育直到博士学位也是免费的。  **※**不过教师并不因勤勉敬业而享受丰厚报酬。**※**通常一名数学老师每月税前收入只有1600英镑。**※**约75%的教师为女性。  **※**由于受过高质量的培训，教师自己全权负责对学生的测试，当局也信任他们的能力。**※**在芬兰也没有督学。**※**有个校长在英国访问时，碰上英格兰教育标准办公室的督学，着实吓了一跳。**※**  **※**教学理念  **※**Hiidenkiven学校整洁得就像一个有洁癖者设计的宜家家具的展位台。**※**在那里，讲桌放在教室的一侧而非中间。**※**Altio女士说：“我们不希望老师站在前面让学生做这做那，而是希望他们能够提供某种引导。”**※**例如，数学教学遵循“做中学”的原则——学生使用长短不一的彩色积木学习计数和加法。**※**[7]在赫尔辛基有个“数学奇境”，教师们可到那里学习如何用新颖的教学方法解释百分数和其他教学原理。  **※**学生的衣着打扮如何？  **※**[8]在芬兰，没有人穿校服（又一个让人发笑的问题）。**※**当被问到为什么不穿时，芬兰人所谈的还是社会平等问题，他们说孩子们有权利决定他们穿什么。**※**教育部长图拉·哈泰宁说，“有时候我们也会探讨‘女孩子该不该穿那么短的上衣？**※**’但她们自己必须学会如何着装，她们有权通过试验探寻自己的着装尺度，有权犯错误。**※**这样她们就能懂得，哪些适宜在办公室穿，哪些适宜去迪斯科舞厅时穿。”  **※**辍学  **※**芬兰人对教育有着独到的理解，显然其中有些东西是行之有效的。**※**或许再没有比学习更好的事情了。**※**在芬兰，人们更喜欢在教室里摆放装着鸟类标本的玻璃橱柜而非电脑，那的学生的辍学率非常低。**※**[9]到16岁学生第一次有机会离开学校时，只有7%的学生选择离开，而且其中很多人几年后还会重返校园。**※**大约有56%进入高中，37%进入职业学校。  **※**学校课程  **※**不过，我们两国教育制度的主要区别与新鲜的三文鱼午餐、用花命名的教室及穿便鞋和短袜的校长无关。  **※**Ressu综合中学的门厅里悬挂着“思想开放”、“关爱学生”等标语，那里的一堂生物课只有7个学生。**※**数学课有17个学生——但却有两位老师。  **※**事实上，我用突袭的方式在3所学校旁听了 10多次课后，发现没有哪个班的学生超过19名（最大的一个班是个英语班，正在讨论各种各样的环保勇士主题，诸如“我们应该节约用水”，以及“不要让自来水白流”等。**※**）  **※**芬兰可能是欧洲的第7大国，但人口只有500万，难怪孩子们没必要在课堂上千方百计地要获取老师的注意力了。**※**[10]有时候，我旁听的课更像是家教课，老师衣着随便（没有一个穿西装的），学生们也常常直呼其名。  **※**当然对于学生们来说，Pisa测试的结果似乎没有什么好令人兴奋的。**※**“也许别人的确有点糟”，一位学生说，他还会用英语——他的第三语言——解释几何学原理。**※** |  |
| 20.2  **※**通过一项政策调整，上月底实施的联邦条例规定，几百万美国大学生将不得不负担更多的教育开支。**※**这一政策无需国会批准，也不需要进行公众评议。**※**此次调整，只是对教育资助方案的轻微调整，希望以此使得政府对高等教育的投入从2004年秋季开始每年减少几十亿美元。**※**但是这些调整产生的连锁反应将波及财政资助的几乎每一个层面，减少了有资格获取联邦奖学金的学生数，申请使用州及社会机构资助的数十亿美元的助学命的秩序也更加严格，增加了学生们对助学贷款的依赖。  **※**学生及其家庭将会多支出多少教育费用用将因各个家庭经济伏况的不同而有一定的区别。**※**有些家庭每年也许歷多需要多支付100美元,而一些家庭却要多支付100多美元。**※**很多大学的行政管理人员认为此次调整是政府在未经公众讨论的情况下变相缩减教育支出，而教育则说它只是按联邦条例行事。  **※**国家900亿美元的财政资助，无论是来自大学，州政府或者联邦政府,其中大部分都由一个单却复杂的因素即联邦需求分析支配着。**※**这项分析旨在往统计毎个家庭的收入中有多少是真正可以自由支配的，因此也就能知道有多少可以用来承担大学教育费用。**※**和联邦的所得税很相似，财政资助计划允许减免家庭要缴纳的一部分州税和地方税。**※**但是今年，有关大幅度降低了要缴纳的数额，有些税项减了一半之多。**※**所以至少在理论上 ,这将使学生家里留出更多的钱来支付大学教育费用，尽管和去年相比，州税和地方税的额度往提高而非下降。  **※**根据一家帮助大学确定入学人数和资助费用的咨询公司的独家分折，在这项调整政策生效的第一年，即2004到2005学年，年收入5万美元的父母除了已经支付的费用之外还要额外再支付大约700美元。**※**年收入2万5千美元的家庭需要支付的额外费用最多大概只是165美元，而那些年收入8万美元的家庭则最少多支付1100美元。**※**佛罗里达州和加利福尼亚州的家庭需多支付的费用涨幅较少，那些年收入5万美元的家庭需要多支付大概不到500美元，那些年收入8万美元的需要多支付大概750美元。**※**在其他州.比如密歇根州、特拉华州、南卡罗莱纳州或威斯康星州，负担可能会更重些。**※** |  |
| 20.3  **※**作弊不是什么新鲜爭。**※**但如今，教育家和学校管理者们却发现，与过去相比，部分学生学业欺骗事例愈发频繁，受到惩罚的可能性却越来越小。**※**好像作弊已经得到了学生们的认可，不管是成绩好的学生.还是成绩差的学生。  **※**为什么学业作弊呈上升趋势？**※**没有人真正知道这个问题的答案。**※**—些人将该趋势归咎于如今靑少年的道德价值观念总体上呈松弛状态。**※**另一些人则认为，舞弊现象增加的原因是如今的青少年比他们理想主义的前辈们更加实际了。**※**上个世纪六十年代末七十年代初的学生们一腔热情地要去改变世界，而如今的学生们在适应社会和取得成功上却备受压力。**※**通过与来自全国各地的高中生；和大学生的交谈,我们发现,这些年轻男女都认为作弊变得容易了。**※**一些暗示·说他们作弊只是出于表达对那些没有资格得到他们尊敬的老师的憎恨。**※**还有一些人把作弊当成一种游戏。**※**一些人说，只有被抓住，他们才可能会觉得惭愧。**※**来自芝加哥的大学二年级学生Anna说广大家都在竞争。**※**入人都有一种潜在的恐惧感。**※**如果你的成绩不够好，你的前途可能就要被毁掉.这种压力不仅来自父母和朋友，也来自自己要成功，要成功。**※**我们好像必须得超过其他人才能实现自己的目标。”  **※**Edward Wynne是一家杂志的编辑，他认为学校应该为作弊现象的增加负责。**※**他认为，学校管理者和教师们对采取措施总是犹豫不决。**※**德州阿马力罗（Amarillo)学院的英语系主任Dwight Huber持有不同观点，他认为问题出在评估学生的方式上。**※**他说，“如果我觉得我正在上当受骗了，我也会欺骗别人。”**※**他觉得，在考试中只要老师出的是简答题而非问答题，给分根据的是学生记住了多少东西而不是他们综合信息的能力，学生们就会设法打破这个制度。**※**“作弊这个概念基干一个错误的假定，即我们的考试制度是合理的，是参加考试的学生们出了问题。”**※**Hubei说，“这个解释太简单了。**※**我们应该看着这个制度是不是有问题。”**※** |  |
| 20.4  **※**在这个全球日益知识化的社会，教育是完全必要而且是势在必行的。**※** 所以人们正在发明新的教育方式以让更多的人接受教育。  **※**最引人注目的例子来自遍布于世界的11所远程教育巨型大学，各校学生人数众多。**※**“远择教育”下的学生与教师时空相隔，这类高入学率的大学中最大的一所在中国，是中国的中央广播电视大学，有300多万名学生。**※**说英语的国家中的英国开放大学有215,000名学生；南非大学有120,000名学生。**※**除了这些巨型大学，许多国家和地区的机构都在为学生提供各种层次的教育。  **※**远程教育巨型大学最基本的传输系统是电视，辅以其他技术，在比较发达的国家甚至使用网上教学。**※**有些远程教育系统使用双向互动的视频，与一些学生密 集的特定区域相连接。**※**有些用网络辅助教学,还有一些将网络作为惟一的传送方 式。**※**随着音频流和视频流技术的应用，对那些学生能够使用电脑的学校来说网络似乎成了首选科技。**※**当然，这些科技只是对在世界许多国家已经使用了很多年的 无线电传送课程进行补充。  **※**远程教育所提供的课程从基础的读写课程到最髙的研究生课程,现在远程教育提供的大学学位有上百个，这些学位中至少90%的必修学分可通过远:程教育获得，包括多个硕士和少数被认证的博士学位。**※** —项估计表明，远程教育的传送系统可以提供50,000门大学水平的课程。  **※**远程教育机构主要可以分为两类：一类是重视课程教学内容的，另—类是授予学位的学历机构。**※**学历大学或学院相当于学生的教育银行，学生可以从很多地方获得学分，然后把学分或结业证书寄到学历大学，当相应类型学位修满了足够的学分该学校将会授予学位。**※**美国纽约的里根特大学和新泽西的托马斯.爱迪生大学都是颁发认证学位的公立的学历大学。  **※**有人认为，目前美国许多主要招收18-23岁年轻学生的寄宿制大学也将变成学历大学。**※**学生到学校学习社会学、艺术学、运动学和心理学课程，这些学校出售的基本商品是大学圈子的成员资格，学生可以从世界各地的大学自修学分，把学分给这个大学寄去，然后就可以获得一个学位。**※**大学的教员担当指导教师和顾问,还可以提供现场授课。  **※** |  |